





CHINESE CONTEMPORARY INK  
中國當代水墨

*Hong Kong, 28 November 2016* | 香港 2016 年 11 月 28 日



CHRISTIE'S 佳士得





# CHINESE CONTEMPORARY INK 中國當代水墨

MONDAY 28 NOVEMBER 2016 • 2016年11月28日 (星期一)

## AUCTION CODE AND NUMBER

### 拍賣名稱及編號

In sending Written and Telephone bids or making enquiries, this sale should be referred to as

**DONGTIAN-12560**

在遞交書面和電話競投表格或查詢拍賣詳情時，請註明拍賣名稱及編號為**洞天-12560**。

## CONDITIONS OF SALE · BUYING AT CHRISTIE'S 業務規定 · 買方須知

This auction is subject to Important Notices, Conditions of Sale · Buying at Christie's and to reserves. [350]

此次拍賣受重要通知，業務規定·買方須知及底價所管限。[350]

## ENQUIRIES · 查詢

HK 香港：+852 2760 1766

UK 英國：+44 (0)20 7627 2707

US 美國：+1 212 703 8080

Front Cover 封面：Lot 830

Inside Front 內頁：Lot 835

Opposite Page 對頁：Lot 844

## AUCTION · 拍賣

Monday 28 November • 11月28日 (星期一)

11.00am (Lots 801-871) • 上午11.00 (拍賣品編號801-871)

Location: Grand Hall, Hong Kong Convention and Exhibition Centre,  
No.1 Expo Drive, Wanchai, Hong Kong

地點：香港灣仔博覽道1號香港會議展覽中心大會堂

Tel 電話：+852 2760 1766 • Fax 傳真：+852 2760 1767

## VIEWING · 預展

**HONG KONG, Hong Kong Convention and Exhibition Centre**

香港，香港會議展覽中心

Thursday – Saturday, 24 – 26 November • 11月24至26日 (星期四至六)

10.30am – 6.00pm

Sunday, 27 November • 11月27日 (星期日)

10.30am – 6.30pm

## SELECTED VIEWING · 精選拍品預展

**BEIJING, Christie's Beijing – Jinbao Gallery**

北京，佳士得北京金寶藝術空間

Thursday – Friday, 10 – 11 November • 11月10至11日 (星期四至五)

10.00am – 6.00pm

**TAIPEI, Fubon International Convention Center**

台北，富邦國際會議中心

Saturday – Sunday, 12 – 13 November • 11月12至13日 (星期六至日)

11.00am – 6.00pm

## AUCTIONEER · 拍賣官

Adrien Meyer

Scan to view auctions details  
掃描以瀏覽拍賣詳情



Christie's Hong Kong Autumn Auctions Microsite  
佳士得香港秋拍選購網站

Please note that descriptions of Lots in this catalogue do not include references to conditions. Condition reports are available on request – please refer to the Important Notices at the back of the catalogue for further information.

敬請注意本拍賣目錄中沒有包括拍品狀況說明，若有需要，請向佳士得公司索取，本公司可以提供此報告。另外，敬請留意閱讀拍賣目錄背頁之《重要通告及目錄編列方法之說明》。

**CHRISTIE'S LIVE**  
Bid live in Christie's salerooms worldwide

christies.com

**CHRISTIE'S 佳士得**

# INTERNATIONAL ASIAN ART DEPARTMENT

## CHAIRMAN AND INTERNATIONAL HEAD

Jonathan Stone  
Tel: +852 2978 9989

## GLOBAL MANAGING DIRECTOR

Francis Belin  
Tel: +852 2978 6756

## Asian 20th Century & Contemporary Art

Eric Chang, *Deputy Chairman, Asia International Director & Specialist Head of Department*  
Tel: +852 2760 1766

## Chinese Ceramics & Works of Art

Pola Antebi, *International Director*  
Tel: +852 2978 9950

Michael Bass, *International Director*  
Tel: +1 212 636 2180

G rardine Lenain, *International Director*  
Chairman's Office, Paris  
Tel: +33 (0)1 40 76 84 22

Rosemary Scott, *International Academic Director*  
Tel: +44 (0)20 7389 2579

Leila de Vos van Steenwijk, *European Head*  
Tel: +44 (0)20 7389 2578

Athena Zonars, *Deputy Chairman, Americas*  
Tel: +1 212 636 2177

## Chinese Paintings

Ben Kong, *Deputy Chairman, Asia International Specialist Head of Department*  
Tel: +852 2760 1766

## Japanese & Korean Art

Mark Hinton, *International Director & Specialist Head of Department*  
Tel: +44 (0)20 7389 2595

Katsura Yamaguchi, *International Director*  
Tel: +1 212 636 2157

## REGIONAL MANAGING DIRECTORS

Lillian Ng  
Tel: +852 2978 9995

Rachel Orkin-Ramey  
Tel: +1 212 636 2194

Leila de Vos van Steenwijk  
Tel: +44 (0)20 7389 2578

Nicole Wright  
Tel: +852 2978 9952

## HEADS OF SALE MANAGEMENT & BUSINESS MANAGERS

Virginie Barocas-Hagelauer  
Tel: +33 (0)1 40 76 85 63

Yanie Choi  
Tel: +852 2978 9936

Anne Haasjes  
Tel: +44 207 389 2676

Nelly Li  
Tel: +852 2978 6797

Othniel Jai Prakash  
Tel: +852 2978 6866

Emma Winder  
Tel: +1 212 636 2183

## PRIVATE SALES

Leanne Jagtiani  
Tel: +1 212 974 4552

## WORLDWIDE

### AMSTERDAM

**ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART**  
Peter van der Graaf  
Tel +31 (0) 20 575 5274

### BANGKOK

Satima Tanabe  
Tel: +66 (0)2 652 1097

### BEIJING

Jinqing Cai  
Tel: +86 (0) 10 8583 1766

### ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART

Dina Zhang  
Tel: +86 (0) 10 8572 7928

### CHINESE CERAMICS & WORKS OF ART

Dai Dai  
Felix Pei  
Tel: +86 (0) 10 8572 7958

### CHINESE PAINTINGS

Michael Xie  
Vicky Liu  
Tel: +86 (0) 10 8572 7939

### HONG KONG

### ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART

Joyce Chan  
Marcello Kwan  
Angel Yip  
Aileen Tse  
Cindy Lim  
Janice Chan  
Tel: +852 2760 1766

### CHINESE CERAMICS & WORKS OF ART

Chi Fan Tsang  
Ruben Lien  
Liang-Lin Chen  
Sherese Tong  
Joan Ho  
Timothy Lai  
Ling'ao Tong  
Tel: +852 2760 1766

### CHINESE PAINTINGS

Jessie Or  
Carmen Shek Cerne  
Sara Mao  
Amy Cheng  
Sophia Zhou  
Yorkie Tam  
Tel: +852 2760 1766

### JAKARTA

Charmie Hamami  
Vanessa Pranoto  
Tel: +62 (0)21 7278 6268

### KUALA LUMPUR

Lim Meng Hong  
Tel: +60 3 6207 9230

### LONDON

### CHINESE CERAMICS & WORKS OF ART

Pedram Rasti  
Marco Almeida  
Jeremy Morgan  
Ivy Chan  
Cherrei Yuan Tian  
Caroline Allen (Consultant)  
Tel: +44 (0)20 7389 2577

### LONDON (SOUTH KENSINGTON)

### CHINESE CERAMICS & WORKS OF ART

Kate Hunt  
Katie Lunde  
Cecilia Zi  
Tel: +44 (0)20 7752 3235

### JAPANESE ART

Anastasia von Seibold  
Kuniko Matsui  
Tel: +44 (0)20 7752 3127

### NEW YORK

### ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART

Tianyue Jiang  
Sarina Taylor  
Tel: +1 212 468 7133

### CHINESE CERAMICS & WORKS OF ART

Margaret Gristina  
Michelle Cheng  
Olivia Hamilton  
Tristan Bruck  
Jessica Chang  
Vicki Palomympis  
Audrey Lee  
Tel: +1 212 636 2180  
Tel: +1 212 636 2211

### CHINESE PAINTINGS

Elizabeth Hammer  
Jennie Tang  
Tel: +1 212 636 2193

### JAPANESE & KOREAN ART

Takaaki Murakami  
Tel: +1 212 636 2160

### PARIS

### ASIAN ART

Tiphaine Nicoult  
Camille de Foresta  
Zheng Ma  
Tel: +33 (0)1 40 76 76 05

### ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART

Clara Rivollet  
Tel: +33 (0)1 40 76 85 83

### SAN FRANCISCO

### CHINESE CERAMICS & WORKS OF ART

Andrew Lick  
Tel: +1 415 982 0982

### CHINESE PAINTINGS

Rodania Leong  
Tel: +1 917 951 2498

### SEOUL

Hye-Kyung Bae  
Tel: +82 2 720 5266

### ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART

Yunah Jung  
Tel: +82 2 720 5266

### SHANGHAI

### ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART

Grace Zhuang  
Tel: +86 (0) 21 2226 1516

### CHINESE CERAMICS & WORKS OF ART

Harriet Yu  
Tel: +86 (0) 21 2226 1527

### SINGAPORE

Nicole Tee  
Tel: +65 6735 1766

### ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART

Dexter How  
Hui Min Teo  
Tel: +65 6838 7202

### TAIPEI

Ada Ong  
Tel: +886 2 2736 3356

### ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART

Lihua Tung  
Yu-Shan Lu  
Elise Chen  
Tel: +886 2 2736 3358

### CHINESE PAINTINGS

Kim Yu  
Tel: +886 2 2736 3356

### TOKYO

Seiji Inami  
Gen Ogo  
Masahiko Kuze  
Tel: +81 (0)3 6267 1766

## SPECIALISTS AND SERVICES FOR THIS AUCTION

### SPECIALISTS



Ben Kong



Kim Yu



Jessie Or



Elizabeth Hammer



Carmen Shek Cerne



Sara Mao



Amy Cheng



Sophia Zhou



Yorkie Tam



Michael Xie



Vicky Liu



Rodania Leong



Jennie Tang

#### HONG KONG

Ben Kong, International Specialist Head

Tel: +852 2978 9930

Jessie Or

Tel: +852 2978 9934

Carmen Shek Cerne

Tel: +852 2978 9981

Sara Mao

Tel: +852 2978 9935

Amy Cheng

Tel: +852 2978 9974

Sophia Zhou

Tel: +852 2978 9937

Yorkie Tam

Tel: +852 2978 6886

Fax: +852 2973 0087

#### BEIJING

Michael Xie

Vicky Liu

Tel: +86 (0) 10 8583 1766

Fax: +86 (0) 10 8572 7901

#### NEW YORK

Elizabeth Hammer

Jennie Tang

Tel: +1 212 636 2193

Fax: +1 212 636 4922

#### SAN FRANCISCO

Rodania Leong

Tel: +1 415 982 0982

Fax: +1 415 982 8982

#### TAIWAN

Kim Yu

Tel: +886 2 2736 3356

Fax: +886 2 2736 4856

#### SALE CO-ORDINATORS

Sandy Yom

Tel: +852 2978 9933

syom@christies.com

Sibley Ngai

Tel: +852 2978 9955

ngai@christies.com

Fax: +852 2973 0087

#### REGIONAL MANAGING DIRECTOR

Nicole Wright

Tel: +852 2978 9952

Fax: +852 2525 8157

#### BUSINESS MANAGER

Nelly Li

Tel: +852 2978 6797

Fax: +852 2525 8157

#### HEAD OF SALE MANAGEMENT

Yanie Choi

Tel: +852 2978 9936

Fax: +852 2973 0087

### SERVICES

#### WRITTEN AND TELEPHONE BIDS

Tel: +852 2978 9910

Email: bidsasia@christies.com

#### PADDLE REGISTRATION & CHRISTIE'S LIVE

Tel: +852 2760 1766

Email: registrationasia@christies.com

#### AUCTION RESULTS

HK: +852 2760 1766

UK: +44 (0)20 7627 2707

US: +1 212 703 8080

Internet: www.christies.com

#### CATALOGUES ONLINE

Lotfinder®

Internet: www.christies.com

#### CLIENT SERVICES

Tel: +852 2760 1766

Email: infoasia@christies.com

#### POST-SALE SERVICES

Tel: +852 2760 1766

Fax: +852 2973 0111

Email: postsaleasia@christies.com

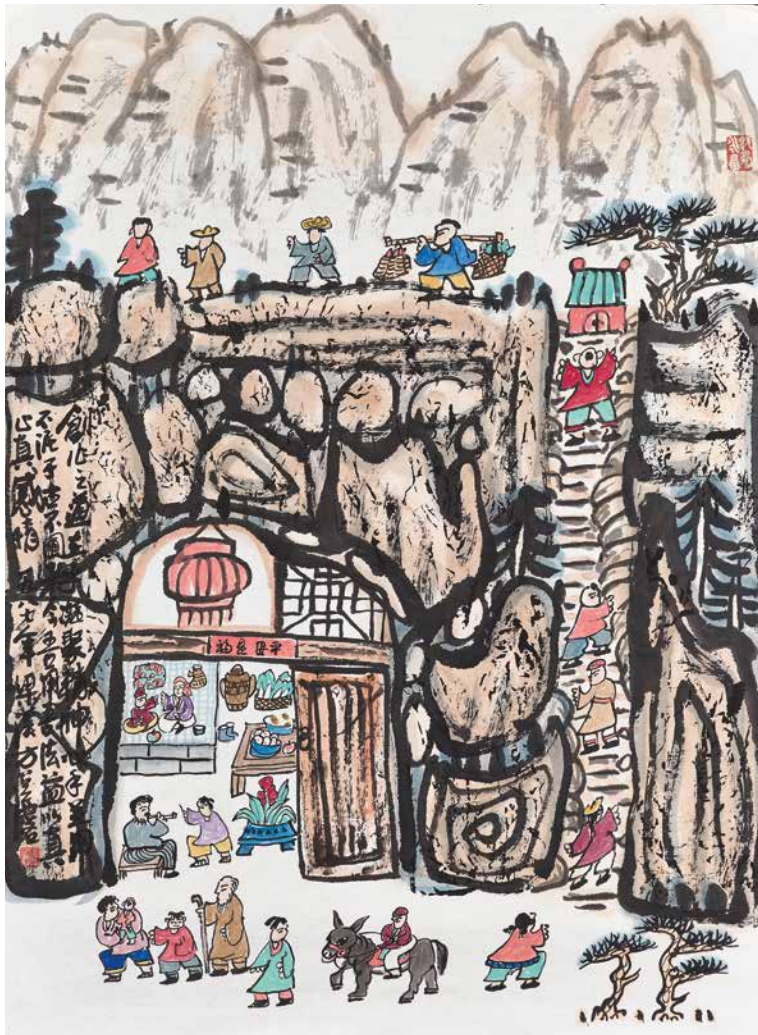
[www.christies.com](http://www.christies.com)

### EMAIL

For general enquiries about this auction, emails should be addressed to the Sale Co-ordinator(s).







801

**FANG ZHAOLIN (1914-2006)**

*Peace is a Blessing*

Scroll, mounted and framed  
 Ink and colour on paper  
 96 x 70.5 cm. (37 ¾ x 27 ¾ in.)  
 Executed in 1987

HK\$120,000-180,000

US\$16,000-23,000

**PROVENANCE**

Acquired directly by the present owner from the artist  
 Private Hong Kong collection

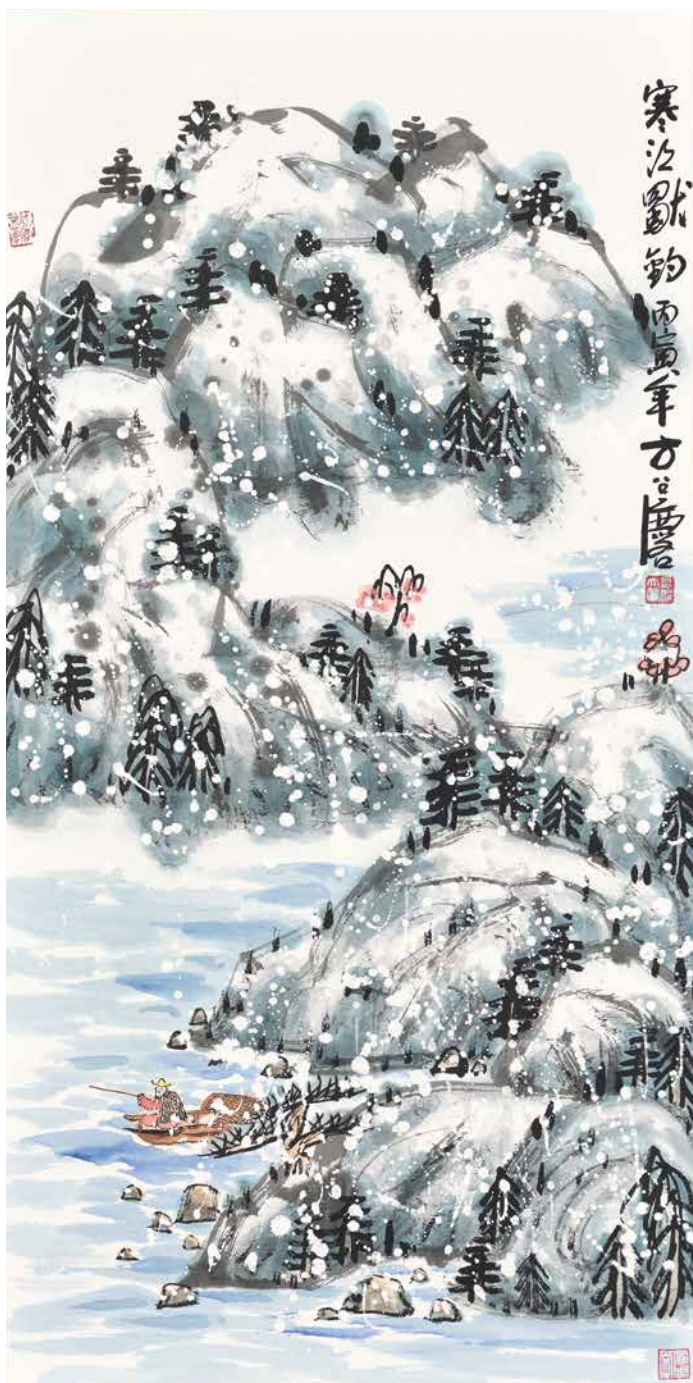
**方召麐 (1914-2006)**

*平安是福*

設色 紙本 鏡框  
 1987年作

**來源**

現藏家直接從畫家購得此畫  
 香港私人收藏



802

**FANG ZHAOLIN (1914-2006)**

*Fishing in the Snow*

Scroll, mounted and framed  
Ink and colour on paper  
136 x 68.8 cm. (53 ½ x 27 ⅞ in.)  
Executed in 1986

HK\$150,000-200,000  
US\$20,000-26,000

**PROVENANCE**

Acquired directly by the present owner  
from the artist  
Private Hong Kong collection

**方召慶 (1914-2006)**

寒江獨釣

設色 紙本 鏡框  
1986年作

**來源**

現藏家直接從畫家購得此畫  
香港私人收藏

803

WESLEY TONGSON (1957-2012)

*Landscape*

Hanging scroll

Ink on paper

178 x 96 cm. (70 1/8 x 37 3/4 in.)

Executed in 2007

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,100

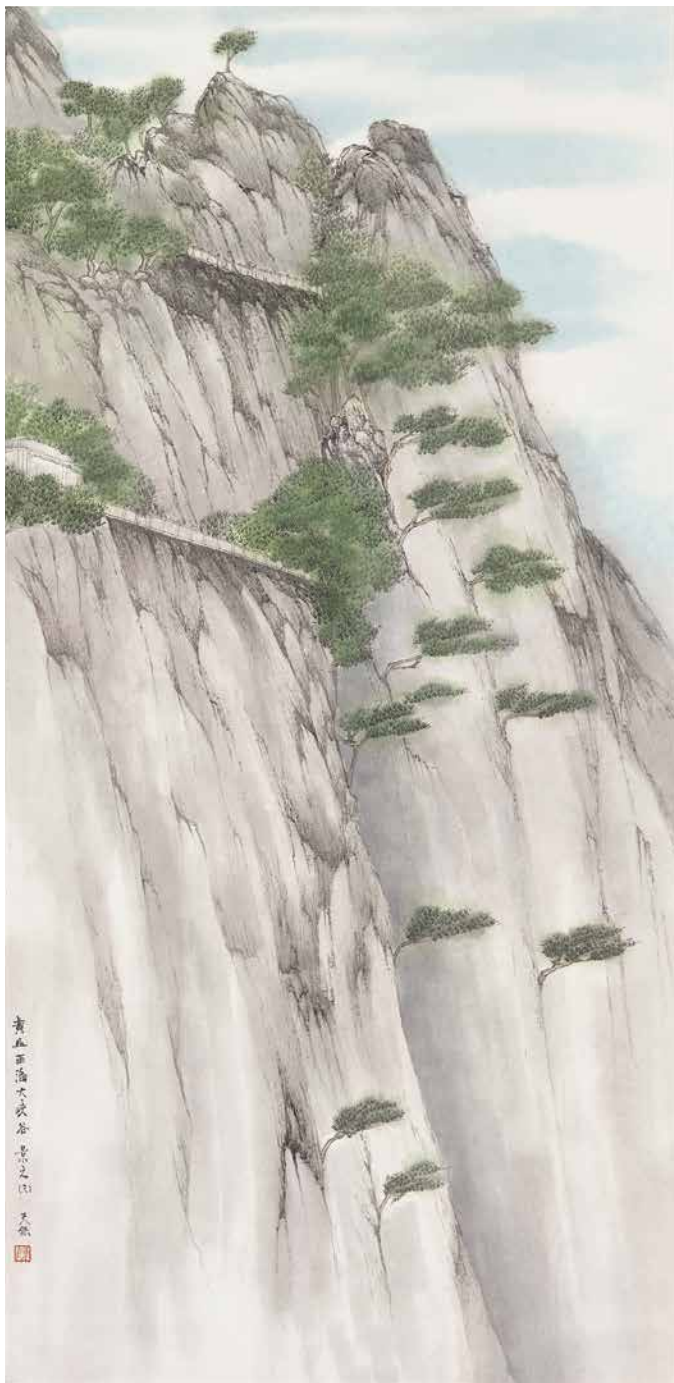
唐家偉 (1957-2012)

山水

水墨 紙本 立軸

2007年作





804

**CHAN TIN BOO**  
**(CHEN TIANBAO, B. 1950)**

*Mount Huang - West Sea Grand Canyon No. 3*

Hanging scroll  
Ink and colour on paper  
125 x 66 cm. (49 ¼ x 26 in.)

HK\$60,000-80,000  
US\$7,800-10,000

陳天保 (1950年生)  
黃山西海大峽谷景之三

設色 紙本 立軸

805

**JIA YOUFU (B. 1942)**

*Children Swimming*

Scroll, mounted and framed  
Ink and colour on paper  
65 x 63.5 cm. (25 5/8 x 25 in.)

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

PROVENANCE

Private Collection, Asia

賈又福 (1942年生)

山溝里兒戲

設色 紙本 鏡框

來源

亞洲私人收藏



805

806

**MA SINGFOON**

**(MA CHENGKUAN, B. 1940)**

*Mountain Snow*

Scroll, mounted and framed  
Ink on paper  
66.5 x 67 cm. (26 1/8 x 26 3/8 in.)  
Executed in 2015

HK\$80,000-160,000

US\$11,000-21,000

馬承寬 (1940年生)

雲巖噴雪

水墨 紙本 鏡框

2015年作



806



807

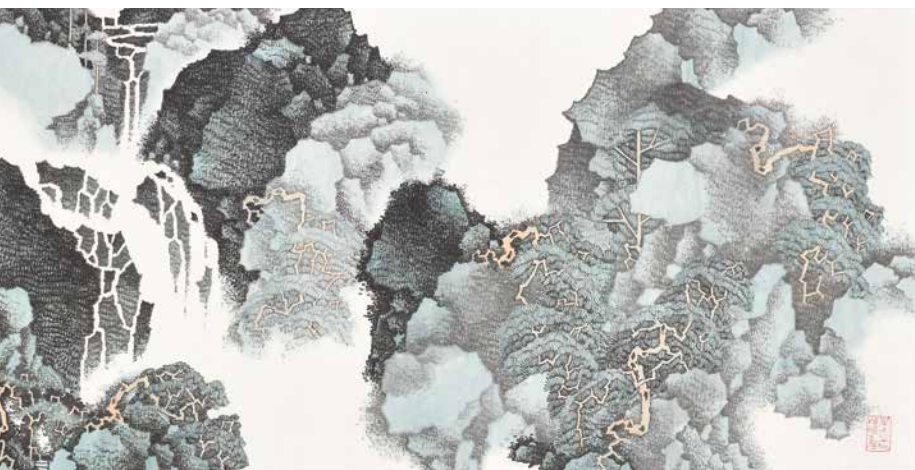


**807**  
**LI XUBAI (B. 1940)**  
*Faint Fragrance*

Scroll, mounted and framed  
 Ink and colour on paper  
 52.2 x 234 cm. (20 ½ x 92 ¼ in.)  
 Executed in 2016

HK\$100,000-200,000  
 US\$13,000-26,000

李虛白 (1940年生)  
 暗香  
 設色 紙本 鏡框  
 2016年作



808

808

**WONG HAU KWEI (HUANG XIAOKUI, B. 1946)**

*Gorges and Clouds*

A set of three scrolls, mounted and framed

Ink and colour on paper

Each scroll measures 68 x 120 cm. (26 ¾ x 47 ¼ in.)

Executed in 2016

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-39,000

**EXHIBITED**

Shenzhen, Shenzhen Fine Art Institute, *Boundless Water – Ink Paintings by Wong Hau Kwei, Zhou Jin and Chan Kengtin*, 29 September-23 October, 2016

Hong Kong, Hong Kong Central Library, *Ink Art - Wong Hau Kwei*, 19-23 May, 2016

**LITERATURE**

*Boundless Water – Ink Paintings by Wong Hau Kwei, Zhou Jin and Chan Kengtin*, Shenzhen Fine Art Institute, Shenzhen, 2016, p. 10  
*Ink Art - Wong Hau Kwei*, Hong Kong, 2016, pp. 3-4

黃孝達 (1946年生)

峽江行雲圖

設色 紙本 鏡框三幅

2016年作

**展覽**

深圳，深圳畫院，“水無邊—黃孝達、周晉、陳鏡田水墨藝術展”，2016年9月29日-10月23日  
香港，中央圖書館，“黃孝達水墨藝術展”，2016年5月19-23日

**出版**

《水無邊—黃孝達、周晉、陳鏡田水墨藝術展》，深圳，2016年，第10頁  
《黃孝達水墨藝術展》，香港，2016年，第3-4頁







809

**LUI SHOU KWAN (LÜ SHOUKUN, 1919-1975)**

*Sampans in Causeway Bay*

Scroll, mounted and framed  
Ink and colour on paper  
57 x 81.5 cm. (22 3/8 x 32 in.)  
Executed in 1968

HK\$300,000-400,000  
US\$39,000-52,000

**PROVENANCE**

Acquired directly from the artist, thence by descent  
From the collection of the artist's daughter, the Lui Chin Ling  
Collection

**EXHIBITED**

Hong Kong, Fung Ping Shan Museum, University of Hong Kong,  
*Hong Kong in Ink Moods: Landscape Paintings by Lui Shou-  
kwan*, 8 October-13 December, 1985

**LITERATURE**

*Hong Kong in Ink Moods: Landscape Paintings by Lui Shou-  
kwan*, Fung Ping Shan Museum, University of Hong Kong,  
Hong Kong, 1985, p. 36

**呂壽琨 (1919-1975)**

*銅鑼灣漁艇*

設色 紙本 鏡框  
1968年作

**來源**

直接得自藝術家，由家族傳承  
藝術家女兒呂展靈收藏

**展覽**

香港，香港大學馮平山博物館，“香港墨韻：呂壽琨山水畫”，1985年10月8日-12月13日

**出版**

《香港墨韻：呂壽琨山水畫》，香港大學馮平山博物館，香港，1985年，第36頁



810

**LUI SHOU KWAN (LÜ SHOUKUN, 1919-1975)**

*Stanley*

Hanging scroll, mounted and framed

Ink and colour on paper

55.3 x 60 cm. (21 3/4 x 23 5/8 in.)

Executed in 1963

HK\$70,000-90,000

US\$9,100-12,000

呂壽琨 (1919-1975)

赤柱

設色 紙本 立軸

1963年作



811

**C. C. WANG (WANG JIQIAN, 1907-2003)**

*Panoramic View of a Mountain*

Scroll, mounted and framed

Ink and colour on paper

57 x 121 cm. (22 ½ x 47 ¾ in.)

Executed in 1970

HK\$150,000-200,000

US\$20,000-26,000

王己千 (1907-2003)

高山平遠

設色 紙本 鏡框

1970年作



812



813

812

**ARNOLD CHANG**  
**(ZHANG HONG, B. 1954)**

*Landscape*

Scroll, mounted and framed

Ink and colour on paper

35.5 x 94 cm. (14 x 37 in.)

HK\$35,000-45,000

US\$4,600-5,800

張洪 (1954年生)

山水

設色 紙本 鏡框

813

**C. C. WANG**  
**(WANG JIQIAN, 1907-2003)**

*Green Mountains*

Hanging scroll

Ink and colour on paper

34.5 x 51.8 cm. (13 5/8 x 20 3/4 in.)

Executed in 1987

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,800

王己千 (1907-2003)

青巒疊翠

設色 紙本 立軸

1987年作

814

**C. C. WANG**  
**(WANG JIQIAN, 1907-2003)**

*Strange Rock*

Scroll, mounted and framed

Ink on paper

138.3 x 73 cm. (54 1/2 x 28 3/4 in.)

Executed in 2001

HK\$100,000-150,000

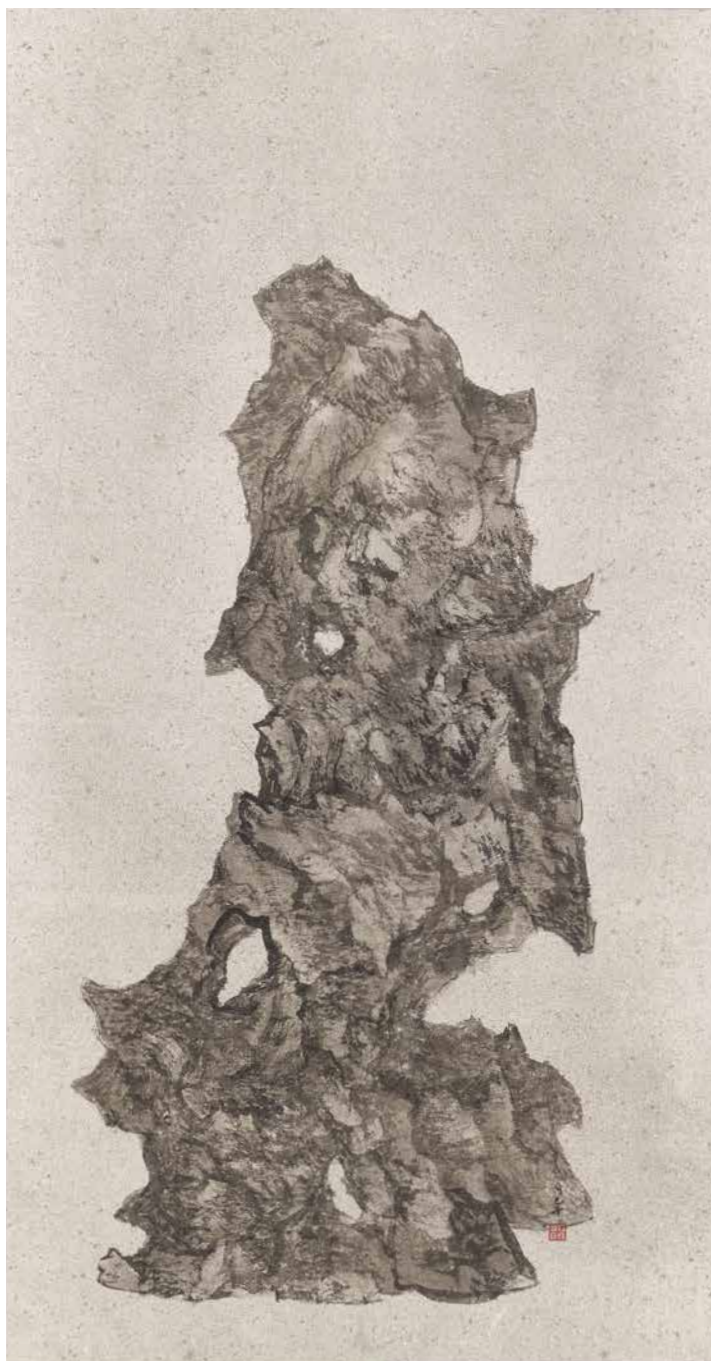
US\$13,000-19,000

王己千 (1907-2003)

奇石

水墨 紙本 鏡框

2001年作



814





815

LI HUAYI (B. 1948)

*Song of Pines and Falling Water*

Scroll, mounted and framed

Ink and colour on paper

131 x 66.6 cm. (51 7/8 x 26 1/4 in.)

HK\$1,600,000-2,200,000

US\$210,000-280,000

PROVENANCE

Acquired from Kaikodo, New York

EXHIBITED

New York, Kaikodo, *In Concert: Landscapes by Li Huayi and Zhang Hong*,  
6-30 November 1999

LITERATURE

*In Concert: Landscapes by Li Huayi and Zhang Hong*, Kaikodo, New York, 1999,  
p. 60, pl. 8

李華弑 (1948年生)

泉聲松籟

設色 紙本 鏡框

來源

購自紐約懷古堂

展覽

紐約，懷古堂，“李華弑和張洪的山水作品”，1999年11月6-30日

出版

《李華弑和張洪的山水》，懷古堂，紐約，1999年，第60頁，圖版8







816

**CHEN QIKUAN (CHEN CHI-KWAN, 1921-2007)**

*Return*

Hanging scroll, framed  
Ink and colour on paper  
186 x 31 cm. (73 ¼ x 12 ¼ in.)  
Executed in 1984

HK\$350,000-450,000  
US\$46,000-58,000

**PROVENANCE**

Acquired directly from the artist

**LITERATURE**

*Han Mo 20 – Special Issue on Chen Chi-Kwan*, Han Mo Xuan Publishing Co., Ltd., Hong Kong, September 1990, pp. 34-35  
*Chen Chi-Kwan Retrospective*, Taipei Fine Arts Museum, Taipei, 1991, pp. 130-131  
Pan Fan, *Contemporary Taiwanese Ink Painting Series – Chen Chi-Kwan*, Artist Publishing Co., Taipei, 2007, pp. 118-119

**NOTE**

The painting has been printed in reverse in the three publications.

陳其寬 (1921-2007)

返

設色 紙本 立軸 鏡框  
1984年作

**來源**

直接得自藝術家

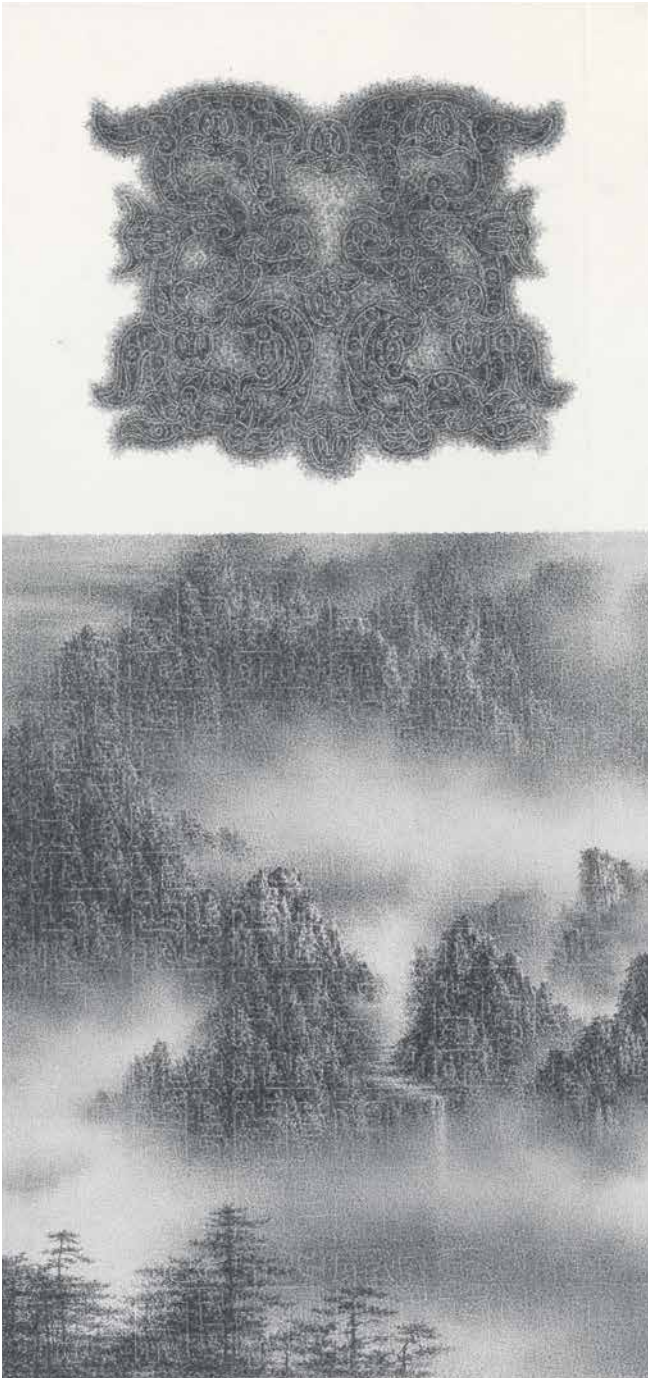
**出版**

《名家翰墨20-陳其寬特集》，翰墨軒出版有限公司，香港，1990年9月，第34-35頁  
《陳其寬七十回顧展》，台北市立美術館，台北，1991年，第130-131頁  
潘福，《台灣近現代水墨畫大系：陳其寬-東西美術交會的水墨畫先知》，藝術家出版社，台北，2007年，第118-119頁

**註**

三個出版刊物把圖像印刷為反轉面





817

**LEE CHUN-YI (LI JUNYI, B. 1965)**

*A Journey to Chu*

Hanging scroll

Ink on paper

114.6 x 54.3 cm. (45 1/8 x 21 3/8 in.)

Executed in 1990

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-39,000

**PROVENANCE**

Acquired from an important Asian collection

**李君毅 (1965年生)**

**楚遊**

水墨 紙本 立軸

1990年作

來源

購自亞洲重要私人收藏



FROM A PRIVATE MALAYSIAN COLLECTION  
馬來西亞私人珍藏

**818**

**LIU KUO-SUNG (LIU GUOSONG, B. 1932)**

*Landscape 5 (Memories)*

Scroll, mounted and framed  
Ink and colour on paper  
52.5 x 78.2 cm. (20 5/8 x 30 3/4 in.)  
Executed in 1967

HK\$200,000-400,000  
US\$26,000-52,000

劉國松 (1932 年生)

山水之五 (記憶)

設色 紙本 鏡框  
1967年作



BETWEEN  
BLACK

， 黑白之間

AND  
WHITE





819

**GU WENDA (B. 1955)**

*Calligraphy - Poem by Wen Zhengming*

Scroll, mounted and framed  
Ink on paper  
68.4 x 135 cm. (26 7/8 x 53 1/8 in.)  
Executed in 1983

HK\$150,000-200,000  
US\$20,000-26,000

**PROVENANCE**

The Origo Collection  
The Flowell Collection, Ottawa, Canada

**谷文達 (1955 年生)**

書法—文嘉詩意

水墨 紙本 鏡框  
1983年作

題識：

秋清山水夜蒼茫，月出波平斷長岸。  
千古高情蘇子賦，東風誰更說周郎。  
八三年於冷。文達錄文嘉詩意。

來源

The Origo Collection  
加拿大渥太華Flowell收藏



Our knowledge is limited by our written language...  
the universe is infinitive [but] language [is not].  
— Gu Wenda

我們的知識受文字所限制。  
宇宙是無限的，而文字卻並非如此。  
-谷文達

**820**  
**GU WENDA (B. 1955)**  
*Untitled*

Scroll, mounted for framing  
Ink on paper  
406.4 x 134.5 cm. (160 x 53 in.)  
HK\$200,000-300,000  
US\$26,000-39,000

**PROVENANCE**  
Acquired directly from the artist by the present owner  
Private collection, New York, USA

谷文達 (1955年生)  
無題

水墨 紙本 鏡片

來源  
直接得自藝術家  
美國紐約私人珍藏





821

**TAI XIANGZHOU (B. 1968)**

*Celestial 2014-18*

Scroll, mounted and framed

Ink on silk

69 x 130 cm. (27 1/8 x 51 1/8 in.)

Executed in 2014

HK\$420,000-600,000

US\$55,000-78,000

泰祥洲 (1968年生)

天象2014-18

水墨 絹本 鏡框

2014年作

822

**WANG DONGLING (B. 1945)**

*Untitled*

Scroll, mounted for framing

Ink on paper

247.5 x 123.5 cm. (97 ½ x 48 ¾ in.)

Executed in 2006

HK\$260,000-400,000

US\$34,000-52,000

**PROVENANCE**

The Origo Collection

**LITERATURE**

*Goedhuis: The New Calligraphy*, Goedhuis  
Contemporary, New York, 2009, p. 24

**王冬齡 (1945年生)**

**無題**

水墨 紙本 鏡片

2006年作

**來源**

The Origo Collection

**出版**

《Goedhuis: 新書法》, Goedhuis  
Contemporary, 紐約, 2009年,  
第24頁





# IN CONVERSATION WITH LEE CHUN-YI

C: Christie's L: Lee Chun-yi (interview conducted in Chinese)

## C: What inspired the *Mao Triptych*?

L: This work was created in 2008 when the Beijing Olympics took place, which showcased a strong, prosperous China to the world after thirty years of the economic reform. While the global Chinese community rejoiced in the success of the country, I on the other hand recalled the fear of the future before the Handover of Hong Kong in 1997. Inspired by these contrasting attitudes I created the triptych based on the theme of Mao Zedong, in order to reflect on the tumultuous development of recent history.

Visually, the shape of the central portrait is based on the stone steles of the Han Dynasty with a sense of solemn mourning. The landscapes on both sides are inspired by the calligraphic couplet that accompanies the central painting. The work as a whole thus resembles the character 'mountain' in Chinese. The mirroring landscapes are also an allegory for the opposite political ideologies. The paintings are comprised of the characters 'mao', 'ze' and 'dong' in different orientations – or even upside-down – to symbolise the uncertainty underneath a seemingly stable society.

## C: Can you describe the process of your artistic production and technique?

L: My work is deeply inspired by the Chinese seals and ink rubbings. I use a soft wood that absorbs ink easily, cut into small cubes, and stamp with them on the paper – so that stamping, rather than brushwork, form the composition of my paintings. As there are rich textures and lines on the wood itself, the process can achieve a visual effect similar to rubbings of stone steles. Hence, I carefully carve characters and images onto thick cardboard before using soft wood cubes to create the images. This innovative technique departs from the traditional transferral of characters of stone stele rubbings; instead, showing the original markings of the characters, my work also aims to fully, precisely represent figurative images in the painting. It is in fact a rather time-consuming process.

## C: How has your art evolved since *Mao Triptych* in 2008?

L: Because of my background I am particularly concerned with the politics of Mainland China, Hong Kong and Taiwan. They propel me to produce works on these themes. Politics has remained important in my work after 2008, and my paintings continue to reflect my personal concerns. My mode of expression, however, has become increasingly subtle. The grid forms of the paintings deconstruct the whole visual imagery in a rational and critical way, in order to allegorise the power struggles and fragmented governments across the strait. In terms of subject-matter, I have branched out from landscape and figures to explore new subjects such as flowers, pine trees and rocks. These symbolic imageries are employed to express reflections on social political issues, infusing the traditional Chinese painting medium with a sense of the contemporary.

# 對話李君毅

問：佳士得 李：李君毅

## 問：請問《萬歲，萬睡，萬萬碎》創作的靈感是什麼？

李：這組作品創作於 2008 年，那一年北京舉辦盛大的奧運會，顯示了中國經過 30 年的改革開放政策，在國際上已晉升大國地位。正當全球華人視之為民族榮耀而歡欣鼓舞之際，我卻想起年青時在香港面對九七回歸，當時港人普遍存在恐中懼共的心態，正好形成了諷刺性的對比。因此有感而發創作以毛澤東為主題的三連畫作，藉以反思近代歷史發展的動盪與波折。

此作中間毛澤東畫像的結構乃取材自漢碑的形制，表現出一種莊嚴肅穆的祭悼意味。畫像兩邊配以左右對稱的山水，靈感則是傳統中堂跟對聯的搭配形式，讓整組三連屏構成一個「山」的字形。左右山水刻意以對稱的鏡像方式處理，借寓兩種政治意識形態的對立，孰正孰反端視對象物與觀者的立足點。至於三幅畫面皆為方格構成，每一個方塊裡有「毛」、「澤」或「東」三字，而排列方式有正向的，也有側左側右的，或是顛倒的，藉此象徵中國社會表面規整安穩，內在卻隱含不穩定的因素。

## 問：您的藝術創作的過程與技法是怎樣的？

李：我的藝術創作深受中國傳統印章與拓本藝術的啟發。我選用易於吸墨的軟木片，將之切割成小方塊後，黏貼於木質印材上而成繪畫工具。然後通過軟木印具反覆地蘸墨壓印，取代了國畫用筆用墨的技法，在操作上跟鈐印的方式雷同，只是以軟木代印以墨為泥。由於軟木表面帶有豐富的肌理紋路，在壓印的過程中可以達到如碑刻拓本的效果，因此我把文字或圖案規整地刻在厚紙板上，覆上畫紙後再用類似拓碑的方式以軟木拓印。這種自創的新技法，不像傳統的拓碑只著眼於文字的轉搨，而是要在顯現文字痕跡的基礎上，完成畫面具體圖像的精確呈現，故創作過程相當耗時費力。

## 問：《萬歲，萬睡，萬萬碎》創作於 2008 年，至今您的藝術創作又發生了怎樣的轉變？

李：因成長經歷使然，我一直關注兩岸三地政局的變化，思考其中令人困惑憂慮的種種問題，並以此作為創作的思考方向。所以我的作品自 2008 年後，在思想內涵上仍與個人的政治關懷密不可分，只是表現的手法更為含蓄隱晦。譬如我的繪畫形式仍堅持一貫的方格構成，就是要以理性批判的方法來解構完整的畫面，藉以寄寓海峽兩岸政權對峙與家國破碎的歷史及現況。至於在繪畫題材上，近年則在原有的山水人物外，陸續嘗試如花卉、松柏或雅石等新的表現對象。不過我仍是借用不同的象徵圖像，來表達對當前國家社會相關問題的所思所感，從而為這些中國傳統繪畫題材注入時代性的新意義。

823

**LEE CHUN-YI (B. 1965)**

*Mao Triptych: Wan Sui, Wan Shui, Wan Wan Sui*

A set of three scrolls, mounted and framed

Ink on paper

Left and right scroll each measures 182.5 x 76 cm. (72 x 30 in.)

Central scroll measures 244 x 122 cm. (96 x 48 in.)

Executed in 2008

HK\$450,000-650,000

US\$59,000-84,000

**PROVENANCE**

The Origo Collection

**EXHIBITED**

London, Saatchi Gallery, *Ink: The Art of China*, 19 June-5 July, 2012

**LITERATURE**

*Beyond China: The New Ink Painting from Taiwan*, Michael

Goedhuis, London, 2009, p. 32

*Chinese Ink Painting Now*, Distributed Art Publishers, Inc.,

New York, 2010, p. 230

Dany Chan, 'Painting Mao's Words: an Exercise in Landscape

Painting by Lee Chun-yi', *Modern China Studies*, Vol. 18, No. 2,

2011, p. 106

*Ink: The Art of China*, Michael Goedhuis Publishing, London,

2012, pp. 40-41

李君毅 (1965年生)

萬歲，萬睡，萬萬碎

水墨 紙本 鏡框三幅

2008年作

**來源**

The Origo Collection

**展覽**

倫敦，薩奇美術館，“水墨：中國的藝術”，2012年  
6月19日-7月5日

**出版**

《Beyond China：台灣的新水墨畫》，Michael  
Goedhuis，倫敦，2009年，第32頁

《當代中國水墨畫》，Distributed Art Publishers，  
紐約，2010年，第230頁

陳丹妮，“毛澤東詩文畫面轉現：李君毅的山水畫”，  
《中國當代研究》，第18卷，第2期，2011年，  
第106頁

《水墨：中國的藝術》，Michael Goedhuis  
Publishing，倫敦，2012年，第40-41頁









Monumental in scale and boldly conceptual in nature, Qiu Zhijie's *30 Letters to Qiu Jiawa* is a series of thirty hanging scrolls dedicated to the artist's daughter and was commissioned by the Ullens Center for Contemporary Art in 2009. The triptych featured here depicts a fantastical segment of the iconic Nanjing Yangzi River Bridge – a symbol for national power and, incidentally, a common site for suicide attempts in China – festooned with cacophonous imageries of mushrooms, anchors, lotus root, water taps and babies. Emblazoned across the bridge are statements intended for Qiu's newborn daughter who fell critically ill when Qiu started to create the work: advising her, for example, to disregard competing with other people just for the sake of competition. The triptych evolves from Qiu's on-going sociological project on suicide and the Bridge. Lodged between the public and the private, Qiu's work offers a poignant commentary on China's rapid modernisation and the social effect it might have on the collective mind.

Although trained in printmaking at the China Academy of Art, Qiu Zhijie studied traditional Chinese calligraphy since childhood and perceives ink and brush as his innate tool to formulate his thoughts and ideas. His ink paintings are his journals, mind maps, and blueprints for his installation and curatorial works. Qiu infuses contemporary subject matters, new techniques and presentation methods to innovate his ink paintings. He desires to revive the ancient literati tradition, in which men of insight and knowledge observe their universe and express their feeling of society through works of art.

《給邱家瓦的三十封信》系列由三十幅大型立軸組成，是邱志傑為其新生女兒邱家瓦所作，曾在二〇〇九年於北京尤倫斯當代藝術中心邱氏個人展覽中展出。南京長江大橋一九六八年通車後，作為中國現代化里程碑之一，卻屢有試圖跳橋自殺事件發生。此處三幅立軸，邱氏於橋上畫有蘑菇、船錨、蓮藕、水龍頭以及嬰兒等形象，並寫上如“你不用在他們的比賽中成為勝利者”等對女兒的忠告。此系列衍生於邱氏之南京長江大橋計劃項目，但由於藝術家女兒出生之後，曾重病住院，因此邱氏作品在評論社會現象及生命脆弱之餘，更尤其與藝術家個人經歷建立密切聯繫。

儘管在中國美術學院接受版畫訓練，但邱志傑從小學習傳統中國書法，並視筆墨為表達其觀點和意念的主要工具。其水墨作品便是其日誌、思維導圖、裝置藝術和舉辦展覽的藍圖。其作品洋溢着當代題材，新技法和演示方法，全因邱氏決意創新。同時，他渴望恢復古代的文人傳統，當中有識之士觀世自在，並通過藝術作品向社會表達情感和願望。

824

**QIU ZHIJIE (B. 1969)**

*30 Letters To Qiu Jiawa*

L22 - *Beyond sky there is sky, within the sea there is sea*

L23 - *An exit from a tunnel is not always only where the light is*

L24 - *In their contests, you do not have to become a winner*

A set of three hanging scrolls

Ink and ink rubbing on paper

Each scroll measures 510 x 190 cm. (200 ¾ x 74 ¾ in.)

Executed in 2009

HK\$1,500,000-2,000,000

US\$200,000-260,000

**PROVENANCE**

The Origo Collection

**EXHIBITED**

Beijing, Ullens Centre for Contemporary Art, *Qiu Zhijie:*

*Breaking Through the Ice*, 15 February-25 May, 2009

London, Saatchi Gallery, *Ink: The Art of China*, 19 June-5 July,

2012

**LITERATURE**

*Chinese Ink Painting Now*, Distributed Art Publishers, Inc.,

New York, 2010, pp. 136-137

*Ink: The Art of China*, Michael Goedhuis Publishing, London,

2012, pp. 126-127

**邱志傑 (1969年生)**

給邱家瓦的信

L22-天外有天 海內有海

L23-隧道的出口不只在發光的地方

L24-你不用在他們的比賽中成為勝利者

水墨 墨拓 紙本 立軸三幅

2009年作

**來源**

The Origo Collection

**展覽**

北京，尤倫斯當代藝術中心，“邱志傑：破冰——南京長江大橋計劃之三”，2009年2月15-5月25日

倫敦，薩奇美術館，“水墨：中國的藝術”，2012年6月19日-7月5日

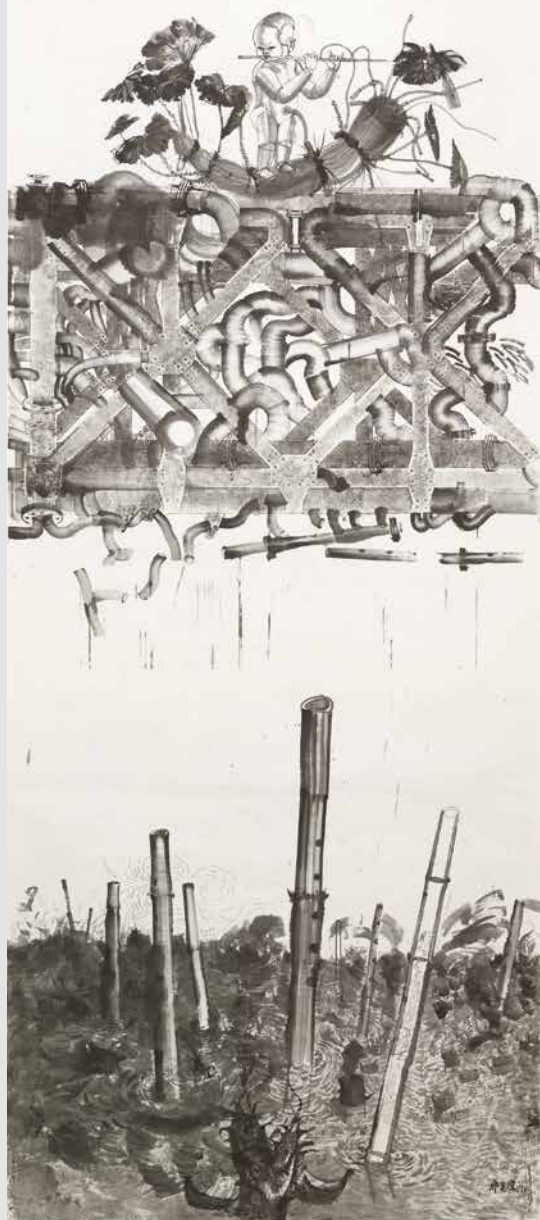
**出版**

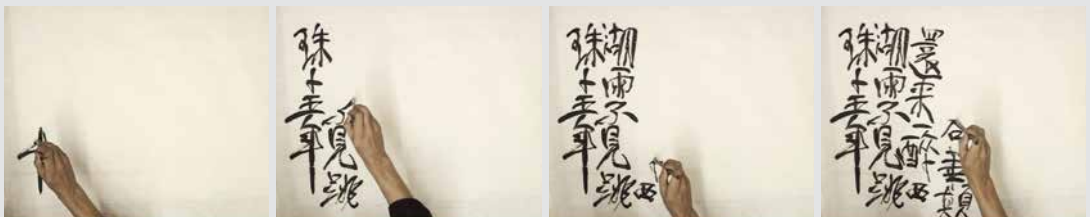
《當代中國水墨畫》，Distributed Art Publishers，紐約，2010年，第136-137頁

《水墨：中國的藝術》，Michael Goedhuis Publishing，倫敦，2012年，第126-127頁



海边的古口不出在老年的地方





825

**QIU ZHIJIE (B. 1969)**

*Ten Poems by Su Shi*

A set of ten hanging scrolls

Ink on paper

Each scroll measures 68 x 65.5 cm. (26 ¾ x 25 ¾ in.)

Video transferred to DVD, 30 minutes

Executed in 2004

HK\$120,000-180,000

US\$16,000-23,000

**PROVENANCE**

The Origo Collection

**LITERATURE**

*Chinese Ink Painting Now*, Distributed Art Publishers, Inc.,  
New York, 2010, pp. 138-139

*Ink: The Art of China*, Michael Goedhuis Publishing, London,  
2012, pp. 124-125

**邱志傑 (1969年生)**

倒寫書法 - 蘇軾詩十首

水墨 紙本 立軸十幅

錄像 30分鐘

2004年作

來源

The Origo Collection

出版

《當代中國水墨畫》，Distributed Art Publishers，  
紐約，2010年，第138-139頁

《水墨：中國的藝術》，Michael Goedhuis  
Publishing，倫敦，2012年，第124-125頁



*Ten Poems by Su Shi* explores the dialectics of appearance and disappearance. The work consists of calligraphy and its video documentation: the artist has written the text in backward stroke order and reverse spatial order. The video is however played in reverse order so that the characters seem to be disappearing stroke by stroke. Qiu Zhijie once commented that 'this is the changing nature of things: sometimes they appear in front of your eyes, sometimes they hide within a state of possibility. This possibility runs through the veins of my work.'

《倒寫書法 - 蘇軾詩十首》探索了顯示與隱藏的微妙關係。作品由書法與錄像兩部份組成：藝術家在紙上以逆向的筆順及文字的次序書寫蘇軾的詩句，配以影像記錄創作過程，但以倒帶的形式播放，令藝術家筆下的書法仿若一筆一劃逐漸消失。邱志傑曾說：“萬物在這樣互相畫來畫去，變來變去，有時候它顯了為你所見，有時候它潛伏在一種可能性的狀態裡面，只是一種可能性，並不現身出來。好像這個事情是我所有的作品特別內在的一個脈絡，它像一種氣質一樣。”



826

**QIN FENG (B. 1961)**

*Untitled*

Scroll, mounted and framed

Ink on paper

198 x 94.5 cm. (78 x 37 ¼ in.)

Executed in 2004

HK\$260,000-360,000

US\$34,000-47,000

**PROVENANCE**

Raab Gallery, Berlin

Private European Collection

**EXHIBITED**

Berlin, Raab Gallery, *Qin Feng*, 2004

秦風 (1961年生)

無題

水墨 紙本 鏡框

2004年作

**來源**

德國柏林Raab畫廊

歐洲私人收藏

**展覽**

柏林，Raab畫廊，“秦風”，

2004年



827

**GAO XINGJIAN (B. 1940)**

*By the Lake*

Scroll, mounted and framed

Ink on canvas

130 x 194 cm. (51 1/8 x 76 3/8 in.)

Executed in 2008

HK\$240,000-360,000

US\$32,000-47,000

高行健 (1940 年生)

湖邊

水墨 布本 鏡框

2008年作



**828**

**LUCIA CHEUNG (ZHANG YAYAN, B. 1950)**

*Reflection on Cosmos III*

Scroll, mounted and framed

Ink on colour photograph

56 cm. (22 in.) in diameter

Executed in 2016

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,100

張雅燕 (1950年生)

宇宙的沉思之三

水墨 彩色相片 鏡框

2016年作





829

**CHU CHU (B. 1975)**

*Thing is not a thing · Magnolia 15 · Zhuangzi ·  
The Adjustment of Controversies*

Scroll, mounted and framed  
Ink calligraphy on black and white photograph  
135.5 x 175 cm. (53 3/8 x 68 7/8 in.)

**NOTE**

The photographs from *This is not a thing* series have 5 editions. The artist has inscribed calligraphy on the flower petals hence each edition is unique.

HK\$40,000-60,000  
US\$5,200-7,800

儲楚 (1975 年生)

物非物 · 白蘭花15 · 莊子 · 齊物論

水墨 黑白相片 鏡框

**註**

每幅《物非物》系列的相片有五個版本。畫家於每幅相片的花瓣上加上書法，故此每個版本都是獨一無二的。





Scholar's rocks for Liu Dan are objects of mystery and uncertainty. Although it appears that Liu portrays a faithful representation of his subject matter, the scrupulous details he depicts are deceiving to the observer. The organic and strange features of a small piece of rock provide sources of imagination for the artist to journey through the world from a microscopic viewpoint, enabling him to create magnified and intricate compositions that echo grand landscape paintings where one can wander from within.

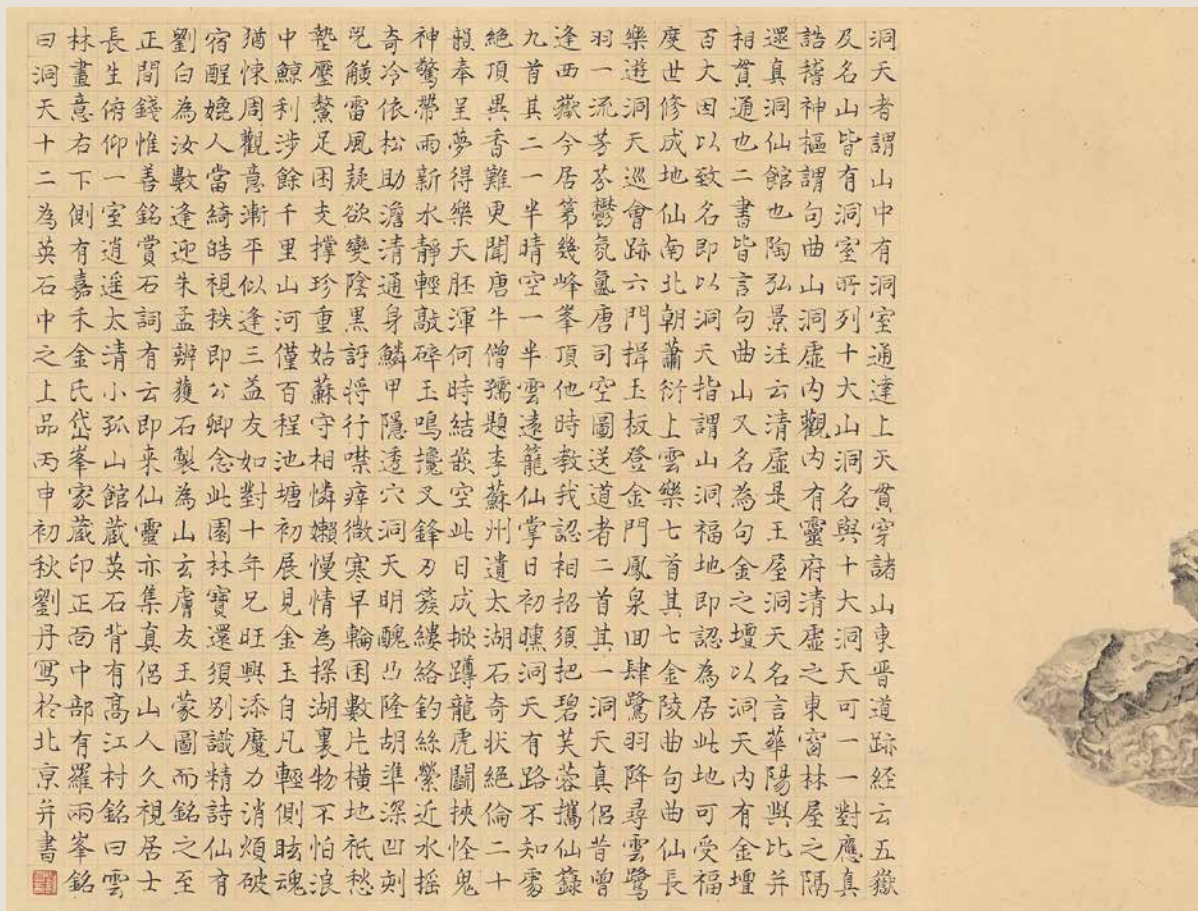
Through Liu Dan's meticulous, precise painting one can observe a great paradox in the liberating power of self-discipline. Liu uses his mastery of traditional method and technique to free his paintings from the aesthetic constraints normally associated with Chinese ink paintings. He does this while remaining true to the tradition, with results that are spectacularly novel and contemporary. Liu Dan is keen to emphasise that his attainment of masterly skill through self-discipline is what provides him with the freedom to paint according to his heart and mind. In *Grotto Heaven*, his freedom is used to scrupulously render minute and almost photographic details of a scholar's rock.

With an ultimate fascination in the structural properties of things around him, Liu Dan actively removes his subjects from their original context. By decontextualising his subject matter, he abandons the narrative and distils his paintings to become a pure visual experience. Liu's firm belief to not "tell a story" allows viewers to pay attention only to what appears in front of their eyes, that is, the aesthetic harmony born out of Liu Dan's mind, body, and paint brush.

劉丹對英石情有獨鍾，皆因他看重其中的神秘感與不確定性。他的作品貌似精準清晰地表現事物的形象，但精緻的筆法往往詮釋了其藝術中的悖論。他畫中奇異的山石令其能夠神遊至微觀的世界，從而使藝術家創作出細微的繪畫構圖。

劉丹的作品貌似以細緻入微的工筆入手，精緻的筆法詮釋了自律自制者方可自由的悖論。其作品有深厚的水墨功底，不刻意打破傳統技法，不刻意求新立異，不拘謹於傳統水墨畫的限制，但堅持在傳統的延續中找到屬於自己的表達，透出一種強烈的創新性與當代氣息。藝術家強調，遵循水墨畫傳統的法則，靠著自律的精神，才得以達到隨心而畫、意到筆隨的自由境界。

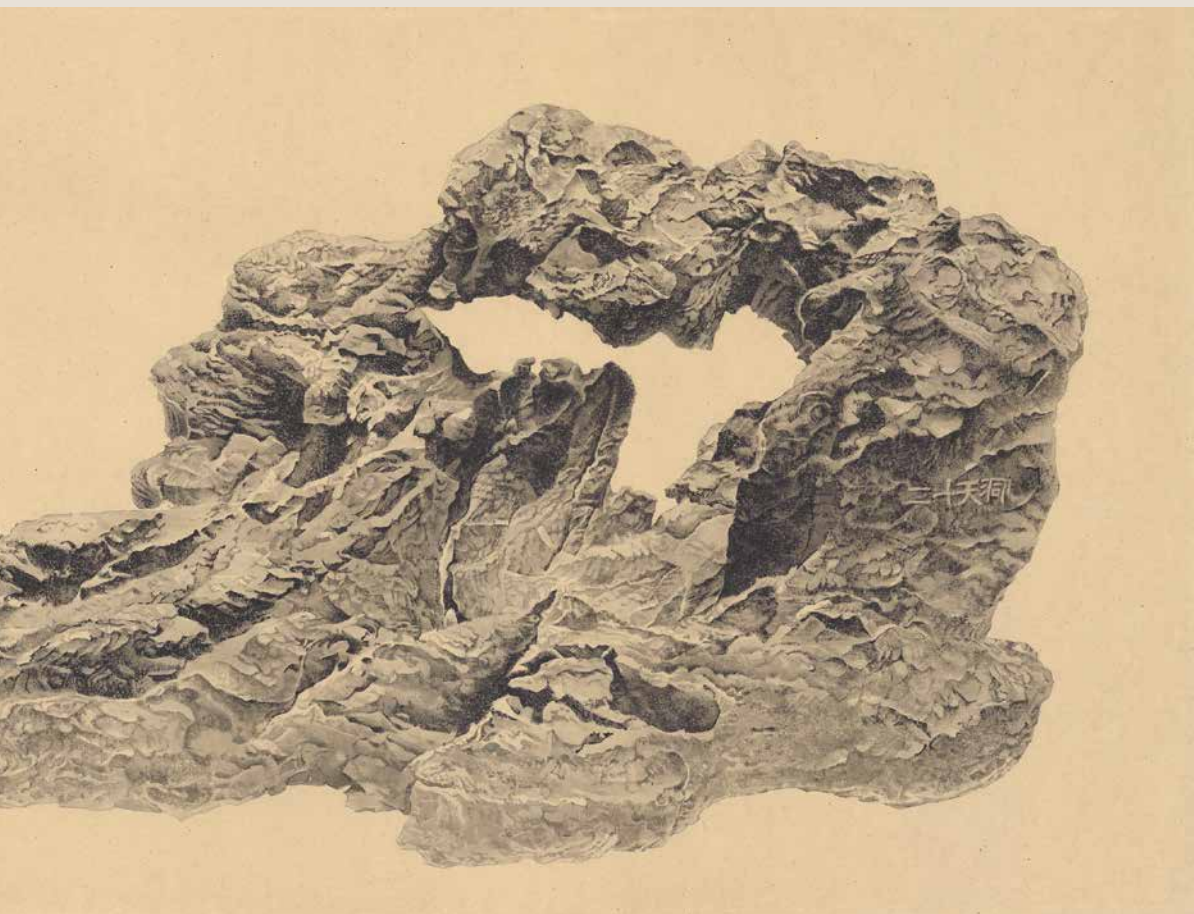
世間萬物的結構性對劉丹來說有無窮魅力，使他主動地將物體從他們的環境中脫離。通過解構物質形體，他捨棄了繪畫的敘事性，而將作品提煉成純粹的視覺體驗。通過不去“講故事”，劉丹使觀者能夠關注眼前和諧之美，直達內在的精神國度，去欣賞畫家心手合一的境界。



**830**  
**LIU DAN (B. 1953)**  
*Scholar's Rock - Grotto Heaven*  
Scroll, mounted and framed  
Ink on paper  
53 x 136 cm. (20 7/8 x 53 1/2 in.)  
Executed in 2016  
HK\$2,400,000-3,600,000  
US\$320,000-470,000

劉丹(1953年生)  
**洞天十二**  
水墨 紙本 鏡框  
2016年作

題識：  
洞天者謂山中有洞室通達上天，貫穿諸山。東晉《道跡經》云：五嶽及名山皆有洞室。所列十大山洞名與十大洞天可一一對應。《真誥·稽神樞》謂句曲山，洞虛內觀，內有靈府，清虛之東窗，林屋之隔選，真洞仙館也。陶弘景注云：清虛是王屋洞天名，言華陽與比，并相貫通也。二書皆言句曲山又名為句金之壇，以洞天內有金壇百丈，因以致名。即以“洞天”指謂山洞。福地即認為居此地可受福度世，修成地仙。南北朝蕭



衍《上雲樂》七首，其七金陵曲：句曲仙。長樂遊。洞天巡。會跡六門。捐玉板。登金門。鳳泉回肆。鷺羽降尋雲。鷺羽一流。芳芬鬱氛氳。唐司空圖《送道者二首》其一：洞天真侶昔曾逢，西嶽今居第幾峰。峰頂他時教我認，相招須把碧芙蓉。《攜仙錄》九首其二：一半晴空一半雲，遠籠仙掌日初曛。洞天有路不知處，絕頂異香難更聞。唐牛僧孺題：李蘇州遺太湖石奇狀絕倫，二十韻奉呈夢得、樂天胥渾何時結，嵌空此日成。掀蹲龍虎鬐，挾怪鬼神驚。帶雨

新水靜，輕敲碎玉鳴。攙叉鋒刃簇，纏絡釣絲縈。近水搖奇冷，依松助澹清。通身鱗甲隱，透穴洞天明。醜凸隆胡準，深凹刻兕觥。雷風疑欲變，陰黑訝將行。噤瘁微寒早，輪囷數片橫。地祇愁墊壓，鰲足困支撐。珍重姑蘇守，相憐懶慢情。為探湖裏物，不怕浪中鯨。利涉餘千里，山河僅百程。池塘初展見，金玉自凡輕。側眩魂猶悚，周觀意漸平。似逢三益友，如對十年兄。旺興添魔力，消煩破宿醒。嬾人當綺皓，視秩即公卿。念此園林實，還須別識精。

詩仙有劉白，為汝數逢迎。朱孟辨獲石製為山文膚，友王蒙圖而銘之，至正間錢惟善銘《賞石詞》有云：即來仙靈，亦集真侶，山人久視，居士長生。俯仰一室，逍遙太清。小孤山館藏英石，背有高江村銘曰：雲林畫意，右下側有嘉禾金氏岱峰家藏印，正面中部有羅兩峰銘曰：洞天十二為英石中之上品。丙申初秋劉丹寫於北京并書。

鈐印：劉丹印



831

**831**

**ZENG XIAOJUN (B. 1954)**

*Ancient Wood from Horyu Temple in Nara, Japan No. 1*

Scroll, mounted and framed

Ink on paper

140.5 x 150.5 cm. (55 3/8 x 59 1/4 in.)

Executed in 2004

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-39,000

**PROVENANCE**

The Origo Collection

**LITERATURE**

*Goedhuis: Zeng Xiaojun*, Michael Goedhuis Gallery, London, 2009, p. 9

曾小俊 (1954年生)

奈良法隆寺古木

水墨 紙本 鏡框

2004年作

來源

The Origo Collection

出版

《Goedhuis: 曾小俊》，Michael Goedhuis畫廊，倫敦，2009年，第9頁

832

**SHEN QIN (B. 1958)**

*Landscape in Song Style*

Scroll, mounted and framed

Ink on paper

176 x 72 cm. (69% x 28% in.)

HK\$320,000-450,000

US\$41,000-58,000

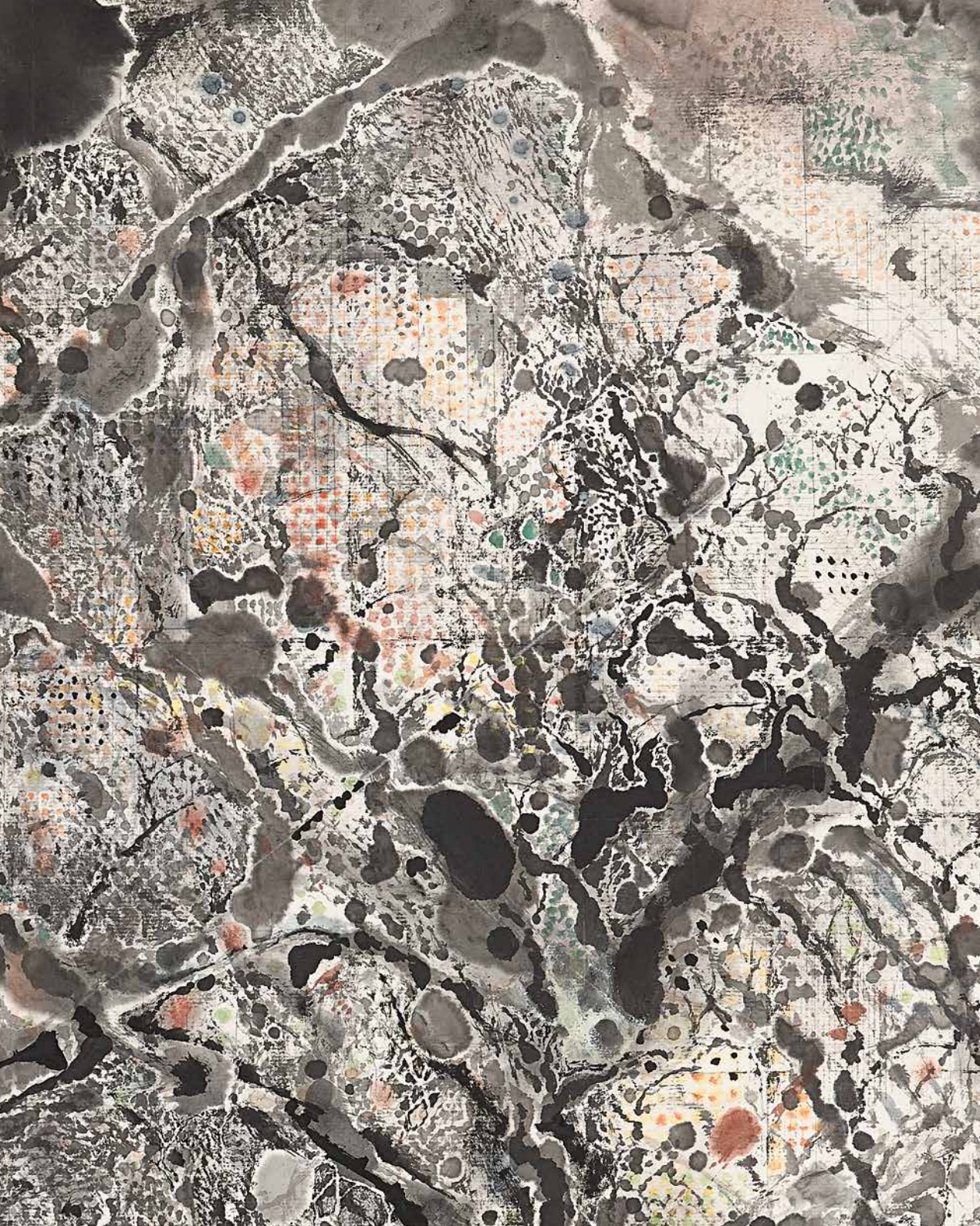
沈勤 (1958 年生)

仿宋山水

水墨 紙本 鏡框



832







833

**WUCIUS WONG (WANG WUXIE, B. 1936)**

*City Dream #13*

Scroll, mounted and framed  
Ink and colour on paper  
101 x 102 cm. (39 ¾ x 40 ⅞ in.)  
Executed in 2006

HK\$250,000-350,000  
US\$33,000-45,000

**EXHIBITED**

Shenzhen, Guan Shanyue Art Museum, *The 5th International Ink Painting Biennial of Shenzhen*, 11 December 2006-10 January 2007

王無邪 (1936年生)

城夢十三

設色 紙本 鏡框  
2006年作

展覽

深圳，關山月美術館，「第五屆深圳國際水墨畫雙年展」，  
2006年12月11日-2007年1月10日

Irene Chou, born in Shanghai, was a graduate of the legendary St. John's University which closed in 1952. She left China in 1949 and settled in Hong Kong. She studied painting initially under Lui Shou Kwan but her work made a breakthrough after she began qigong practice from a Taoist master Hsu I-fan in the early 1980s. Her intention was to improve her poor health but meditative practice produced unexpected consequences.

The collector, also from Shanghai, was a fellow student with Master Hsu with the painter, Zhao Hai Tien, another Shanghai diaspora soulmate. The three met frequently to discuss Buddhism, qigong and art, until Irene moved to Australia in her last years to be with her son.

Irene Chou confided to the collector how her meditation practice had liberated her from preconceptions to enable her to express more freely her "soul". Her new style was full of energy and dynamism absent from her earlier work. One could feel a force within the swirling spaces resembling a spinning galaxy. Her practice also brought her closer to a Buddhist tenet: compassion. In overcoming her depression from the death of her husband she found the strength to better understand the nature of suffering.

Irene Chou was more than an abstract expressionist painter. Her works were an expression of China's profound philosophical ageless wisdom: the nature of namelessness and compassion.

周綠雲，生於上海，畢業於知名學府聖約翰大學，後於一九四九年移居香港。藝術上，她曾拜呂壽琨為師，而八〇年代初期因跟隨道家大師許一帆修煉氣功，作品風格上取得了極具突破性的轉變。周綠雲原寄望學習氣功可以改善健康，但修煉與冥想亦對她的藝術產生了意想不到的影響。

同為上海人的藏家，亦因跟隨許一帆大師學習氣功，而與畫家趙海天結為知己。兩人以及周綠雲時常見面促膝長談，話題自佛教思想、氣功到藝術，直至周綠雲晚年遷往澳大利亞與兒子團聚。

周綠雲曾向藏家坦誠，修煉內省沉思的經歷令她從偏見中解脫出來，可以更悠然自在地表達自己的靈魂。她銳意求新，新的藝術風格洋溢著旺盛的生命力，令觀者可以從畫中感受到浩瀚無際的宇宙；佛教慈悲為懷的思想，亦啟發藝術家去追尋心靈的平衡，逐漸走出因丈夫離世而引發的憂鬱情緒與陰影。

周綠雲的藝術創作超越了抽象表達，可貴之處，在其呈現了中國傳統哲學思想中無名天地之始及慈悲心的深遠智慧。

### 834

#### IRENE CHOU (ZHOU LÜYUN, 1924-2011)

*Untitled*

Hanging scroll  
Ink and colour on paper  
187 x 96.5 cm. (73 5/8 x 38 in.)  
Executed in 1992

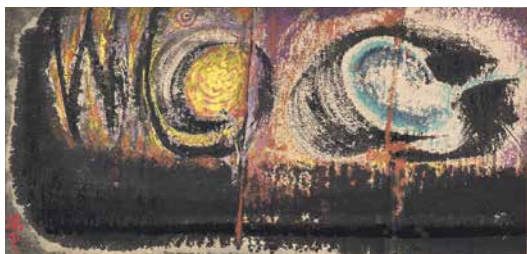
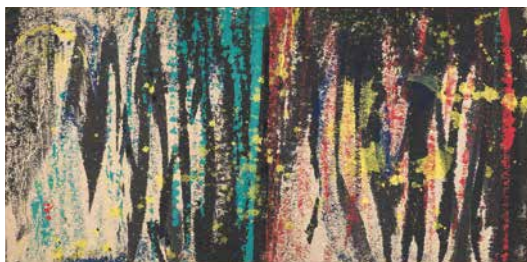
HK\$300,000-400,000  
US\$39,000-52,000

#### 周綠雲 (1924-2011)

無題

設色 紙本 立軸  
1992年作





835

IRENE CHOU (ZHOU LÜYUN, 1924-2011)

Abstract

A set of six scrolls, mounted and framed

Ink and colour on paper

Each measures 25.5 x 51.5 cm. (10 x 20 ¼ in.)

HK\$200,000-300,000

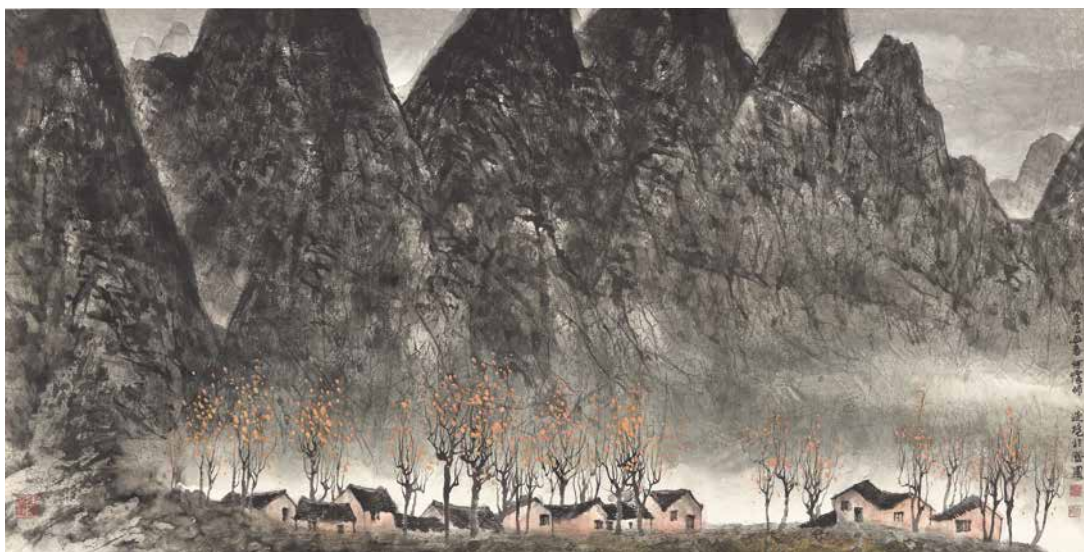
US\$26,000-39,000

周線雲 (1924-2011)

抽象

設色 紙本 鏡框六幅





836



837



838

**836**  
**HE HUAISHUO (B. 1941)**  
*Black Mountains*

Hanging scroll  
Ink and colour on paper  
66 x 130 cm. (26 x 51 1/8 in.)  
Executed in 1985

HK\$70,000-90,000  
US\$9,100-12,000

**何懷碩 (1941年生)**  
**黑山春雨**

設色 紙本 立軸  
1985年作

**837**  
**HE HUAISHUO (B. 1941)**  
*Spring Willows*

Hanging scroll  
Ink and colour on paper  
67 x 73 cm. (26 1/4 x 28 3/4 in.)  
Executed in 1983

HK\$50,000-70,000  
US\$6,500-9,100

**PROVENANCE**

Lot 328, 30 March 1992, Fine 19th and 20th Century Chinese Paintings, Christie's Hong Kong

**何懷碩 (1941年生)**  
**春柳**

設色 紙本 立軸  
1983年作

**來源**

香港佳士得，中國十九二十世紀繪畫，1992年3月30日，編號328

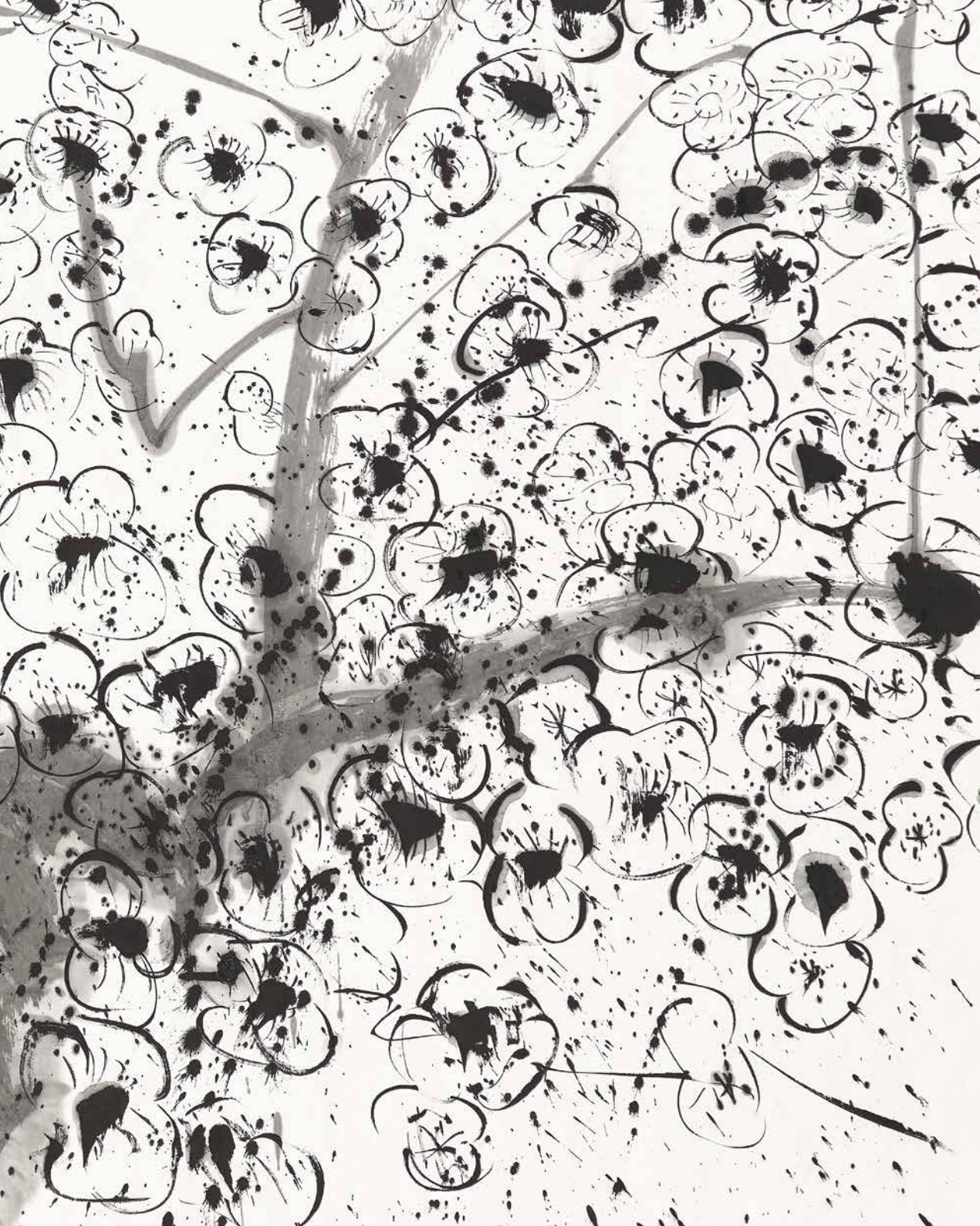
**838**  
**LI XUBAI (B. 1940)**  
*Sounds of the Stream*

Scroll, mounted and framed  
Ink and colour on paper  
15.3 x 174.2 cm. (6 x 68 5/8 in.)  
Executed in 2016

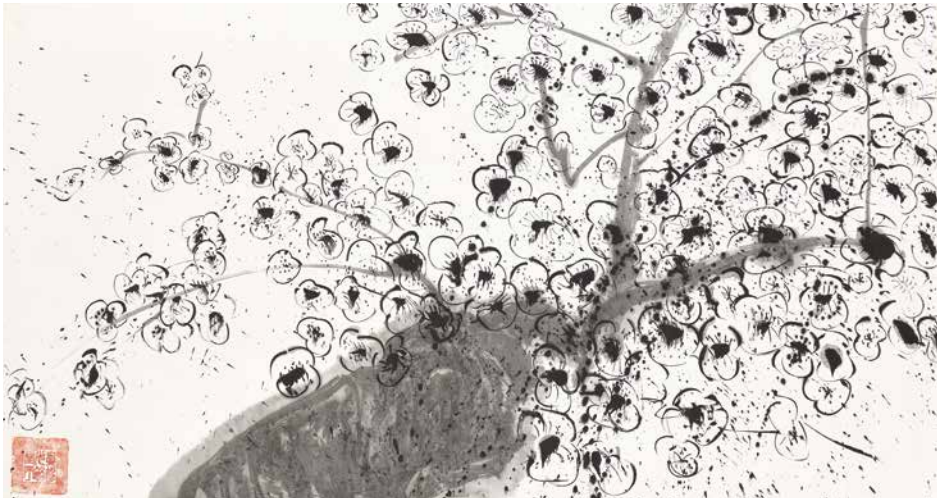
HK\$40,000-60,000  
US\$5,200-7,800

**李虛白 (1940年生)**  
**泉聲松籟**

設色 紙本 鏡框  
2016年作







839



840

**839**

**WALASSE TING (1929-2010)**

*Plum Blossoms*

Horizontal scroll, ink on paper  
96.5 x 180.3 cm. (38 x 71 in.)

HK\$70,000-90,000  
US\$9,100-12,000

**PROVENANCE**

Gift from Ding Yulin, the artist's nephew

**丁雄泉 (1929-2010)**

**梅花**

水墨 紙本 橫批

來源

畫家侄兒丁玉麒送贈

**840**

**WALASSE TING (1929-2010)**

*Horse and Attendant*

Horizontal scroll, ink on paper  
91 x 185 cm. (35 7/8 x 72 7/8 in.)

HK\$80,000-150,000  
US\$11,000-19,000

**PROVENANCE**

Gift from Ding Yulin, the artist's nephew

**丁雄泉 (1929-2010)**

**侍馬圖**

水墨 紙本 橫批

來源

畫家侄兒丁玉麒送贈



841

LI JIN (B. 1958)

*Eating Fish*

Scroll, mounted and framed  
Ink and colour on paper  
123.5 x 54 cm. (48 7/8 x 21 1/4 in.)

HK\$180,000-280,000

US\$24,000-36,000

PROVENANCE

Acquired from Chan Liu Art Museum, Taipei

李津 (1958年生)

食魚圖

設色 紙本 鏡框

來源

購自台北長流美術館

842

FANG ZHAOLIN (1914-2006)

*Ode to World Peace*

Scroll, mounted and framed  
Ink and colour on paper  
68 x 45 cm. (26 3/4 x 17 3/4 in.)  
Executed in 1987

HK\$80,000-150,000

US\$10,000-20,000

LITERATURE

*Works by Fang Zhaolin*, Hong Kong University Press,  
Hong Kong, 1992, p. 82

方召麐 (1914-2006)

和平頌

設色 紙本 鏡框

1987年作

出版

《方召麐作品集》，香港大學出版社，香港，  
1992年，第82頁



842

843

FANG ZHAOLIN (1914-2006)

Longevity Pine

Hanging scroll

Ink on paper

231.7 x 52.5 cm. (91 ¼ x 20 ¾ in.)

Executed in 1997

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,800

方召禱 (1914-2006)

松壽千年

水墨 紙本 立軸

1997年作



843



844

**FANG ZHAOLIN (1914-2006)**

*Sailing down the River*

Scroll, mounted and framed

Ink and colour on paper

97 x 63 cm. (38 ¼ x 24 ¾ in.)

Executed in 1987

HK\$150,000-250,000

US\$20,000-32,000

**PROVENANCE**

Acquired from the artist's family in the mid-2000s

Collection of Wang Fai Studio, Hong Kong

**LITERATURE**

Li Shu, *Zhongguo Minghuajia Quanji Dangdaijuan: Fang Zhaolin*, Hebei Education Press, Hebei, 2007, p. 147

**方召麐 (1914-2006)**

*天際來*

設色 紙本 鏡框

1987年作

**來源**

現藏家於2000年代中期從藝術家家屬購入此畫

香港泓暉書室收藏

**出版**

李舒，《中國名畫家全集當代卷：方召麐》，河北教育出版社，河北，2007年，第147頁





845

**WANG TIANDE (B. 1960)**

*Hou Shan No14-SMHST013*

Scroll, mounted and framed  
Ink on paper  
62 x 52 cm. (24 3/8 x 20 1/2 in.)  
Executed in 2014

HK\$70,000-150,000  
US\$9,100-20,000

**LITERATURE**

Wang Tiande, *Suzhou Museum 2014 Solo Exhibition of Wang Tiande - Hou Shan*, Guwuxuan Publishing House, Suzhou, 2015, p. 155

**EXHIBITED**

Suzhou, Suzhou Museum, *Hou Shan - Solo Exhibition of Wang Tiande*, 29 July - 8 October 2014

**王天德 (1960年生)**

*後山圖No14-SMHST013*

水墨 紙本 鏡框  
2014年作

**出版**

王天德, 《蘇州博物館王天德個展-後山圖·後山》, 古吳軒出版社, 蘇州, 2015年, 第155頁

**展覽**

蘇州, 蘇州博物館, “後山-王天德個展”, 2014年7月29日-10月8日



846

**LEUNG KUI TING (LIANG JUTING, B. 1945)**

*Words from the Stone - 524*

Scroll, mounted and framed  
Ink on silk  
135 x 146 cm. (53 1/8 x 57 1/2 in.)  
Executed in 2007

HK\$90,000-130,000  
US\$12,000-17,000

**PROVENANCE**

The Origo Collection

**LITERATURE**

*Chinese Ink Painting Now*, Distributed Art Publishers, Inc.,  
New York, 2010, p. 56

梁巨廷 (1945年生)

石語 - 524

水墨 絹本 鏡框  
2007年作

來源

The Origo Collection

出版

《當代中國水墨畫》，Distributed Art Publishers，  
紐約，2010年，第56頁

847

**HE BAILI (PAKLEE HO, B. 1945)**

*Dawning of Hope: Harbour*

Scroll, mounted and framed

Ink and colour on paper

71.3 x 71.8 cm. (28 x 28 ¼ in.)

HK\$350,000-450,000

US\$46,000-58,000

何百里 (1945年生)

曦望系列：漁灣晨曦

設色 紙本 鏡框

*The harbour is calm and tranquil, reflecting the first ray of sunlight.  
Morning is the best time of the day, as it signals the dawning of hope.  
- He Baili*

風平浪靜，映照曦望曙光，一日之計始於晨，又是一天新希望。  
-何百里









848

**LIU KUO-SUNG (LIU GUOSONG, B. 1932)**

*Up Into the White Unknown*

Scroll, mounted on woodboard and framed

Ink and colour on paper

165 x 92 cm. (65 x 36 ¼ in.)

Executed in 1987

HK\$1,800,000-2,800,000

US\$240,000-360,000

LITERATURE

Robert Hall and Edwin Miller, *Lo Shan Tang Contemporary Chinese Paintings*, Lo Shan Tang, Hong Kong, 1988, pp. 122-123, pl. 58

*Up into the White Unknown* is a great example of Liu Kuo-sung's *Calligraphic Abstraction Series* in its maturity. This series, which Liu began to paint in the 1960s, marks a major breakthrough for Liu Kuo-sung who was then in his 30s. With the emergence of interest in Western art in Taiwan in the post-war period, the young Liu aspired to be an oil painter when he graduated from university, co-founding the Fifth Moon Group with a few fellow artists to promote Chinese contemporary art with a Western perspective. By 1961, Liu refocused his energies on the ink and brush genre which allowed him to better express his own culture.

Inspired by cursive script calligraphy, Liu Kuo-sung uses a large brush to apply bold and carefree brushstrokes on wrinkled paper, distilling a traditional mountain landscape composition into a few powerful brushstrokes. His love of nature is evident throughout his creations in the past fifty years and his travels to scenery places such as Tibet and the lakes in Sichuan continue to motivate him to use innovative technique to portray these natural wonders.

**劉國松 (1932年生)**

**升向白茫茫的未知**

設色 紙本 木板鏡框

1987年作

出版

Robert Hall與Edwin Miller，《樂山堂當代中國書畫》，樂山堂，香港，1988年，第122-123頁，圖版58

《升向白茫茫的未知》作於一九八七年，乃劉國松自六〇年代始、具有突破性的狂草抽象山水系列的成熟代表作之一。隨著戰後西方藝術在台灣普及，劉國松在大學畢業後原希望深造油畫，與藝友創立五月畫會，發起中西合璧的現代藝術運動。一九六一年後，他重回水墨領域，倡導水墨畫以表達中華文化，堅持至今。

受草書法啟發，劉國松的抽象山水系列以狂草筆法大膽入畫，在弄皺的紙上以寥寥數筆勾勒出傳統山水畫的構圖。過去五十年中，他的足跡踏遍九寨溝、西藏，空靈壯觀的自然之美亦啟迪劉國松運用多種技法去創作，其對大自然的熱愛由此可見一斑。





849

PROPERTY FROM A WEST COAST COLLECTION  
美國西岸珍藏

849

**LIU KUO-SUNG (LIU GUOSONG, B. 1932)**

*Abstract Landscape*

Scroll, mounted and framed  
Ink and colour on paper  
44.3 x 94.5 cm. (17 ½ x 37 ¼ in.)  
Executed in 1968

HK\$180,000-280,000  
US\$24,000-36,000

劉國松 (1932年生)

抽象山水

設色 紙本 鏡框

1968年作

850

**LIU KUO-SUNG (LIU GUOSONG, B. 1932)**

*Sunset in Autumn Forest*

Hanging scroll  
Ink and colour on paper  
65.5 x 35.5 cm. (24 ¾ x 14 in.)  
Executed in 1985

HK\$150,000-250,000  
US\$20,000-32,000

PROVENANCE

Lot 90, 14 July 2005, 20th Century Asian Art, Sotheby's London

劉國松 (1932年生)

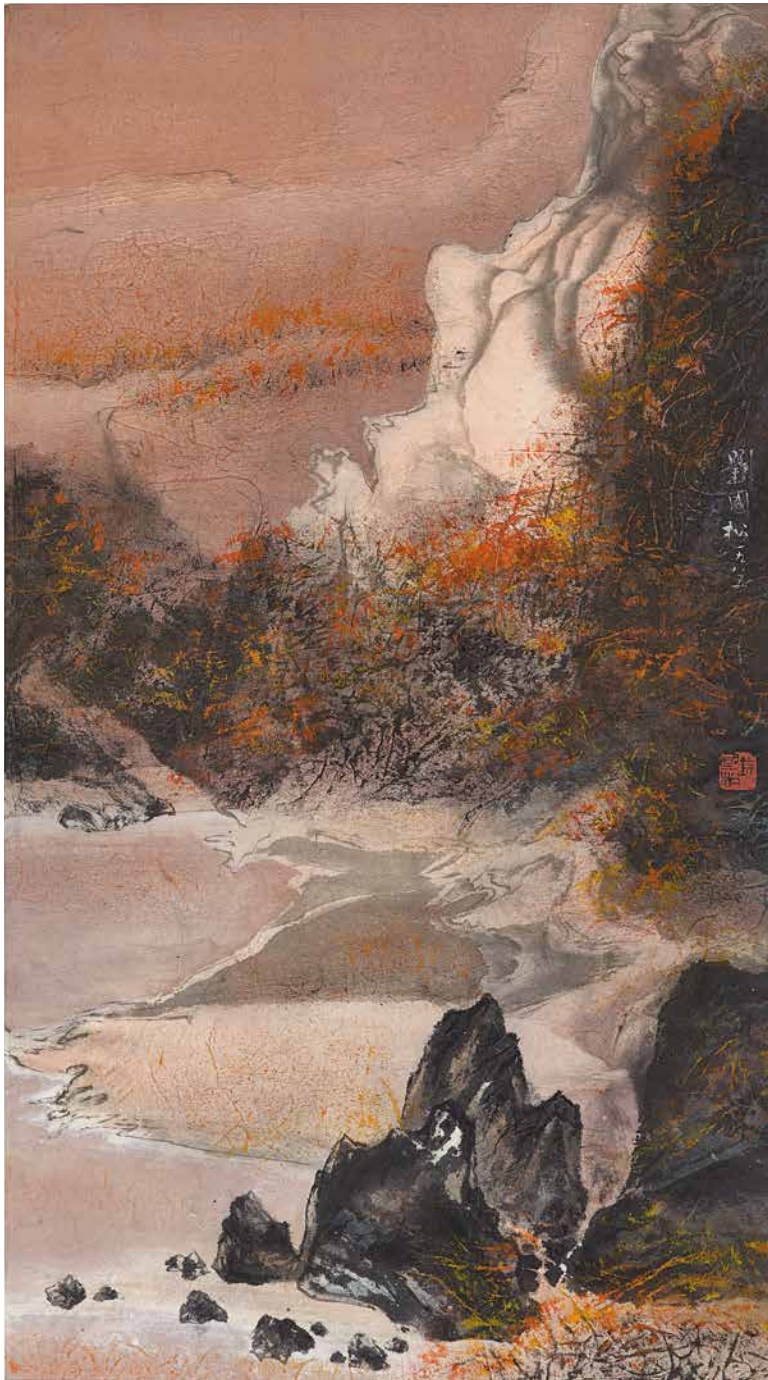
秋林晚霞相輝映

設色 紙本 立軸

1985年作

來源

倫敦蘇富比，二十世紀亞洲藝術，2005年7月14日，  
編號90



851

**LU CHUNTAO (B. 1965)**

*Lotus Pond 2016 No. 10*

Scroll, mounted and framed  
Ink on paper  
123 x 122.5 cm. (48 ¾ x 48 ¼ in.)  
Executed in 2016

HK\$300,000-400,000

US\$39,000-52,000

陸春濤 (1965 年生)

荷塘2016 No.10

水墨 紙本 鏡框  
2016年作

Lu Chuntao attempts to express his mood and feelings through his semi-abstract paintings of a lotus pond. For him, memories of his childhood and hometown and his inner reflections on life are indescribable. They can only be evoked by abstracting them into tangible scenes such as moonlight, sunrise, evening mist, and wilting lotus. Lu hopes to share his deepest emotions with the viewers and to enable them to wander with their eyes and heart in his landscape. Born in Shanghai, Lu Chuntao studied at the Shanghai International Studies University and currently serves as vice principal of the Shanghai Calligraphy and Painting Institute.

陸春濤在其半抽象的荷塘作品中表達個人的情感和心緒。對於畫家來說，他對家鄉、童年的記憶和對生活的感悟是難以形容的。陸氏以抽象的手法，借用月色、晨曦、暮靄、殘荷等元素營造出荷塘景色，希望通過作品讓觀者用眼和心遨遊山水，分享畫家最深的情感。陸春濤生於上海，就讀於上海外國語學院美術專業班。現為上海美術家協會會員，上海市崇明畫院常務副院長和上海書畫院兼職副院長。







852



853



854

**852**  
**C. C. WANG**  
**(WANG JIQIAN, 1907-2003)**

*Abstract Calligraphy*  
 Scroll, mounted and framed  
 Ink and colour on paper  
 30 x 84 cm. (11 ¾ x 33 ½ in.)  
 Executed in 1994  
 HK\$40,000-60,000  
 US\$5,200-7,800

**PROVENANCE**  
 Acquired directly from the artist

**王己干 (1907-2003)**  
**抽象書法**

設色 紙本 鏡框  
 1994年作

來源  
 直接購自畫家

**853**  
**LI GANG (B. 1962)**  
**Elements of Ink No. 20140828**

Scroll, mounted and framed  
 Ink, acrylic and colour on paper  
 69 x 138 cm. (27 ½ x 54 ¾ in.)  
 Executed in 2014  
 HK\$120,000-180,000  
 US\$16,000-23,000

**李綱 (1962年生)**  
**水墨元素No. 20140828**

設色 丙烯 紙本 鏡框  
 2014年作

**854**  
**WANG HUANGSHENG (B. 1956)**  
**Moving Visions 20160802**

Scroll, mounted and framed  
 Ink and colour on paper  
 69 x 139 cm. (27 ½ x 54 ¾ in.)  
 Executed in 2016  
 HK\$280,000-380,000  
 US\$37,000-49,000

**王璜生 (1956年生)**  
**遊·象20160802**

設色 紙本 鏡框  
 2016年作

你卻遺於清水溪中、清水溪又被綠衣輕裹、天空變得  
瑣碎、撒下斑駁金屑——在地上、在水中、在百步蛇斑  
爛的紋身前、鼯鼠惺忪的睡眠之間、有風的時侯、它們



你想望苦花滿溪綴成銀河

昂德列·柳布列夫

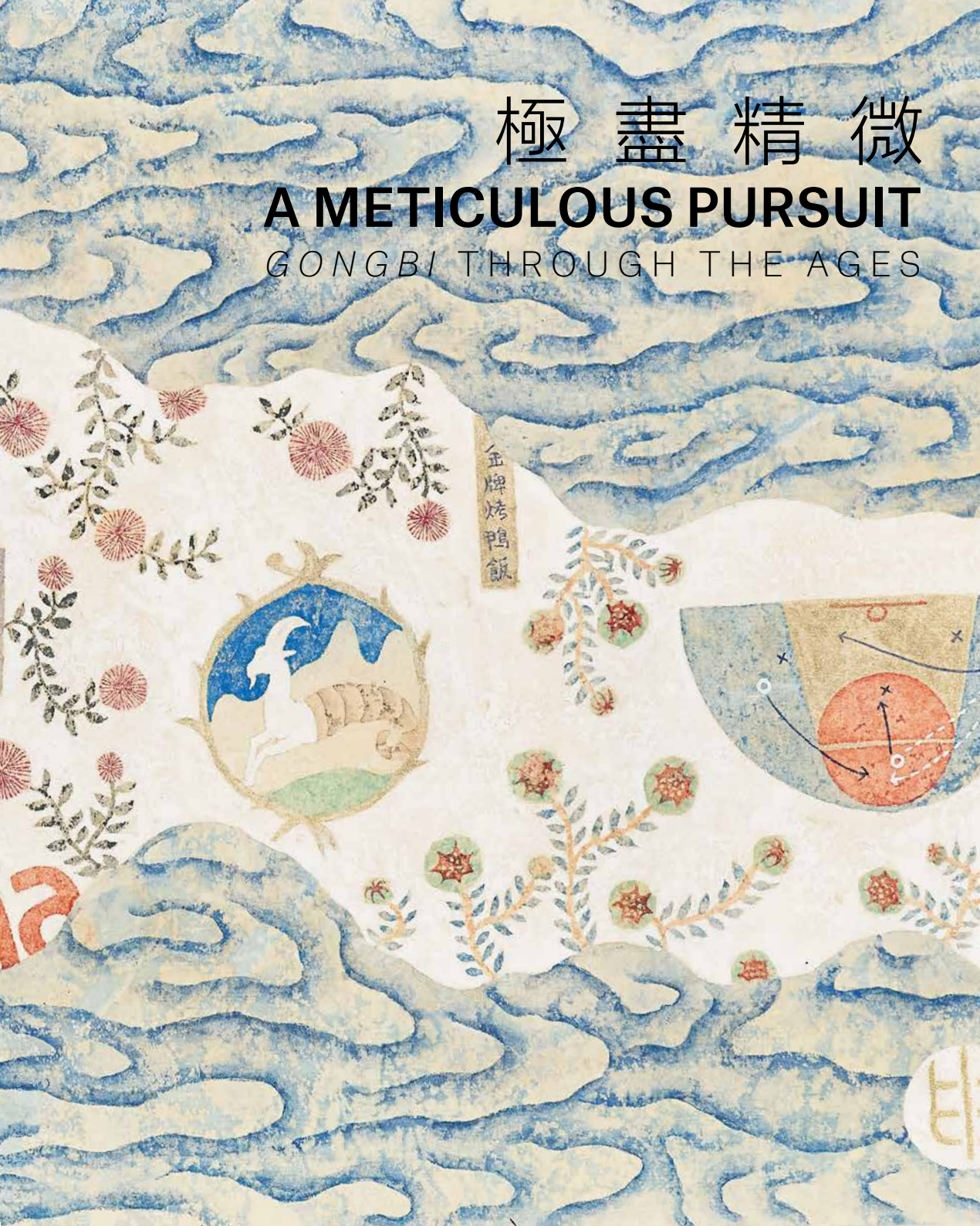
悲情城市

Art chin

極 盡 精 微

A METICULOUS PURSUIT

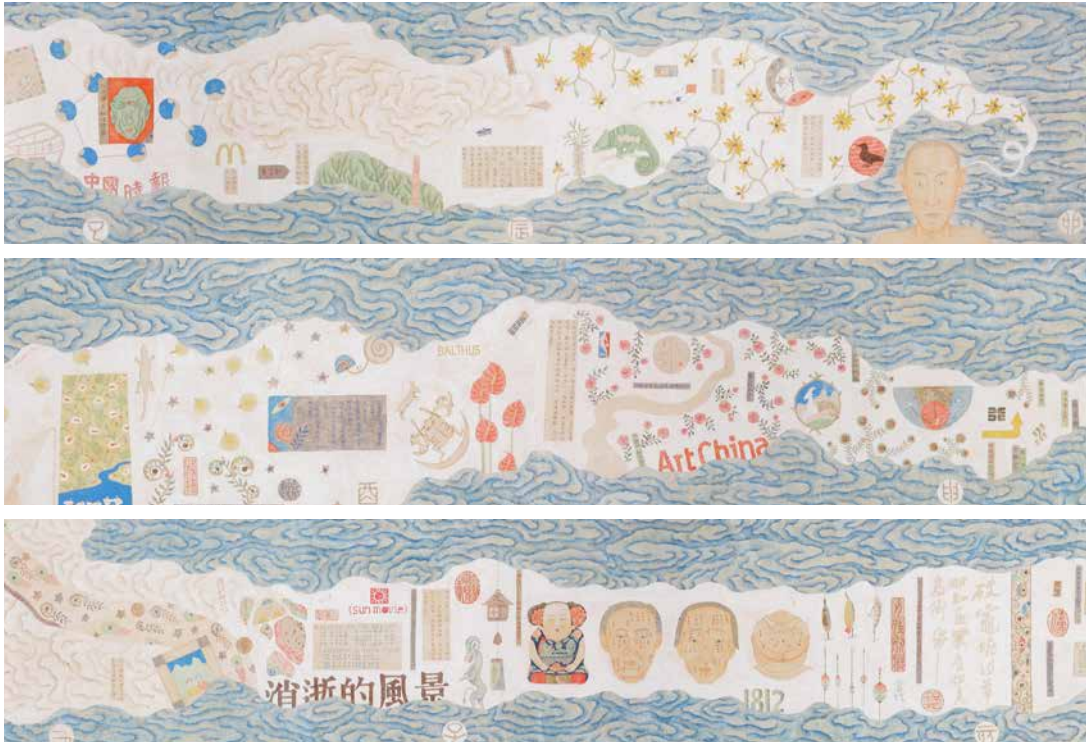
GONGBI THROUGH THE AGES



金牌烤鴨飯

17

18



**855**  
**PAN HSIN-HUA (B. 1966)**  
*One Day*

Handscroll  
 Ink and colour on paper  
 36 x 807 cm. (14 1/4 x 317 3/4 in.)  
 Executed in 2000  
 HK\$50,000-70,000  
 US\$6,500-9,100

**PROVENANCE**  
 The Origo Collection

**LITERATURE**  
*Chinese Ink Painting Now*, Distributed Art Publishers, Inc.,  
 New York, 2010, pp. 204-205  
*Ink: The Art of China*, Michael Goedhuis Publishing, London,  
 2012, pp. 152-153

潘信華 (1966年生)  
 一天

設色 紙本 手卷  
 2000年作

來源  
 The Origo Collection

出版  
 《當代中國水墨畫》，Distributed Art Publishers，  
 紐約，2010年，第204-205頁  
 《水墨：中國的藝術》，Michael Goedhuis  
 Publishing，倫敦，2012年，第152-153頁

856

**LIZHANG (B. 1960)**

*Poetry of Branches*

Scroll, mounted and framed

Ink and colour on paper

83 x 52 cm. (32 5/8 x 20 1/2 in.)

Executed in 2013

HK\$45,000-75,000

US\$5,900-9,700

李璋 (1960 年生)

枝意

設色 紙本 鏡框

2013年作



*The photograph, the photographic mosaic, the figures and the mini figures have their own stories within the same space, and yet they influence each other. The different perspectives and parallel spaces all fuse together in the viewer's eye.*

-Joey Leung Ka-Yin

相片、馬賽克圖像、人、迷你人，在同一空間進行不同的故事，卻又互相影響，他們經歷各自的時空與視角，而幾個平行的時空則融合在觀者的視角中。

-梁嘉賢

857

**JOEY LEUNG KA-YIN (B. 1976)**

*Scenery of the Moment*

A set of four scrolls, mounted and framed

Acrylic, gouache, ball pen, coloured pencil, drawing pen on paper and photograph

Three scrolls measure 119 x 42 cm. (46 7/8 x 16 1/2 in.)

One scroll measures 119 x 30 cm. (46 7/8 x 11 3/4 in.)

Executed in 2016

HK\$140,000-180,000

US\$18,000-23,000

梁嘉賢 (1976年生)

一時風光

塑膠彩 水粉 原子筆 木顏色 繪圖筆紙本

相片 鏡框四幅

2016年作







**858**

**REN ZHONG (B. 1976)**

*Lotus*

Scroll, mounted and framed

Ink and colour on silk

69 x 68 cm. (27  $\frac{1}{8}$  x 26  $\frac{3}{4}$  in.)

Executed in 2016

HK\$800,000-1,200,000

US\$100,000-160,000

任重 (1976年生)

華池浮香

設色 絹本 鏡框

2016年作





859

**A HAI (B. 1963)**

*Distant Hills*

Scroll, mounted and framed

Ink and colour on paper

59.5 x 130 cm. (23 3/8 x 51 1/8 in.)

HK\$180,000-280,000

US\$24,000-36,000

EXHIBITED

Hong Kong, Poly Gallery, *Archaism & iPop: Special Exhibition of A Hai Hong Kong*, 14-24 November 2014

阿海 (1963年生)

遙山隱隱

設色 紙本 鏡框

展覽

香港，保利藝術空間，“古風雅普：阿海二〇一四香港個展”，2014年11月14-24日



860

LIHUAYI (B. 1948)

*Three Sheep*

Round fan, mounted and framed  
Ink and colour on silk  
26 cm. (10 ¼ in.) in diameter

HK\$150,000-200,000

US\$20,000-26,000

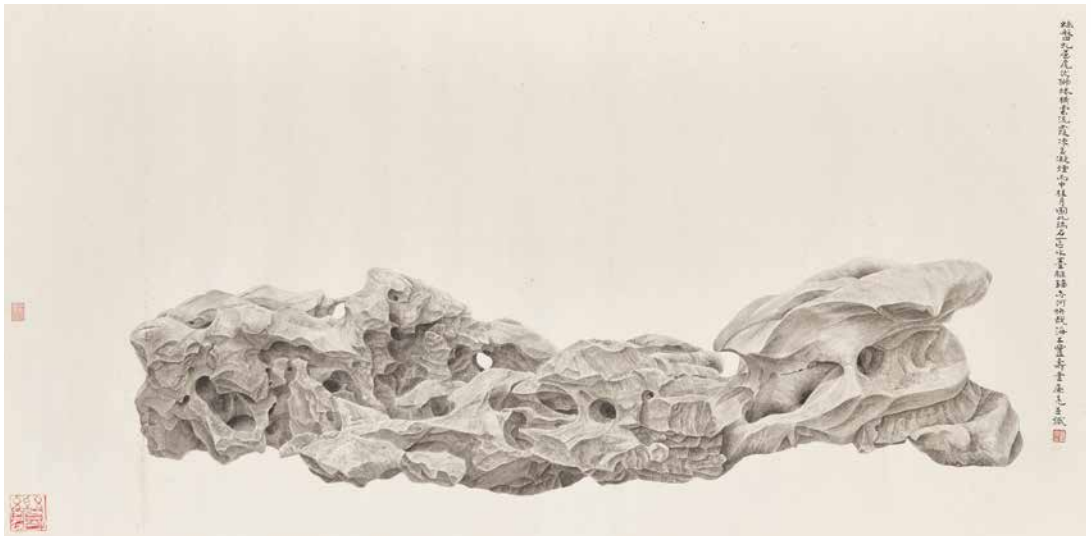
李華弌 (1948年生)

三羊開泰

設色 絹本 團扇鏡框



861



862



**861**

**KOON WAI BONG (GUAN WEIBANG, B.1974)**

*Chilling Day in the Summer of May*

A set of three scrolls, mounted and framed

Ink on paper

67 x 100 cm. (26 3/8 x 39 3/8 in.);

67 x 49 cm. (26 3/8 x 19 1/4 in.);

67 x 71 cm. (26 3/8 x 28 in.)

Executed in 2016

HK\$150,000-200,000

US\$20,000-26,000

**管偉邦 (1974年生)**

**五月江深草閣寒**

水墨 紙本 鏡框三幅

2016年作

**862**

**LIAN LIANG (B. 1958)**

*Rock*

Scroll, mounted and framed

Ink on paper

65.5 x 132 cm. (25 3/4 x 52 in.)

Executed in 2016

HK\$120,000-150,000

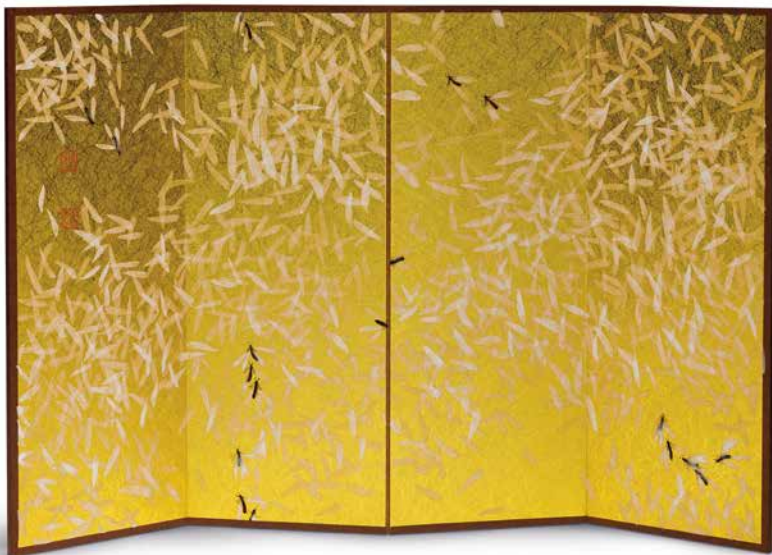
US\$16,000-20,000

**廉亮 (1958年生)**

**瑞石**

水墨 紙本 鏡框

2016年作



863



864

**863**

**CHUI PUI CHEE (B. 1980)**

*There's the Snow Again IV*

A four panelled screen  
Ink and colour on gold paper  
27 x 42 cm. (10 5/8 x 16 1/2 in.)  
Executed in 2014

HK\$20,000-30,000  
US\$2,600-3,900

徐沛之 (1980年生)

又見雪飄過四

設色 金箋 屏風四開  
2014年作

**864**

**LOUIS MAK (MAI LUOWU, B. 1946)**

*Ink Lotus 2*

Scroll, mounted and framed  
Ink on paper  
36.5 x 120 cm. (14 3/8 x 47 1/4 in.)  
Executed in 2016

HK\$30,000-40,000  
US\$3,900-5,200

麥羅武 (1946年生)

水墨荷花之二

水墨 紙本 鏡框  
2016年作





865

**YAU WING FUNG (B. 1990)**

*Airyland II*

A set of three scrolls, mounted and framed

Ink and color on paper

Each scroll measures 137.5 x 34.5 cm.

(54 1/8 x 13 5/8 in.)

Executed in 2016

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,100

邱榮豐 (1990年生)

藏島02

設色 紙本 鏡框三幅

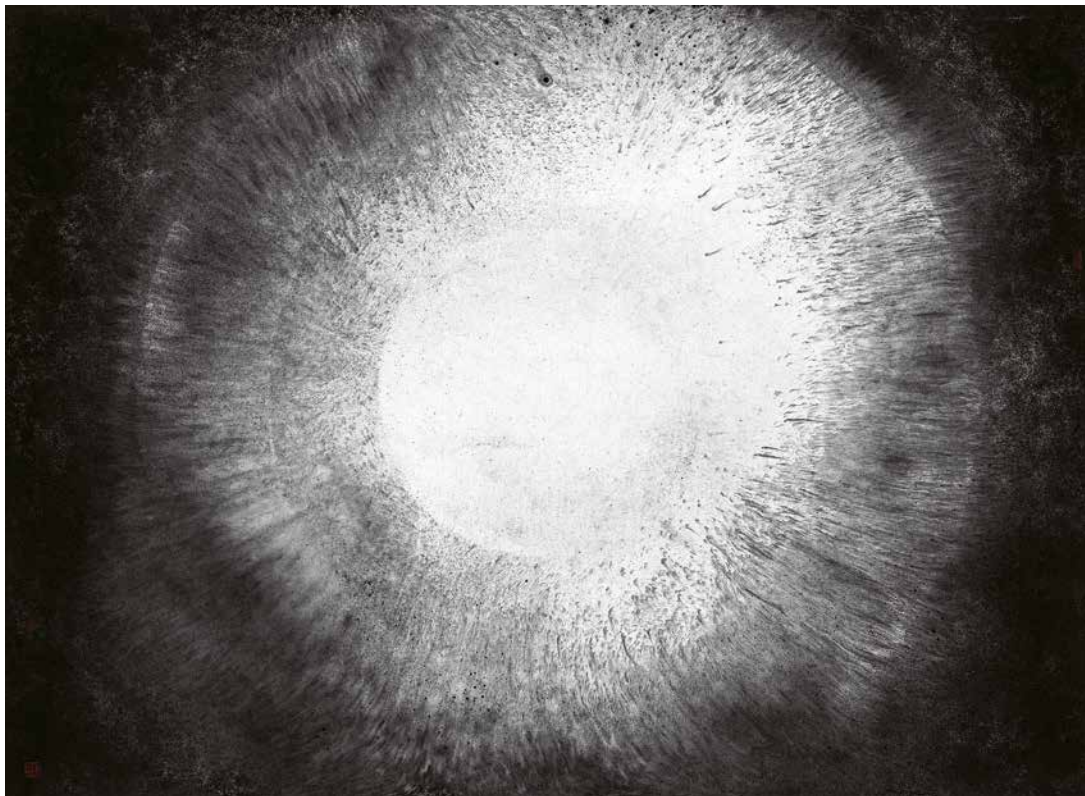
2016年作

*Airyland II* focuses on the layering of space. The rock formations are hidden behind the fog enshrouding the island... The work is divided into three panels to record remote sensing image highlighting the notion of time. Through this I seek to establish the relationship between the spatial and temporal dimensions.

-Yau Wing Fung

《藏島02》著重空間層次。山石若即若離潛藏在煙島之中...透感圖像以分段式的方法記錄，帶有時間差。我藉著三段式的分割表現出空間與時間之間的聯想。

-邱榮豐



866

**LAMPOLEONG  
(LIANG LANBO, B.1961)**

*Emanation 12*

Scroll, mounted and framed  
Ink on paper  
103.5 x 141 cm. (40 ¾ x 55 ½ in.)  
Executed in 2016  
HK\$40,000-60,000  
US\$5,200-7,800

梁藍波 (1961 年生)

圓融 12

水墨 紙本 鏡框  
2016年作

In discussing his practice of painting, Lam Po Leong expresses that “one of the most pervasive and enduring motifs for artistic creativity must surely be the desire to express a sense of awe and majesty evoked by the overwhelming power of nature.” His *Emanation* series features geometric structures painted in traditional Chinese ink brushstrokes, creating a sublime and mysterious composition. Reminding viewers of the cosmic space, the series expresses a dynamic life force that emanates from the centre of the painting, like the energy radiating from a planet in the universe. Through the piling and intersection of dots and lines Liang instills a strong sense of movement and three-dimensionality to his paintings.

梁藍波曾寫道，“藝術創作的永恆主題，是如何去表達大自然令人敬畏的巨大能量”。《圓融》系列通過水和墨的碰撞與交織，以幾何結構營造出神秘渾沌的宇宙氛圍。畫面的中心結構似翱翔於太空的星球，又如同噴薄而出的光能，點與線的交匯中迸發出濃厚強盛的生命張力。

867

**LUI SHOU KWAN**  
**(LÜ SHOUKUN, 1919-1975)**

*Abstract*

Scroll, mounted and framed  
Ink and colour on paper  
93.5 x 46 cm. (36 ¾ x 18 ½ in.)  
Executed in 1965

HK\$120,000-180,000  
US\$16,000-23,000

**PROVENANCE**

Alisan Fine Art, Hong Kong

**呂壽琨 (1919-1975)**

**抽象**

設色 紙本 鏡框  
1965年作

來源

香港藝倡畫廊







869

868

**PENG WEI (B. 1974)**

*Scholars' Pursuits*

A set of four scrolls, mounted and framed

Ink and colour on paper

Each scroll measures 96.3 x 44 cm. (37 7/8 x 17 3/8 in.)

HK\$100,000-200,000

US\$13,000-26,000

彭薇 (1974年生)

雅趣

設色 紙本 鏡框四幅

869

**ZHU DAOPING (B. 1949)**

*Admiring the View in Autumn*

Scroll, mounted and framed

Ink and colour on paper

66 x 133 cm. (26 x 52 3/8 in.)

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

朱道平 (1949年生)

高秋賞景圖

設色 紙本 鏡框



870

**SHIAN YUAN (B. 1983)**

*Whisper*

Hanging scroll

Ink on gold paper

141 x 67.5 cm. (55 ½ x 26 ⅝ in.)

Executed in 2015

HK\$30,000-40,000

US\$3,900-5,200

閑原 (1983年生)

絮語

水墨 紙本 立軸

2015年作

871

ZHU XIAOQING (B. 1986)

*Landscape*

Scroll, mounted and framed

Ink on paper

204 x 97 cm. (80 ¼ x 38 ¼ in.)

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

朱曉清 (1986年生)

山水

水墨 紙本 鏡框







# INDEX

ARTISTS		LOT NUMBER	ARTISTS		LOT NUMBER
A HAI	阿海	859	LIU KUO-SUNG	劉國松	818, 848, 849, 850
CHAN TIN BOO	陳天保	804	LU CHUNTAO	陸春濤	851
CHANG, ARNOLD	張洪	812	LUI SHOU KWAN	呂壽琨	809, 810, 867
CHEN CHI-KWAN	陳其寬	816	MA SINGFOON	馬承寬	806
CHEUNG, LUCIA	張雅燕	828	MAK, LOUIS	麥羅武	864
CHOU, IRENE	周綠雲	834, 835	PAN HSIN-HUA	潘信華	855
CHU CHU	儲楚	829	PENG WEI	彭薇	868
CHUI PUI CHEE	徐沛之	863	QIN FENG	秦風	826
FANG ZHAOLIN	方召塵	801, 802, 842, 843, 844	QIU ZHIJIE	邱志傑	824, 825
GAO XINGJIAN	高行健	827	REN ZHONG	任重	858
GU WENDA	谷文達	819, 820	SHEN QIN	沈勤	832
HE BAILI	何百里	847	SHIAN YUAN	閑原	870
HE HUAISHUO	何懷碩	836, 837	TAI XIANGZHOU	泰祥洲	821
JIA YOUFU	賈又福	805	TING, WALASSE	丁雄泉	839, 840
KOON WAI BONG	管偉邦	861	TONGSON, WESLEY	唐家偉	803
LEE CHUN-YI	李君毅	817, 823	WANG DONGLING	王冬齡	822
LEONG, LAMPO	梁藍波	866	WANG TIANDE	王天德	845
LEUNG KUI TING	梁巨廷	846	WANG, C. C.	王己千	811, 813, 814, 852
LEUNG, KA-YIN JOEY	梁嘉賢	857	WANG HUANGSHENG	王璜生	854
LI HUAYI	李華弑	815, 860	WONG HUAI KWEI	黃孝達	808
LI GANG	李綱	853	WONG, WUCIUS	王無邪	833
LI JIN	李津	841	YAU WING FUNG	邱榮豐	865
LI XUBAI	李虛白	807, 838	ZENG XIAOJUN	曾小俊	831
LI ZHANG	李璋	856	ZHU DAOPING	朱道平	869
LIAN LIANG	廉亮	862	ZHU XIAOQING	朱曉清	871
LIU DAN	劉丹	830			

EXQUISITE EYE:  
CHINESE PAINTINGS  
ONLINE

丹青薈萃 一  
中國書畫網上拍賣

15-28 November 2016  
2016年11月15-28日

[www.christies.com/chinesepaintingsonline](http://www.christies.com/chinesepaintingsonline)





**CHEN GUANGWU (B. 1967)**  
*The Knack of Cursive Script*  
366 x 144 cm.  
陳光武 草書 立軸  
HK\$70,000-90,000



**GE GUANZHONG (B. 1977)**  
*Red, Blue and Green Series I&II*  
Each measures 87 x 88.5 cm.  
葛冠中 青紅綠系列I及II 鏡框兩幅  
HK\$30,000-50,000



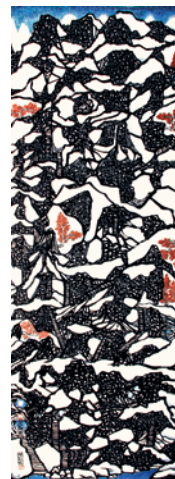
**ZENG XIAOJUN (B. 1954)**  
*Scholar's Rock No. 2*  
129.5 x 77.5 cm.  
曾小俊 供石2 立軸  
HK\$75,000-120,000



**WEI QINGJI (B. 1971)**  
*Thing-Form 0611*  
88.5 x 96 cm.  
魏青吉 物-象 0611 鏡框  
HK\$70,000-90,000



**WEI LIGANG (B. 1964)**  
*Frozen River*  
360 x 145 cm.  
魏立剛 冰川凍河 鏡片  
HK\$70,000-90,000



**LO CH'ING (B. 1948)**  
*Ten Thousand Peaks of White Snow*  
241 x 89 cm.  
羅青 萬山飛雪 立軸  
HK\$70,000-90,000



**ZHU DAOPING (B. 1949)**  
*Three Hundred Li of Reflective Lake*  
233 x 123 cm.  
朱道平 鏡湖菡萏 鏡框  
HK\$60,000-90,000



**GU WENDA (B. 1955)**  
*Fake Character Drawing #8*  
68 x 99 cm.  
谷文達 偽文字書法#8 鏡框  
HK\$75,000-120,000



**CHEN JIALING (B. 1937)**  
*Blue Flowers*  
47.8 x 44.4 cm.  
陳家冷 花 鏡框  
HK\$30,000-50,000



**MA JUN (B. 1975)**  
*Monks*  
Each scroll measures 30 x 59 cm.  
馬駿 沙彌 鏡框兩幅  
HK\$40,000-60,000



**LU FUSHENG (B. 1949)**  
*Lotus Pond*  
66.6 x 65 cm.  
盧輔聖 荷塘 鏡框  
HK\$40,000-60,000



**HU YONGKAI (B. 1945)**  
*Nude*  
96 x 25.5 cm.  
胡永凱 裸女 鏡框  
HK\$30,000-40,000



**LUIS CHAN (1905-1995)**

*Fish*

136 x 68.5 cm.

陳福善 魚 鏡框

HK\$40,000-60,000



**LUI SHOU KWAN (1919-1975)**

*Landscape*

46 x 76.5 cm.

呂壽琨 山水 鏡框

HK\$60,000-80,000



**JIA YOUFU (B. 1942)**

*Mist-Covered Mountains*

32.3 x 34.8 cm.

賈又福 層雲薄霧 鏡框

HK\$30,000-40,000



**DING YANYONG (1902-1978)**

*Bird on Lotus*

135.3 x 34 cm.

丁衍庸 荷塘翠啼 鏡框

HK\$60,000-80,000



**DING YANYONG (1902-1978)**

*Bird on a Pine*

138.5 x 34.5 cm.

丁衍庸 松間蜂鳥 立軸

HK\$60,000-80,000



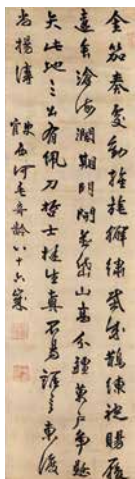
**C. C. WANG  
(WANG JIQIAN, 1906-2003)**

*Autumn Landscape*

18.5 x 47 cm.

王己干 溪山秋曉 成扇

HK\$30,000-50,000



**MAO QILING (1622-1716)**

*Seven-character Poems in Running Script*

143.5 x 40 cm.

毛奇齡 行書七言詩 立軸

HK\$40,000-60,000



**CAI ZHILONG (16TH-17TH CENTURY)**

*Autumn Mountains*

78 x 41 cm.

蔡之龍 秋山閒逸 立軸

HK\$30,000-50,000



**GU LUO (1762-1839)**

*Spring Flowers*

Dia. 26 cm.

顧洛 春蕊盈香 團扇立軸

HK\$20,000-30,000



**WANG SU (1794-1877)**

*Peach Blossoms and Beauty*

17 x 48 cm.

王素 人面桃花 扇面立軸

HK\$20,000-30,000



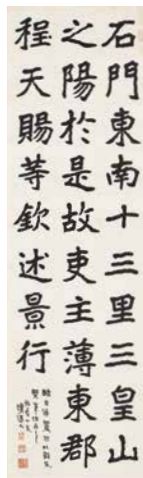
**JIANG YUJIAN (19TH C)**

*Orchid*

16.2 x 50 cm.

蔣予檢 蘭畹 扇面立軸

HK\$10,000-20,000



**LI RUIQING (1867-1920)**

*Standard Script Calligraphy*

135 x 41 cm.

李瑞清 魏碑書法 立軸

HK\$30,000-50,000



**JIAN QINZHAI (1888-1950)**  
*Landscape*  
130 x 33 cm.  
簡琴齋 山水 鏡框  
HK\$60,000-80,000

---




**ZHAO SHAO'ANG (1905-1998) &  
ZHANG SHUQI (1899-1956)**  
*Hibiscus and Bird*  
71 x 39 cm.  
趙少昂、張書旂 立軸  
HK\$40,000-60,000

---



**SITU QI (1904-1997)**  
*Kapok and Bird*  
131 x 33 cm.  
司徒奇 紅棉小鳥 鏡框  
HK\$5,000-10,000

---



**THE PIONEERS 《先鋒薈萃》**  
*Hong Kong, 26 November 2016*  
香港·2016年11月26日

**VIEWING 預展**  
24-28 November · Hong Kong Convention and Exhibition Centre  
11月24至28日 · 香港會議展覽中心

**CONTACT 查詢**  
Ben Kong 江炳強  
[chinesepaintings@christies.com](mailto:chinesepaintings@christies.com) | +852 2978 6886

From a Hong Kong Private Collector 香港私人收藏  
ZHANG DAQIAN (1899-1983)  
*Splendor of the Peak*  
Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk  
173 x 89 cm. (68 1/8 x 35 in.)  
Dated 1965  
HK\$30,000,000-40,000,000 (US\$3,900,000-5,200,000)  
張大千 《青綠山水》設色絹本 鏡框 1965年作



CHRISTIE'S 佳士得





From an Important Asian Private Collection 重要亞洲私人珍藏

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

*Lone Scholar in Autumn*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

89.6 x 135 cm. (35 ¼ x 53 ⅞ in.)

HK\$18,000,000-28,000,000 (US\$2,400,000-3,600,000)

張大千 《秋山獨往圖》 設色紙本 鏡框 一九四八年作

## FINE CHINESE MODERN PAINTINGS

### 中國近現代畫

Hong Kong, 29 November 2016

香港·2016年11月29日

#### VIEWING 預展

24-28 November · Hong Kong Convention and Exhibition Centre  
11月24至28日 · 香港會議展覽中心

#### CONTACT 查詢

Ben Kong 江炳強  
chinesepaintings@christies.com | +852 2978 6886



CHRISTIE'S 佳士得

# CONDITIONS OF SALE • BUYING AT CHRISTIE'S

## CONDITIONS OF SALE

These Conditions of Sale and the Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice set out the terms on which we offer the **lots** listed in this catalogue for sale. By registering to bid and/or by bidding at auction you agree to these terms, so you should read them carefully before doing so. You will find a glossary at the end explaining the meaning of the words and expressions coloured in **bold**.

Unless we own a **lot** (A symbol), Christie's acts as agent for the seller.

## 1 BEFORE THE SALE

### DESCRIPTION OF LOTS

(a) Certain words used in the catalogue description have special meanings. You can find details of these on the page headed "Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice" which forms part of these terms. You can find a key to the Symbols found next to certain catalogue entries under the section of the catalogue called "Symbols Used in this Catalogue".

(b) Our description of any **lot** in the catalogue, any **condition** report and any other statement made by us (whether orally or in writing) about any **lot**, including about its nature or **condition**, artist, period, materials, approximate dimensions or **provenance** are our opinion and not to be relied upon as a statement of fact. We do not carry out in-depth research of the sort carried out by professional historians and scholars. All dimensions and weights are approximate only.

### 2 OUR RESPONSIBILITY FOR OUR DESCRIPTION OF LOTS

We do not provide any guarantee in relation to the nature of a **lot** apart from our **authenticity warranty** contained in paragraph E2 and to the extent provided in paragraph I below.

### 3 CONDITION

(a) The **condition of lots** sold in our auctions can vary widely due to factors such as age, previous damage, restoration, repair and wear and tear. Their nature means that they will rarely be in perfect **condition**. **Lots** are sold "as is" in the **condition** they are in at the time of the sale, without any representation or warranty or assumption of liability of any kind as to **condition** by Christie's or by the seller.

(b) Any reference to **condition** in a catalogue entry or in a **condition** report will not amount to a full description of **condition**, and images may not show a **lot** clearly. Colours and shades may look different in print or on screen to how they look on physical inspection. **Condition** reports may be available to help you evaluate the **condition** of a **lot**. **Condition** reports are provided free of charge as a convenience to our buyers and are for guidance only. They offer our opinion but they may not refer to all faults, inherent defects, restoration, alteration or adaptation because our staff are not professional restorers or conservators. For that reason they are not an alternative to examining a **lot** in person or taking your own professional advice. It is your responsibility to ensure that you have requested, received and considered any **condition** report.

### 4 VIEWING LOTS PRE-AUCTION

(a) If you are planning to bid on a **lot**, you should inspect it personally or through a knowledgeable representative before you make a bid to make sure that you accept the description and its **condition**. We recommend you get your own advice from a restorer or other professional adviser.

(b) Pre-auction viewings are open to the public free of charge. Our specialists may be available to answer questions at pre-auction viewings or by appointment.

### 5 ESTIMATES

**Estimates** are based on the **condition**, rarity, quality and **provenance** of the **lots** and on prices recently paid at auction for similar property. **Estimates** can change. Neither you, nor anyone else, may rely on any **estimates** as a prediction or guarantee of the actual selling price of a **lot** or its value for any other purpose. **Estimates** do not include the **buyer's premium** or any applicable taxes.

### 6 WITHDRAWAL

Christie's may, at its option, withdraw any **lot** at any time prior to or during the sale of the **lot**. Christie's has no liability to you for any decision to withdraw.

### 7 JEWELLERY

(a) Coloured gemstones (such as rubies, sapphires and emeralds) may have been treated to improve their look, through methods such as heating and oiling. These methods are accepted by the international jewellery trade but may make the gemstone less strong and/or require special care over time.

(b) All types of gemstones may have been improved by some method. You may request a gemmological report for any item which does not have a report if the request is made to us at least three weeks before the date of the auction and you pay the fee for the report.

(c) We do not obtain a gemmological report for every gemstone sold in our auctions. Where we do get gemmological reports from internationally accepted gemmological laboratories, such reports will be described in the catalogue. Reports from American gemmological laboratories will describe any improvement or treatment to the gemstone. Reports from European gemmological laboratories will describe any improvement or treatment only if we request that they do so, but will confirm when no improvement or treatment has been made. Because of differences in approach and technology, laboratories may not agree whether a particular gemstone has been treated, the amount of treatment or whether treatment is permanent. The gemmological laboratories will only report on the improvements or treatments known to the laboratories at the date of the report.

(d) For jewellery sales, **estimates** are based on the information in any gemmological report or, if no report is available, assume that the gemstones may have been treated or enhanced.

### 8 WATCHES & CLOCKS

(a) Almost all clocks and watches are repaired in their lifetime and may include parts which are not original. We do not give a **warranty** that any individual component part of any watch is **authentic**. Watchbands described as "associated" are not part of the original watch and may not be **authentic**. Clocks may be sold without pendulums, weights or keys.

(b) As collectors' watches often have very fine and complex mechanisms, a general service, change of battery or further repair work may be necessary, for which you are responsible. We do not give a **warranty** that any watch is in good working order. Certificates are not available unless described in the catalogue.

(c) Most wristwatches have been opened to find out the type and quality of movement. For that reason, wristwatches with water resistant cases may not be waterproof and we recommend you have them checked by a competent watchmaker before use.

Important information about the sale, transport and shipping of watches and watchbands can be found in paragraph H2(g).

### B REGISTERING TO BID

#### 1 NEW BIDDERS

(a) If this is your first time bidding at Christie's or you are a returning bidder who has not bought anything from any of our salerooms within the last two years

you must register at least 48 hours before an auction to give us enough time to process and approve your registration. We may, at our option, decline to permit you to register as a bidder. You will be asked for the following:

(i) for individuals: Photo identification (driving licence, national identity card or passport) and, if not shown on the ID document, proof of your current address (for example, a current utility bill or bank statement);

(ii) for corporate clients: Your Certificate of Incorporation or equivalent document(s) showing your name and registered address together with documentary proof of directors and beneficial owners; and

(iii) for trusts, partnerships, offshore companies and other business structures, please contact us in advance to discuss our requirements.

(b) We may also ask you to give us a financial reference and/or a deposit as a condition of allowing you to bid. For help, please contact our Client Services Department on +852 2760 1766.

#### 2 RETURNING BIDDERS

We may at our option ask you for current identification as described in paragraph B1(a) above, a financial reference or a deposit as a condition of allowing you to bid. If you have not bought anything from any of our salerooms in the last two years or if you want to spend more than on previous occasions, please contact our Bids Department on +852 2978 9910 and email to bidsasia@christies.com.

#### 3 IF YOU FAIL TO PROVIDE THE RIGHT DOCUMENTS

If in our opinion you do not satisfy our bidder identification and registration procedures including, but not limited to completing any anti-money laundering and/or anti-terrorism financing checks we may require to our satisfaction, we may refuse to register you to bid, and if you make a successful bid, we may cancel the contract for sale between you and the seller.

#### 4 BIDDING ON BEHALF OF ANOTHER PERSON

(a) **As authorised bidder:** If you are bidding on behalf of another person, that person will need to complete the registration requirements above before you can bid, and supply a signed letter authorising you to bid for him/her.

(b) **As agent for an undisclosed principal:** If you are bidding as an agent for an undisclosed principal (the ultimate buyer(s)), you accept personal liability to pay the **purchase price** and all other sums due. Further, you warrant that:

(i) you have conducted appropriate customer due diligence on the ultimate buyer(s) of the **lot(s)** in accordance with any and all applicable anti-money laundering and sanctions laws, consent to us relying on this due diligence, and you will retain for a period of not less than 5 years the documentation and records evidencing the due diligence;

(ii) you will make such documentation and records evidencing your due diligence promptly available for immediate inspection by an independent third-party auditor upon our written request to do so. We will not disclose such documentation and records to any third-parties unless (1) it is already in the public domain, (2) it is required to be disclosed by law, or (3) it is in accordance with anti-money laundering laws;

(iii) the arrangements between you and the ultimate buyer(s) are not designed to facilitate tax crimes;

(iv) you do not know, and have no reason to suspect, that the funds used for settlement are connected with, the proceeds of any criminal activity or that the ultimate buyer(s) are under investigation, charged with or convicted of money laundering, terrorist activities or other money laundering predicate crimes.

A bidder accepts personal liability to pay the **purchase price** and all other sums due unless it has been agreed in writing with Christie's before commencement of the auction that the bidder is acting as an agent on behalf of a named third party acceptable to Christie's and that Christie's will only seek payment from the named third party.

#### 5 BIDDING IN PERSON

If you wish to bid in the saleroom you must register for a numbered bidding paddle at least 30 minutes before the auction. For help, please contact the Client Services Department on +852 2760 1766.

#### 6 BIDDING SERVICES

The bidding services described below are a free service offered as a convenience to our clients and Christie's is not responsible for any error (human or otherwise), omission or breakdown in providing these services.

##### (A) PHONE BIDS

Your request for this service must be made no later than 24 hours prior to the auction. We will accept bids by telephone for **lots** only if our staff are available to take the bids. Telephone bids cannot be accepted for lots estimated below HK\$30,000. If you need to bid in a language other than in English, you must arrange this well before the auction. We may record telephone bids. By bidding on the telephone, you are agreeing to us recording your conversations. You also agree that your telephone bids are governed by these Conditions of Sale.

##### (B) INTERNET BIDS ON CHRISTIE'S LIVE™

For certain auctions we will accept bids over the Internet. Please visit [www.christies.com/livebidding](http://www.christies.com/livebidding) and click on the 'Bid Live' icon to see details of how to watch, hear and bid at the auction from your computer. As well as these Conditions of Sale, internet bids are governed by the Christie's LIVE™ terms of use which are available on [www.christies.com](http://www.christies.com).

##### (C) WRITTEN BIDS

You can find a Written Bid Form at the back of our catalogues, at any Christie's office or by choosing the sale and viewing the **lots** online at [www.christies.com](http://www.christies.com). We must receive your completed Written Bid Form at least 24 hours before the auction. Bids must be placed in the currency of the saleroom. The auctioneer will take reasonable steps to carry out written bids at the lowest possible price, taking into account the **reserve**. If you make a written bid on a **lot** which does not have a **reserve** and there is no higher bid than yours, we will bid on your behalf at around 50% of the **low estimate** or, if lower, the amount of your bid. If we receive written bids on a **lot** for identical amounts, and at the auction these are the highest bids on the **lot**, we will sell the **lot** to the bidder whose written bid we received first.

#### C AT THE SALE

##### 1 WHO CAN ENTER THE AUCTION

We may, at our option, refuse admission to our premises or decline to permit participation in any auction or to reject any bid.

##### 2 RESERVES

Unless otherwise indicated, all **lots** are subject to a **reserve**. We identify **lots** that are offered without **reserve** with the symbol - next to the **lot** number. The **reserve** cannot be more than the **lot's low estimate**.

##### 3 AUCTIONEER'S DISCRETION

The auctioneer can at his sole option:

- refuse any bid;
- move the bidding backwards or forwards in any way he or she may decide, or change the order of the **lots**;
- withdraw any **lot**;
- divide any **lot** or combine any two or more **lots**;
- reopen or continue the bidding even after the hammer has fallen; and
- in the case of error or dispute and whether during or after the auction, to continue the bidding, determine the successful bidder, cancel the sale of the **lot**, or reoffer and resell any **lot**. If any dispute relating

to bidding arises during or after the auction, the auctioneer's decision in exercise of this option is final.

#### 4 BIDDING

The auctioneer accepts bids from:

- bidders in the saleroom;
- telephone bidders, and internet bidders through 'Christie's LIVE™' (as shown above in Section B6); and
- written bids (also known as absentee bids or commission bids) left with us by a bidder before the auction.

##### 5 BIDDING ON BEHALF OF THE SELLER

The auctioneer may, at his or her sole option, bid on behalf of the seller up to but not including the amount of the **reserve** either by making consecutive bids or by making bids in response to other bidders. The auctioneer will not identify these as bids made on behalf of the seller and will not make any bid on behalf of the seller at or above the **reserve**. If **lots** are offered without **reserve**, the auctioneer will generally decide to open the bidding at 50% of the **low estimate** for the **lot**. If no bid is made at that level, the auctioneer may decide to go backwards at his or her sole option until a bid is made, and then continue up from that amount. In the event that there are no bids on a **lot**, the auctioneer may deem such **lot** unsold.

##### 6 BID INCREMENTS

Bidding generally starts below the **low estimate** and increases in steps (bid increments). The auctioneer will decide at his or her sole option where the bidding should start and the bid increments. The usual bid increments are shown for guidance only on the Written Bid Form at the back of this catalogue.

##### 7 CURRENCY CONVERTER

The saleroom video screens (and Christie's LIVE™) may show bids in some other major currencies as well as Hong Kong dollar. Any conversion is for guidance only and we cannot be bound by any rate of exchange used. Christie's is not responsible for any error (human or otherwise), omission or breakdown in providing these services.

##### 8 SUCCESSFUL BIDS

Unless the auctioneer decides to use his or her discretion as set out in paragraph C3 above, when the auctioneer's hammer strikes, we have accepted the last bid. This means a contract for sale has been formed between the seller and the successful bidder. We will issue an invoice only to the registered bidder who made the successful bid. While we send out invoices by post and/or email after the auction, we do not accept responsibility for telling you whether or not your bid was successful. If you have bid by written bid, you should contact us by telephone or in person as soon as possible after the auction to get details of the outcome of your bid to avoid having to pay unnecessary storage charges.

##### 9 LOCAL BIDDING LAWS

You agree that when bidding in any of our sales that you will strictly comply with all local laws and regulations in force at the time of the sale for the relevant sale site.

#### D THE BUYER'S PREMIUM, TAXES

##### 1 THE BUYER'S PREMIUM

In addition to the **hammer price**, the successful bidder agrees to pay us a **buyer's premium** on the **hammer price** of each **lot** sold. On all **lots** we charge 25% of the **hammer price** up to and including HK\$1,200,000, 20% on that part of the **hammer price** over HK\$1,200,000 and up to and including HK\$2,000,000, and 12% of that part of the **hammer price** above HK\$2,000,000.

##### 2 TAXES

The successful bidder is responsible for any applicable tax including any VAT, sales or compensating use tax or equivalent tax wherever they arise on the **hammer price** and the **buyer's premium**. It is the buyer's

responsibility to ascertain and pay all taxes due. In all circumstances Hong Kong law takes precedence.

#### E WARRANTIES

##### 1 SELLER'S WARRANTIES

For each **lot**, the seller gives a **warranty** that the seller: (a) is the owner of the **lot** or a joint owner of the **lot** acting with the permission of the other co-owners or, if the seller is not the owner or a joint owner of the **lot**, has the permission of the owner to sell the **lot**, or the right to do so in law; and (b) has the right to transfer ownership of the **lot** to the buyer without any restrictions or claims by anyone else. If either of the above **warranties** are incorrect, the seller shall not have to pay more than the **purchase price** (as defined in paragraph F1(a) below) paid by you to us. The seller will not be responsible to you for any reason for loss of profits or business, expected savings, loss of opportunity or interest, costs, damages, **other damages** or expenses. The seller gives no **warranty** in relation to any **lot** other than as set out above and, as far as the seller is allowed by law, all **warranties** from the seller to you, and all other obligations upon the seller which may be added to this agreement by law, are excluded.

##### 2 OUR AUTHENTICITY WARRANTY

We warrant, subject to the terms below, that the **lots** in our sales are **authentic** (our "authenticity warranty"). If, within 5 years of the date of the auction, you satisfy us that your **lot** is not **authentic**, subject to the terms below, we will refund the **purchase price** paid by you. The meaning of **authentic** can be found in the glossary at the end of these Conditions of Sale. The terms of the **authenticity warranty** are as follows:

- It will be honoured for a period of 5 years from the date of the auction. After such time, we will not be obligated to honour the **authenticity warranty**.
- It is given only for information shown in **UPPERCASE type** in the first line of the **catalogue description** (the "Heading"). It does not apply to any information other than in the **Heading** even if shown in **UPPERCASE type**.
- The **authenticity warranty** does not apply to any **Heading** or part of a **Heading** which is **qualified**. **Qualified** means limited by a clarification in a **lot's catalogue description** or by the use in a **Heading** of one of the terms listed in the section titled **Qualified Headings** on the page of the catalogue headed "Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice". For example, use of the term "ATTRIBUTED TO..." in a **Heading** means that the **lot** is in Christie's opinion probably a work by the named artist but no **warranty** is provided that the **lot** is the work of the named artist. Please read the full list of **Qualified Headings** and a **lot's full catalogue description** before bidding.
- The **authenticity warranty** applies to the **Heading** as amended by any **Saleroom Notice**.
- The **authenticity warranty** does not apply where scholarship has developed since the auction leading to a change in generally accepted opinion. Further, it does not apply if the **Heading** either matched the generally accepted opinion of experts at the date of the sale or drew attention to any conflict of opinion.
- The **authenticity warranty** does not apply if the **lot** can only be shown not to be **authentic** by a scientific process which, on the date we published the catalogue, was not available or generally accepted for use, or which was unreasonably expensive or impractical, or which was likely to have damaged the **lot**.
- The benefit of the **authenticity warranty** is only available to the original buyer shown on the invoice for the **lot** issued at the time of the sale and only if the original buyer has owned the **lot** continuously between the date of the auction and the date of claim. It may not be transferred to anyone else.
- In order to claim under the **authenticity warranty** you must:
  - give us written details, including full supporting evidence, of any claim within 5 years of the date of the auction;

(ii) at Christie's option, we may require you to provide the written opinions of two recognised experts in the field of the **lot** mutually agreed by you and us in advance confirming that the **lot** is not **authentic**. If we have any doubts, we reserve the right to obtain additional opinions at our expense; and  
(iii) return the **lot** at your expense to the saleroom from which you bought it in the **condition** it was in at the time of sale.

(i) Your only right under this **authenticity warranty** is to cancel the sale and receive a refund of the **purchase price** paid by you to us. We will not, in any circumstances, be required to pay you more than the **purchase price** nor will we be liable for any loss of profits or business, loss of opportunity or value, expected savings or interest, costs, damages, **other damages** or expenses.

(j) **Books**. Where the **lot** is a book, we give an additional **warranty** for 14 days from the date of the sale that if on collation any **lot** is defective in text or illustration, we will refund your **purchase price**, subject to the following terms:

(a) This additional **warranty** does not apply to:

(i) the absence of blanks, half titles, tissue guards or advertisements, damage in respect of bindings, stains, spotting, marginal tears or other defects not affecting completeness of the text or illustration;

(ii) drawings, autographs, letters or manuscripts, signed photographs, music, atlases, maps or periodicals;

(iii) books not identified by title;

(iv) **lots** sold without a printed **estimate**;

(v) books which are described in the catalogue as sold not subject to return; or

(vi) defects stated in any **condition** report or announced at the time of sale.

(b) To make a claim under this paragraph you must give written details of the defect and return the **lot** to the sale room at which you bought it in the same **condition** as at the time of sale, within 14 days of the date of the sale.

(k) **South East Asian Modern and Contemporary Art and Chinese Calligraphy and Painting**.

In these categories, the **authenticity warranty** does not apply because current scholarship does not permit the making of definitive statements. Christie's does, however, agree to cancel a sale in either of these two categories of art where it has been proven the **lot** is a forgery. Christie's will refund to the original buyer the **purchase price** in accordance with the terms of Christie's **authenticity warranty**, provided that the original buyer notifies us with full supporting evidence documenting the forgery claim within twelve (12) months of the date of the auction. Such evidence must be satisfactory to us that the **lot** is a forgery in accordance with paragraph E2(h)(ii) above and the **lot** must be returned to us in accordance with E2h(ii) above. Paragraphs E2(b), (c), (d), (e), (f) and (g) and (i) also apply to a claim under these categories.

## F PAYMENT

### 1 HOW TO PAY

(a) Immediately following the auction, you must pay the **purchase price** being:

(i) the **hammer price**; and

(ii) the **buyer's premium**; and

(iii) any duties, goods, sales, use, compensating or service tax.

Payment is due no later than by the end of the 7th calendar day following the date of the auction (the "**due date**").

(b) We will only accept payment from the registered bidder. Once issued, we cannot change the buyer's name on an invoice or re-issue the invoice in a different name. You must pay immediately even if you want to export the **lot** and you need an export licence.

(c) You must pay for **lots** bought at Christie's in Hong Kong in the currency stated on the invoice in one of the following ways:

(i) Wire transfer

(ii) You must make payments to:

HSBC

Head Office

1 Queen's Road, Central, Hong Kong

Bank code: 004

Account No. 062-305438-001

Account Name: Christie's Hong Kong Limited

SWIFT: HSBCHKHHKHK

(iii) Credit Card.

We accept most major credit cards subject to certain conditions. We accept payments in person by credit card up to HK\$1,000,000 per auction sale although conditions and restrictions apply. China Union Pay is accepted with no limits on amounts. To make a 'cardholder not present' (CNP) payment, we accept payment up to HK\$500,000 per auction sale. You must complete a CNP authorisation form which you can get from our Post-Sale Services Department. You must send a completed CNP authorisation form by fax to +852 2973 0111 or by post to the address set out in paragraph (d) below. CNP payments cannot be accepted by all salerooms and are subject to certain restrictions. Details of the conditions and restrictions applicable to credit card payments are available from our Post-Sale Services Department, whose details are set out in paragraph (d) below.

(iii) Cash

We accept cash subject to a maximum of HKD80,000 per buyer per year at our Post-Sale Services Department only (subject to conditions).

(iv) Banker's draft

You must make these payable to Christie's Hong Kong Limited and there may be conditions.

(v) Cheque

You must make cheques payable to Christie's Hong Kong Limited. Cheques must be from accounts in Hong Kong dollar from a Hong Kong bank.

(d) You must quote the sale number, your invoice number and client number when making a payment. All payments sent by post must be sent to: Christie's, Post-Sale Services Department, 22nd Floor Alexandra House, 18 Chater Road, Central, Hong Kong.

(e) For more information please contact our Post-Sale Services Department by phone on +852 2760 1766 or fax on +852 2973 0111.

### 2 TRANSFERRING OWNERSHIP TO YOU

You will not own the **lot** and ownership of the **lot** will not pass to you until we have received full and clear payment of the **purchase price**, even in circumstances where we have released the **lot** to the buyer.

### 3 TRANSFERRING RISK TO YOU

The risk in and responsibility for the **lot** will transfer to you from whichever is the earlier of the following:

(a) When you collect the **lot**; or

(b) At the end of the 7th day following the date of the auction, even if you have not collected the **lot** by this date.

### 4 WHAT HAPPENS IF YOU DO NOT PAY

(a) If you fail to pay us the **purchase price** in full by the **due date**, we will be entitled to do one or more of the following (as well as enforce our rights under paragraph F5 and any other rights or remedies we have by law):

(i) to charge interest from the **due date** at a rate of 7% a year above the 3-month HIBOR rate from time to time on the unpaid amount due;

(ii) we can cancel the sale of the **lot**. If we do this, we may sell the **lot** again, publicly or privately on such terms we shall think necessary or appropriate, in which case you must pay us any shortfall between the **purchase price** and the proceeds from the resale. You must also pay all costs, expenses, losses, damages and legal fees we have to pay or may suffer and any shortfall in the seller's commission on the resale;

(iii) we can pay the seller an amount up to the net proceeds payable in respect of the amount bid by your default in which case you acknowledge and understand that Christie's will have all of the rights of the seller to pursue you for such amounts;

(iv) we can hold you legally responsible for the **purchase price** and may begin legal proceedings to recover it together with other losses, interest, legal fees and costs as far as we are allowed by law;

(v) we can take what you owe us from any amounts which we or any company in the **Christie's Group** may owe you (including any deposit or other part-payment which you have paid to us);

(vi) we can, at our option, reveal your identity and contact details to the seller;

(vii) we can reject at any future auction any bids made by you or on your behalf or to obtain a deposit from you before accepting any bids;

(viii) to exercise all the rights and remedies of a person holding security over any property in our possession owned by you, whether by way of pledge, security interest or in any other way as permitted by the law of the place where such property is located. You will be deemed to have granted such security to us and we may retain such property as collateral security for your obligations to us; and

(ix) we can take any other action we see necessary or appropriate.

(b) If you owe money to us or to another **Christie's Group** company, we can use any amount you do pay, including any deposit or other part-payment you have made to us, or which we owe you, to pay off any amount you owe to us or another **Christie's Group** company for any transaction.

(c) If you make payment in full after the **due date**, and we choose to accept such payment we may charge you storage and transport costs from the date that is 31 calendar days following the auction in accordance with paragraphs Gd(i) and (ii). In such circumstances paragraph Gd(iv) shall apply.

## 5 KEEPING YOUR PROPERTY

If you owe money to us or to another **Christie's Group** company, as well as the rights set out in F4 above, we can use or deal with any of your property we hold or which is held by another **Christie's Group** company in any way we are allowed to by law. We will only release your property to you after you pay us or the relevant **Christie's Group** company in full for what you owe. However, if we choose, we can also sell your property in any way we think appropriate. We will use the proceeds of the sale against any amounts you owe us and we will pay any amount left from that sale to you. If there is a shortfall, you must pay us any difference between the amount we have received from the sale and the amount you owe us.

## G COLLECTION AND STORAGE

(a) We ask that you collect purchased **lots** promptly following the auction (**but note that you may not collect any lot until you have made full and clear payment of all amounts due to us**).

(b) Information on collecting **lots** is set out on the storage and collection page

(c) If you do not collect any **lot** promptly following the auction we can, at our option, remove the **lot** to another Christie's location or an affiliate or third party warehouse.

(d) If you do not collect a **lot** by the end of the 30th day following the date of the auction, unless otherwise agreed in writing:

(i) we will charge you storage costs from that date.

(ii) we can, at our option, move the **lot** to or within an affiliate or third party warehouse and charge you transport costs and handling fees for doing so.

(iii) we may sell the **lot** in any commercially reasonable way we think appropriate.

(iv) the storage terms which can be found at [www.christies.com/storage](http://www.christies.com/storage) shall apply.

(v) Nothing in this paragraph is intended to limit our rights under paragraph F4.

## H TRANSPORT AND SHIPPING

### 1 TRANSPORT AND SHIPPING

We will enclose a transport and shipping form with each invoice sent to you. You must make all transport

and shipping arrangements. However, we can arrange to pack, transport and ship your property if you ask us to and pay the costs of doing so. We recommend that you ask us for an **estimate**, especially for any large items or items of high value that need professional packing before you bid. We may also suggest other handlers, packers, transporters or experts if you ask us to do so. For more information, please contact Christie's Post-Sale Services Department on +852 2760 1766 or email to [postsalesasia@christies.com](mailto:postsalesasia@christies.com). We will take reasonable care when we are handling, packing, transporting and shipping a **lot**. However, if we recommend another company for any of these purposes, we are not responsible for their acts, failure to act or neglect.

## 2 EXPORT AND IMPORT

Any **lot** sold at auction may be affected by laws on exports from the country in which it is sold and the import restrictions of other countries. Many countries require a declaration of export for property leaving the country and/or an import declaration on entry of property into the country. Local laws may prevent you from importing a **lot** or may prevent you selling a **lot** in the country you import it into.

(a) You alone are responsible for getting advice about and meeting the requirements of any laws or regulations which apply to exporting or importing any **lot** prior to bidding. If you are refused a licence or there is a delay in getting one, you must still pay us in full for the **lot**. We may be able to help you apply for the appropriate licences if you ask us to and pay our fee for doing so. However, we cannot guarantee that you will get one. For more information, please contact Christie's Post-Sale Services Department on +852 2760 1766 or email to [postsalesasia@christies.com](mailto:postsalesasia@christies.com).

### (b) Lots made of protected species

**Lots** made of or including (regardless of the percentage) endangered and other protected species of wildlife are marked with the symbol ~ in the catalogue. This material includes, among other things, ivory, tortoiseshell, crocodile skin, rhinoceros horn, whalebone certain species of coral, and Brazilian rosewood. You should check the relevant customs laws and regulations before bidding on any **lot** containing wildlife material if you plan to import the **lot** into another country. Several countries refuse to allow you to import property containing these materials, and some other countries require a licence from the relevant regulatory agencies in the countries of exportation as well as importation. In some cases, the **lot** can only be shipped with an independent scientific confirmation of species and/or age and you will need to obtain these at your own cost. If a **lot** contains elephant ivory, or any other wildlife material that could be confused with elephant ivory, (for example, mammoth ivory, walrus ivory, helmeted hornbill ivory) please see further important information in paragraph (c) if you are proposing to import the **lot** into the USA. We will not be obliged to cancel your purchase and refund the **purchase price** if your **lot** may not be exported, imported or it is seized for any reason by a government authority. It is your responsibility to determine and satisfy the requirements of any applicable laws or regulations relating to the export or import of property containing such protected or regulated material.

### (c) US import ban on African elephant ivory

The USA prohibits the import of ivory from the African elephant. Any **lot** containing elephant ivory or other wildlife material that could be easily confused with elephant ivory (for example, mammoth ivory, walrus ivory, helmeted hornbill ivory) can only be imported into the US with results of a rigorous scientific test acceptable to Fish & Wildlife, which confirms that the material is not African elephant ivory. Where we have conducted such rigorous scientific testing on a **lot** prior to sale, we will make this clear in the lot description. In all other cases, we cannot confirm whether a **lot** contains African elephant ivory, and you will buy that **lot** at your own risk and be responsible for any scientific test or other reports required for import into the USA at your own cost. If such scientific test is inconclusive or

confirms the material is from the African elephant, we will not be obliged to cancel your purchase and refund the **purchase price**.

### (d) Lots of Iranian origin

Some countries prohibit or restrict the purchase and/or import of Iranian-origin "works of conventional craftsmanship" (works that are not by a recognized artist and/or that have a function, for example: carpets, bowls, ewers, tiles, ornamental boxes). For example, the USA prohibits the import of this type of property and its purchase by US persons (wherever located). Other countries, such as Canada, only permit the import of this property in certain circumstances. As a convenience to buyers, Christie's indicates under the title of a **lot** if the **lot** originates from Iran (Persia). It is your responsibility to ensure you do not bid on or import a **lot** in contravention of the sanctions or trade embargoes that apply to you.

### (e) Gold

Gold of less than 18ct does not qualify in all countries as 'gold' and may be refused import into those countries as 'gold'.

### (f) Watches

(i) Many of the watches offered for sale in this catalogue are pictured with straps made of endangered or protected animal materials such as alligator or crocodile. These **lots** are marked with the symbol ~ in the catalogue. These endangered species straps are shown for display purposes only and are not for sale. Christie's will remove and retain the strap prior to shipment from the sale site. At some sale sites, Christie's may, at its discretion, make the displayed endangered species strap available to the buyer of the **lot** free of charge if collected in person from the sale site within 1 year of the date of the sale. Please check with the department for details on a particular **lot**.

For all symbols and other markings referred to in paragraph H2, please note that **lots** are marked as a convenience to you, but we do not accept liability for errors or for failing to mark **lots**.

## I OUR LIABILITY TO YOU

(a) We give no **warranty** in relation to any statement made, or information given, by us or our representatives or employees, about any **lot** other than as set out in the **authenticity warranty** and, as far as we are allowed by law, all **warranties** and other terms which may be added to this agreement by law are excluded. The seller's **warranties** contained in paragraph E1 are their own and we do not have any liability to you in relation to those **warranties**.

(b) (i) We are not responsible to you for any reason (whether for breaking this agreement or any other matter relating to your purchase of, or bid for, any **lot**) other than in the event of fraud or fraudulent misrepresentation by us or other than as expressly set out in these conditions of sale; or

(ii) give any representation, warranty or guarantee or assume any liability of any kind in respect of any **lot** with regard to merchantability, fitness for a particular purpose, description, size, quality, condition, attribution, authenticity, rarity, importance, medium, provenance, exhibition history, literature, or historical relevance. Except as required by local law, any warranty of any kind is excluded by this paragraph.

(c) In particular, please be aware that our written and telephone bidding services, Christie's LIVE™, **condition** reports, currency converter and saleroom video screens are free services and we are not responsible to you for any error (human or otherwise), omission, breakdown, or delay, unavailability, suspension or termination of any of these services.

(d) We have no **responsibility** to any person other than a buyer in connection with the purchase of any **lot**.

(e) If, in spite of the terms in paragraphs (a) to (d) or E2(i) above, we are found to be liable to you for any reason, we shall not have to pay more than the **purchase price** paid by you to us. We will not be responsible to you for any reason for loss of profits or business, loss of opportunity or value, expected savings or interest, costs, damages, or expenses.

## J OTHER TERMS

### 1 OUR ABILITY TO CANCEL

In addition to the other rights of cancellation contained in this agreement, we can cancel a sale of a **lot** if we reasonably believe that completing the transaction is, or may be, unlawful or that the sale places us or the seller under any liability to anyone else or may damage our reputation.

### 2 RECORDINGS

We may videotape and record proceedings at any auction. We will keep any personal information confidential, except to the extent disclosure is required by law. However, we may, through this process, use or share these recordings with another **Christie's Group** company and marketing partners to analyse our customers and to help us to tailor our services for buyers. If you do not want to be videotaped, you may make arrangements to make a telephone or written bid or bid on Christie's LIVE™ instead. Unless we agree otherwise in writing, you may not videotape or record proceedings at any auction.

### 3 COPYRIGHT

We own the copyright in all images, illustrations and written material produced by or for us relating to a **lot** (including the contents of our catalogues unless otherwise noted in the catalogue). You cannot use them without our prior written permission. We do not offer any guarantee that you will gain any copyright or other reproduction rights to the **lot**.

### 4 ENFORCING THIS AGREEMENT

If a court finds that any part of this agreement is not valid or is illegal or impossible to enforce, that part of the agreement will be treated as being deleted and the rest of this agreement will not be affected.

### 5 TRANSFERRING YOUR RIGHTS AND RESPONSIBILITIES

You may not grant a security over or transfer your rights or responsibilities under these terms on the contract of sale with the buyer unless we have given our written permission. This agreement will be binding on your successors or estate and anyone who takes over your rights and responsibilities.

### 6 TRANSLATIONS

If we have provided a translation of this agreement, we will use the English version in deciding any issues or disputes which arise under this agreement.

### 7 PERSONAL INFORMATION

We will hold and process your personal information and may pass it to another **Christie's Group** company for use as described in, and in line with, our privacy policy at [www.christies.com](http://www.christies.com).

### 8 WAIVER

No failure or delay to exercise any right or remedy provided under these Conditions of Sale shall constitute a waiver of that or any other right or remedy, nor shall it prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy. No single or partial exercise of such right or remedy shall prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy.

### 9 LAW AND DISPUTES

The rights and obligations of the parties with respect to these Conditions of Sale, the conduct of the auction and any matters connected with any of the foregoing shall be governed and interpreted by the Hong Kong laws. By bidding at auction, whether present in person or by agent, by written bid, telephone or other means, the buyer shall be deemed to have accepted these Conditions and submitted, for the benefit of Christie's, to the exclusive jurisdiction of the Hong Kong courts, and also accepted that Christie's also has the right to pursue remedies in any other jurisdiction in order to recover any outstanding sums due from the buyer.

Details of all **lots** sold by us, including **catalogue descriptions** and prices, may be reported on [www.christies.com](http://www.christies.com). Sales totals are **hammer price** plus **buyer's premium** and do not reflect costs, financing fees, or application of buyer's or seller's credits. We regret that we cannot agree to requests to remove these details from [www.christies.com](http://www.christies.com).

## K GLOSSARY

**authentic** : a genuine example, rather than a copy or forgery of:

(i) the work of a particular artist, author or manufacturer, if the **lot** is described in the **Heading** as the work of that artist, author or manufacturer;

(ii) a work created within a particular period or culture, if the **lot** is described in the **Heading** as a work created during that period or culture;

(iii) a work for a particular origin source if the **lot** is described in the **Heading** as being of that origin or source; or

(iv) in the case of gems, a work which is made of a particular material, if the **lot** is described in the **Heading** as being made of that material.

**authenticity warranty** : the guarantee we give in this agreement that a **lot** is **authentic** as set out in section E2 of this agreement.

**buyer's premium** : the charge the buyer pays us along with the **hammer price**.

**catalogue description** : the description of a **lot** in the catalogue for the auction, as amended by any saleroom notice.

**Christie's Group** : Christie's International Plc, its subsidiaries and other companies within its corporate group.

**condition** : the physical **condition** of a **lot**.

**due date** : has the meaning given to it paragraph F1(a).

**estimate** : the price range included in the catalogue or any saleroom notice within which we believe a **lot** may sell. **Low estimate** means the lower figure in the range and **high estimate** means the higher figure. The **mid estimate** is the midpoint between the two.

**hammer price** : the amount of the highest bid the auctioneer accepts for the sale of a **lot**.

**Heading** : has the meaning given to it in paragraph E2.

**lot** : an item to be offered at auction (or two or more items to be offered at auction as a group).

**other damages** : any special, consequential, incidental or indirect damages of any kind or any damages which fall within the meaning of 'special', 'incidental' or 'consequential' under local law.

**purchase price** : has the meaning given to it in paragraph F1(a).

**provenance** : the ownership history of a **lot**.

**qualified** : has the meaning given to it in paragraph E2 and **Qualified Headings** means the section headed **Qualified Headings** on the page of the catalogue headed 'Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice'.

**reserve** : the confidential amount below which we will not sell a **lot**.

**saleroom notice** : a written notice posted next to the **lot** in the saleroom and on [www.christies.com](http://www.christies.com), which is also read to prospective telephone bidders and notified to clients who have left commission bids, or an announcement made by the auctioneer either at the beginning of the sale, or before a particular **lot** is auctioned.

**UPPER CASE type** : means having all capital letters.

**warranty** : a statement or representation in which the person making it guarantees that the facts set out in it are correct.

# 業務規定 · 買方須知

## 業務規定

業務規定和重要通知及目錄編列方法之說明列明佳士得拍賣刊登在本目錄中**拍賣品**的條款。  
通過登記競投和/或在拍賣會中競投即表示您同意接受這些條款，因此，您須在競投之前仔細閱讀這些條款。下述粗體字體詞語的解釋在尾部詞匯表列明。

除非佳士得擁有**拍賣品**所有權（以▲標示），佳士得為賣方的代理人。

### A. 拍賣之前

#### 1. 拍賣品描述

(a) 目錄描述部分使用的某些詞匯有特殊意義。詳情請見構成條款部分的重要通知及目錄編列方法之說明。對目錄內之標識的解釋，請見本目錄內“本目錄中使用的各類標識”。  
(b) 本公司在本目錄中對任何**拍賣品**的描述，包括**拍賣品**性質或**狀況**、藝術家、時期、材料、概略尺寸或來源均屬我們意見之表述，而不應被作為事實之陳述。我們不像專家的歷史學家及學者那樣進行深入的研究。所有的尺寸及重量僅為粗略估計。

#### 2. 對於**拍賣品**描述佳士得所負的責任

我們**不**對**拍賣品**的性質提供任何保證，除了下述E2段的**真品保證**以及第1段另有約定。

#### 3. 狀況

(a) 在我們拍賣會上拍賣的**拍賣品**狀況可因年代、先前損壞、修復、修護及損耗等因素而差異甚大。其性質即意味著幾乎不可能處於完美的**狀況**。**拍賣品**是按照其在拍賣之時的情況以“現狀”出售，而且**不**包括佳士得或賣方的任何陳述或保證或對於**狀況**的任何形式的責任承擔。  
(b) 在本目錄條目或**狀況**報告中提及**狀況**不等同於對**狀況**的完整描述。圖片可能不會清晰顯示出**拍賣品**、**拍賣品**的色彩和明暗度在印刷品或屏幕上看起來可能會與實際檢查時的情況不同。**狀況**報告可供您評估**拍賣品**的**狀況**。為方便買方，**狀況**報告為免費提供，僅作為指引。**狀況**報告提供了我們的意見，但是可能未指出所有的缺點、內在瑕疵、修復、更改及改造，因為我們的僱員不是專業修復或維護人員。出於這個原因，他們不能替代您親自檢查**拍賣品**或您自己專家的專業意見。買方有責任確保自己已經要求提供、收悉及考慮了任何**狀況**報告。

#### 4. 拍賣之前檢查**拍賣品**

(a) 如果您計劃競投一件**拍賣品**，應親自或通過具有專業知識之代表來檢查，以確保您接受**拍賣品**描述之**狀況**。我們建議您專業檢查人員或其專業顧問那裏獲取意見。  
(b) 拍賣之前的檢視免費向公眾開放。在拍賣之前的檢視或通過預約，我們的專家可在場回答問題。

#### 5. 估價

**估價**是基於**拍賣品**的**狀況**、稀有程度、質量、來源及類似物品的近期拍賣決定。**估價**可能會改變，您或任何其他人在任何情況下都**不**能依賴**估價**，將其作為**拍賣品**的實際售價的預測或保證。**估價****不**包括買方佣金或任何適用的稅費。

#### 6. 撤回

佳士得有權單方面決定在**拍賣品**拍賣過程中或拍賣之前的任何時間將**拍賣品**撤回。佳士得無須就任何撤回決定向您承擔責任。

#### 7. 珠寶

(a) 有色寶石（如紅寶石、藍寶石及綠寶石）可能經過處理以改良外觀，包括加熱及上手等方法。這些方法都被國際珠寶行業認可，但是經處理的寶石的硬度可能會降低及/或在日後需要特殊的保養。  
(b) 所有類型的寶石均可能經過某些改良處理。如果某件**拍賣品**沒有報告，您可以在拍賣日之前至少前三周向我們要求寶石鑒定報告，報告的費用由您支付。  
(c) 我們不會為每件拍賣的寶石索取鑒定報告。若我們有從國際認可的寶石鑒定實驗室取得鑒定報告，我們會在目錄中提及。從美國寶石鑒定實驗室發出的鑒定報告會描述對**拍賣品**的改良或處理。歐洲寶石鑒定實驗室的報告僅在我們要求的時候，才會提及對寶石的改良及處理，但是該報告不能保證該寶石沒有被改良或處理，因各實驗室使用方法和技術的差異，對某寶石是否處理過、處理的程度或處理是否為永久性，都可能持不同意見。寶石鑒定實驗室僅對報告作出日之前實驗室所知悉的改造及處理進行報告。

(d) 對於珠寶銷售來說，**估價**是以寶石鑒定報告中的信息為基礎，如果沒有報告，就會認為寶石可能已經被處理或提升過。

#### 8. 鐘錶

(a) 幾乎所有的鐘錶在使用期內都被修理過，可能都含有非原裝零件。我們不能保證任何鐘錶的任何個別零件都是原裝。被陳述為“關聯”字樣的錶帶不是原裝錶帶的部分，可能**不是**真品。拍賣的鐘錶可能跟隨沒有鐘錶、鐘錶或鐘匙出售。  
(b) 收藏家等級的錶經常有非常精細複雜的機械構造，可能需要一般保養服務、更換電池或進一步的修理工作，而這些都由買方負責。我們**不**保證每一隻錶都是在良好運作狀態。除非目錄中有提及，我們不提供證書。  
(c) 大多數的腕錶都被打開過查看機芯的型號及質量。因為這個原因，帶有防水錶殼的腕錶可能不能防水，在使用之前我們建議您讓專業鐘錶師事先檢驗。

手錶及錶帶的拍賣及運送方面的重要信息，請見H2(g)段。

### B. 登記競投

#### 1. 新競投人

(a) 如果這是您第一次在佳士得競投，或者您曾參與我們的拍賣，但在過去兩年內未嘗從任何佳士得拍賣場成功競投過任何東西，您必須在拍賣之前至少48個小時登記，以給我們足夠的時間來處理及批准您的登記。我們有權單方面不允許您登記成為競投人。您需提供以下資料：  
(i) 個人客戶：帶有照片的身份證明（駕照執照、國民身分證或護照） 如果您身份證明文件上沒有顯示，您當前的住址證明（如：當前的公共事業賬單或銀行對賬單）。  
(ii) 公司客戶：顯示名稱及注册地址的公司註冊證明或類似文件，以及董事和受益股東的文件證明。  
(iii) 信託、合夥、離岸公司及其它業務結構，請提前聯繫我們商談要求。  
(b) 我們可能要求您向我們提供財務證明及/或押金作為許可您競投的條件。如需幫助，請聯繫我們的客戶服務部：  
+852 2760 1766。

#### 2. 再次參與競投的客戶

我們選擇要求您提供以上B1(a)段所提及的現時身份證明，財務證明及/或押金作為許可您競投的條件。如果您過去兩年內沒有從我們的拍賣會成功投得**拍賣品**，或者您本次擬出價金額高於過往，請聯繫我們的投標部：+852 2978 9910 或電郵至 bidsasia@christies.com。

#### 3. 如果您未能提供正確的文件

如果您認為，您不能滿足我們對競投者身份及登記手續的要求，包括但不限於完成及滿足本公司可能要求進行的所有反洗黑錢和/或反恐怖主義財政審查，我們可能會不允許您登記競投，而如果您成功投得**拍賣品**，我們可能撤銷您與賣方之間的買賣合約。

#### 4. 代表他人競投

(a) **作為授權競投人**：如果您代表他人競投，在競投前，委託人需要完成以上的登記手續及提供已簽署的授權書，授權您代表其競投。  
(b) **作為匿名委託人的代理人**：如果您以代理人身份為匿名委託人（最終的買方）進行競投，您同意承擔支付**購買款項**和所有其他應付款項的個人責任。並且，您保證：  
(i) 您已經根據所有適用的反洗黑錢及制裁法律對**拍賣品**的最終的買方進行必要的客戶盡職調查，同意我們依賴該盡職調查。並且，您將在不少於5年的期間內保存證明盡職調查的文件和記錄。  
(ii) 您在收到我們要求後可以將證明盡職調查的文件和記錄立即提供給獨立第三方審計人員即時查看，我們不會向任何第三方披露上述文件和記錄，除非(1) 您已經在公共領域存在。(2) 根據法律要求須被披露，(3) 符合反洗黑錢法律規定。  
(iii) 您和最終的買方之間的安排不是為了便於任何洗滌犯罪罪。  
(iv) 您不知曉並且沒有理由懷疑用於結算的資金和任何犯罪罪收入有關或最終的買方因為洗黑錢、恐怖活動或其他基於洗黑錢的犯罪而被調查，被起訴或被定罪。

除非競投人和佳士得在拍賣開始前書面同意競投人僅作為佳士得認可並指定的第三方的代理參與競投並且佳士得只會向該競投人收取付款，競投人同意就繳付**購買款項**和所有其他應付款項負上個人法律責任。

#### 5. 親自出席競投

如果您希望能在拍賣現場競投，必須在拍賣舉行前至少30分鐘辦理登記手續，並索取競投號碼牌。如協助，請聯繫客戶服務部：+852 2760 1766。

#### 6. 競投服務

下述的競投服務是為方便客戶而設，如果在提供該服務出現任何錯誤（人為或其它），遺漏或故障，佳士得均不負上任何責任。

##### (A) 電話競投

您必須在拍賣開始前至少24小時辦理申請電話競投。佳士得只會在接受安排人員協助電話競投的情況下接受電話競投。估價低於港幣30,000元之**拍賣品**將不接受電話競投。若需要以英語外的其他語言進行競投，須儘早在拍賣之前預先安排。電話競投將可被錄音。以電話競投即代表您同意其對話被錄音。您同意電話競投受業務規定管限。

##### (B) 在 Christie's LIVE™ 網絡競投

在某些拍賣會，我們會提供網絡競投。請登入 [www.christies.com/ivebidding](http://www.christies.com/ivebidding)，點擊“現場競投”圖標，瞭解如何從電腦聆聽及觀看拍賣及參與競投。網絡競投受業務規定及 Christie's Live™ 使用條款的管限，詳情請見 [www.christies.com](http://www.christies.com) 網站。

##### (C) 書面競投

您可於本目錄，任何佳士得辦公室或通過 [www.christies.com](http://www.christies.com) 選擇拍賣並查看**拍賣品**取得書面競投表格。您必須在拍賣開始前至少24小時提交已經填寫的書面競投表格。投標必須是以拍賣會當地的貨幣為單位。拍賣官將在參考**底價**後，合理地履行書面競投要求以可能的最低價進行競投。如果您以書面競投一件**沒有底價**的**拍賣品**，而且沒有其他更高叫價，我們為您提供**最低估價**的50%進行競投；或如果您書面標價比上述更優，則以較高的書面價格進行競投。如佳士得收到多個競投價相等的書面競投，而在拍賣時此等競投價及該**拍賣品**之最高出價，則該**拍賣品**售給最先送達其書面競投書給本公司之競投人。

#### C. 拍賣之時

##### 1. 進入拍賣現場

您有權不允許任何人進入拍賣場地，參與拍賣，亦可拒絕接受任何競投。

##### 2. 底價

除非另外列明，所有**拍賣品**均有**底價**。不定有**底價**的**拍賣品**，在**拍賣品**號碼旁適用“標記”。**底價**不會高於**拍賣品**的**最低估價**。

##### 3. 拍賣官之酌情權

拍賣官可酌情選擇：

- (a) 拒絕接受任何競投；
- (b) 以某決定方式將競投提前或推後，或改變**拍賣品**的順序；
- (c) 撤回任何**拍賣品**；
- (d) 將任何**拍賣品**分開拍賣或將兩件或多件**拍賣品**合併拍賣；
- (e) 重開或繼續競投，即便已經下槌；
- (f) 如果有出錯或爭議，無論是在拍賣時或拍賣後，選擇繼續拍賣，決定誰是成功競投人、取消**拍賣品**的拍賣或將**拍賣品**重新拍賣或出售。在拍賣之時或後對競投有任何爭議，拍賣官有最終決定權。

##### 4. 競投

拍賣官接受以下競投：  
(a) 拍賣會場參與競投的競投人；  
(b) 從電話競投人，通過 Christie's LIVE™（如第B6部分所示）透過網絡競投的競投人；  
(c) 拍賣之前提交佳士得的書面競投（也稱為不在場競投或委託競投）。

##### 5. 代表賣方競投

拍賣官可選擇代表賣方競投的方式連續競投或以拍賣官其他競投者的投標而競投的方式，直至達到**底價**以下。拍賣官不會特別指明此乃代表賣方的競投。拍賣官不會代表賣方作出相等或高於**底價**之出價。就不**底價**的**拍賣品**，拍賣官通常會以**最低估價**的50%開始拍賣。如果在此價位沒有入競投，拍賣官可以自行斟酌將價格下降繼續拍賣，直至有人競投，然後從該價位向上拍賣。如果無人競投該**拍賣品**，拍賣官可視該**拍賣品**為流拍**拍賣品**。

##### 6. 競投價格遞增幅度

競投通常從低於**最低估價**開始，然後逐步增加（競投價格遞增幅度）。拍賣官會自行決定競投開始價位及遞增幅度。本目錄內的書面競投表格上顯示的是一般遞增幅度，僅供閣下參考。

## 7. 貨幣兌換

拍賣官的顯示板 (Christie's Live™) 可能會以港幣及其它主要貨幣來展示競投。任何兌換率僅作指引，佳士得並不受其約束。對於在提供該服務出現的任何錯誤 (人為或其它)，遺漏或故障，佳士得並不負責。

## 8. 成功競投

除非拍賣官決定使用以上 C3 段中的酌情權，拍賣官下之購買合約即表示對拍賣之接受。這代表賣方和成功競投人之間即表示合約之訂立。我們僅向已登記的成功競投人開具發票。拍賣後我們會以郵寄及/或電子郵件方式發送發票，但我們並不負責通知閣下競投是否成功。如果您以書面競投，拍賣後您應儘快以電話聯繫我們或親臨本公司查詢競投結果，以避免產生不必要的會費或罰款。

## 9. 競投地法律

當您在我們的拍賣中競投時，您同意您會嚴格遵守所有在拍賣時生效並適用於相關拍賣場所的當地法律及法規。

## D. 買方酬金及稅款

### 1. 買方酬金

成功競投人除支付成交價外，亦同意支付本公司以該拍賣品成交價計算的買方酬金。酬金費率按每件拍賣品成交價自港幣 1,200,000 元之 25%；加逾港幣 1,200,000 元以至港幣 20,000,000 元部分之 20%；加逾港幣 20,000,000 元以上之 12% 計算。

### 2. 稅費

成功競投者將負責所有適用拍賣品稅費，包括增值稅、銷售或轉讓使用稅費或者所有基於成交價和買方酬金而產生的稅費。買方有責任查明並支付所有應付稅費。在任何情況下香港法律先決適用。

## E. 保證

### 1. 買方保證

對於每件拍賣品，買方保證其：

- 為拍賣品的所有人，或拍賣品的共有人之一並獲得其他共有人的許可；或者，如果買方不是拍賣品的所有人或其共有人之一，其已獲得所有人的授權出售拍賣品或其任法律上有權這麼做；
- 有權利將拍賣品的所有權轉讓給買方，且該權利不負擔任何限制或任何其他人之索賠權。

如果以上任何保證不確實，買方不必支付超過您已向我們支付的購買款項 (詳見以下第 F1(a) 段定義) 的金額。買方不會就閣下利潤上或經營的損失、預期存款、商機喪失或利息的損失、成本、賠償金、其他賠償或支出承擔責任。買方不就任何拍賣品提供任何以上列舉之外的保證；只要法律許可，所有買方對您做出的保證及法律要求加入本協議的所有其它買方責任均被免除。

### 2. 真品保證

在不抵觸以下條款的情況下，本公司保證我們拍賣的拍賣品都是真品 (我們的“真品保證”)。如果在拍賣日後的五年內，您使我們滿意您的拍賣品不是真品，在符合以下條款規定之下，我們將把您支付的購買款項退還給您。

業務規定的詞匯表裏有對“真品”一詞做出解釋。真品保證條款如下：

- 我們在拍賣日後的 5 年內提供真品保證。此期限過後，我們不再提供真品保證。
- 我們只會對本目錄描述第一行 (“標題”) 以大寫字體註明的資料作出真品保證。除了標題中顯示的資料，我們不對任何標題以外的資料 (包括標題以外的大寫字體註明) 作出任何保證。
- 真品保證不適用於保留標題或有保留的部分標題。有保留是指受限於拍賣目錄描述內的解釋，或者標題中有“重要通告及目錄編列方法之說明”內有保留標題的某些字眼。例如：標題中對“認為是...之作品”的使用指佳士得認為拍賣品可能是某位藝術家的作品，但是佳士得不保證該作品一定是該藝術家的作品。在競投前，請閱畢“有保留標題”列表及拍賣品的目錄描述。
- 真品保證適用於被拍賣通告通告訂後的標題。
- 真品保證不適用於在拍賣之後，學術發展導致被普通接受的學者或專家意見有所改變。此保證也不適用於在拍賣日時，標題乎合普通接受的學者或專家的意見，或標題指出意見衝突的地方。
- 如果拍賣品只通過科學鑑定方法才能鑑定出不是真品，而在我們出版目錄之日，該科學方法還未存在或未被普通接納，或價格太昂貴或不實際，或者可能損壞拍賣品，則真品保證不適用。

- 真品保證僅適用於拍賣品在拍賣時由佳士得發出之發票之原本買方，且僅在原本買方在拍賣日與申索之日持續擁有該拍賣品才適用。保證中的利益不可以轉讓。

- 要申索真品保證下的權利，您必須：

- 在拍賣日後 5 年內，向我們提供書面的申索通知並提供詳情，包括完整的證據證明；
- 佳士得有權要求您提供為佳士得及您均事先同意的在此拍賣品領域被認可的獨立專家的書面意見，確認該拍賣品不是真品。如果您有任何疑問，我們保留自己支付費用獲取更多意見的權利；及
- 自賣方交回與拍賣時狀況相同的拍賣品給佳士得拍賣場。

- 您在本真品保證下唯一的權利就是取消該項拍賣及取回已付的購買款項。在任何情況下我們不須支付您超過您已向我們支付的購買款項的金額，同時我們也無須對任何利潤或經營損失、商機或價值喪失、預期存款或利息、成本、賠償金或其他賠償或支出承擔責任。

- 真品保證：如果拍賣品為書畫，我們提供自拍賣日起為期 14 天的保證，如經校對後，拍賣品的文本或圖樣存有瑕疵，在以下條款的規限下，我們將退回已付的購買款項：

- 此額外保證不適用於：

- 缺少空白頁、扉頁、保護頁、廣告、及書籍錄透的破損、污漬、邊緣磨損或其它不影響文本及圖樣完整性的瑕疵；
- 繪圖、簽名、書信或手稿；帶有簽名的照片、音樂唱片、地圖冊、地圖或期刊；
- 沒有標題的書籍；
- 沒有標明價值的已出售拍賣品；
- 目錄中表明售出後不可退還的書籍；
- 狀況報告中或申請拍賣公告的瑕疵。

- 要根據本條規定申索權利，您必須在拍賣後的 14 天內就有關瑕疵提交書面通知，並交回與拍賣時狀況相同的拍賣品給當時進行拍賣的佳士得拍賣場。

- 東南亞現代及當代藝術以及中國書畫。

真品保證並不適用於此類別拍賣品。目前學術界不容許對此類別作出確實之說明，但佳士得同意取消被證實為偽品之東南亞現代及當代藝術以及中國書畫拍賣品之交易。已付之購買款項則根據佳士得真品保證的條款退還予原本買方，但買方必須在拍賣日起 12 個月內以書面通知本公司有關拍賣品為偽品並能按以上 E2(i)(ii) 的規定提供令佳士得滿意的證據，證實該拍賣品為偽品，及須按照以上 E2(i)(iii) 規定交回拍賣品給我們。E2(b), (c), (d), (e), (f), (g) 和 (i) 適用於此類別中之申索。

## F. 付款

### 1. 付款方式

- 拍賣後，您必須立即支付以下購買款項：

- 成交價；和
- 買方酬金；和
- 任何關稅、有關貨物、銷售、使用、補償或服務稅項。所有款項須於拍賣後 7 個日曆天內悉數付清 (“到期付款日”)。

- 我們只接受登記銀行付款。發票一旦開具，發票上買方的姓名不能更換，我們亦不能以不同姓名重新開具發票。即使您欲將拍賣品出口且需帶出口許可證，您也必須立即支付以上款項。

- 在香港佳士得購買的拍賣品，您必須按照發票上顯示的貨幣以下列方式：

- 電匯至：  
香港上海匯豐銀行總行  
香港中環皇后大道中 1 號  
銀行編號：004  
賬號：062-305438-001  
賬名：Christie's Hong Kong Limited  
收款銀行代號：HSBCHKHHHKH
- 信用卡  
在符合我們的規定下，我們接受各種主要信用卡。本公司每次拍賣接受總數不超過港幣 1,000,000 元之現場信用卡付款，但有條款及限制適用。以中國銀聯支付方式亦僅有金額限制。如要以“持卡人不在場”(CNP) 的方式支付，本公司每次拍賣接受總數不超過港幣 500,000 元之付款。您必須填寫 CNP 授權表格，該表格可與我們索取。請將已填妥之 CNP 授權表格以傳真 (+852 2973 0111) 或以郵寄方式發送到以下 (d) 段的地址。CNP 付款不適用於所有佳士得拍賣場，並受某些限制。適用於信用卡付款的條款和限制可從佳士得的售後服務部獲取，詳列於以下 (d) 段：

- 現金  
本公司每年只接受每位買方總數不超過港幣 80,000 元之現金付款 (須受有關條件約束)；

- 銀行匯票  
抬頭請註明「佳士得香港有限公司」。(須受有關條件約束)；

- 支票  
抬頭請註明「佳士得香港有限公司」。支票必須於香港銀行承兌並以港幣支付。

- 支付時請註明拍賣號碼、發票號碼及客戶號碼；以郵寄方式支付必須寫到佳士得香港有限公司，售後服務部 (地址：香港中環皇后大道 18 號歷山大廈 22 樓)。
- 如要瞭解更多信息，請聯繫售後服務部。電話 +852 2760 1766；傳真：+852 2973 0111。

## 2. 所有權轉移

只有我們自您收到全額且清償購買款項後，您才擁有拍賣品及拍賣品的所有權，即使本公司已將拍賣品交給你。

## 3. 風險轉移

拍賣品的風險和責任自以下日期起將轉移給您 (以較早者為準)：

- 買方提货日；
- 自拍賣日起計 7 日後，即使買方在此日期前仍未提取拍賣品。

## 4. 不付款之補救辦法

- 如果到期付款日，您未能全數支付購買款項，我們將有權行使以下一項或多項 (及執行我們在 F5 段的權利及法律賦予我們的其它權利或補救辦法)：
- 自到期付款日起，按照尚欠款項，收取高於香港金銀管理局不時公布的三個月銀行同業拆息加 7% 的利息。

- 取消交易並按照我們認為合適的條件對拍賣品公開重新拍賣或私下重新售賣。您必須向我們支付原來您應支付的購買款項與再次轉賣收益之間的差額。您也必須支付我們必須支付或可能蒙受的一切成本、費用、損失、賠償、法律費用及任何買方酬金的差額。
- 代不履行責任的買方支付賣方應得的拍賣淨價金額。您仍承擔佳士得有賣方的所有權利向您提出追討；

- 您必須承擔尚欠之購買款項，我們可取回您欠之金額并向您提出法律訴訟程序及法律許可下向您索回之其他損失、利息、法律費用及其他費用；

- 將我們或佳士得集團任何公司欠下您之款項 (包括您已付給我們之任何保證金或部分付款) 用以抵銷您未付之款項；

- 我們可以選擇將您的身份及聯繫方式披露給賣方；

- 在將來任何拍賣中，不允許您或您的代表作出競投，或在接受您競投之前向收取保證金；

- 在拍賣品所處地方之法律許可之下，佳士得就您擁有並由佳士得管有的拍賣品為抵押品並以抵押品持有人身份行使最高程度之權利及補救方法，不論以典當方式、抵押方式或任何其他形式。您則被視為已授與本公司該等抵押及本公司可保留或售賣此物作為買方對本公司及賣方的附屬抵押責任；和

- 採取我們認為必要或適當的任何行動。

- 將您已付的款項，包括保證金及其他部份付款或我們欠下您的款項用以抵銷您欠我們或其他佳士得集團公司的款項。

- 如果您在到期付款日之後支付全部款項；同時，我們選擇接受該款項，我們可以自拍賣後第 31 日起根據 G(d)(i) 及 (ii) 段向您收取倉儲和運輸費用。在此情況下，G(d)(i) 段將適用。

## 5. 扣押拍賣品

如果您欠我們或其他佳士得集團公司款項，除了以上 F4 段的權利，在法律許可下，我們可以以任何方式使用或處置您存於我們或其它佳士得集團公司的拍賣品，只有在您全額支付欠下我們或相關佳士得集團公司的全部款項後，您方可領取有關拍賣品。我們亦可選擇將您的拍賣品按照我們認為適當的方式出售。我們將用出售拍賣品的銷售所得來抵銷您欠我們的任何款項，並支付您任何剩餘部分。如果銷售所得不足以抵銷，您須支付差額。

## G. 提取及儲蓄

- 我們要求您在拍賣之後立即提取您購買的拍賣品 (但請注意，在全數付清所有款項之前，您不可以提取拍賣品)。
- 有關提取拍賣品之詳情已列明於“提取及儲存”頁。

- 如果您未能在拍賣完畢立即提取您購買的拍賣品，我們有權將拍賣品移送到其他佳士得所在處或其聯席公司或第三方倉庫。



- (d) 如果您未在拍賣後第三十日曆日之前提取您購買的拍賣品，除非另有書面約定：
- 我們將於拍賣後第 31 日起向您收取倉儲費用。
  - 我們有權將拍賣品移送到附屬公司或第三方倉庫，並向您收取因此產生的運輸費用和處理費用。
  - 我們可以按我們認為商業上合理且恰當的方式出售拍賣品。
  - 倉儲的條款適用，條款請見 [www.christies.com/storage](http://www.christies.com/storage)。
  - 本段的任何內容不限制我們在 F 4 段下的權利。

## H. 運送

### 1. 運送

運送或付運表格會與發票一同發送給您。您須自行安排拍賣品的運送和付運事宜。我們也可以依照您的要求安排包裝運送及付運事宜，但您須支付有關收費。我們建議您在競投前預先查詢有關收費的估價，尤其是需要專業包裝的大件物品或高價品。應您要求，我們也可以建議處理員、包裝、運輸公司或有關專家。

詳情請聯繫佳士得後服務部，電話：+852 2760 1766；或發郵件至 [postsaleasia@christies.com](mailto:postsaleasia@christies.com)。我們會合理謹慎處理、包裝、運輸拍賣品。若我們就上述目的向您推薦任何其他公司，我們不會承擔有關公司之行為，遺漏或疏忽任何有關責任。

### 2. 出口 / 進口

拍賣品作出的任何拍賣品都可能受拍賣品進出國家的出口法律及其他國家的進口法律限制。許多國家就拍賣品進出要求出口聲明及 / 或就拍賣品進口要求進口聲明。進口國當地法律可能會禁止進口某些拍賣品或禁止拍賣品在進口國出售。

(a) 在競投前，您應尋求專業意見並負責滿足任何法律或法規對出口或進口拍賣品的要求。如果您被拒發許可證，或申請許可證延誤，您仍須全數支付拍賣品的款項。如果您提出申請，在我們能作範圍許可內，我們可以協助您申請所需許可證，但我們會就此服務向您收取費用。我們保證必能獲得許可證。如欲了解詳情，請聯繫佳士得後服務部，電話：+852 2760 1766 或發郵件至 [postsaleasia@christies.com](mailto:postsaleasia@christies.com)。

(b) **含有受保護動植物標的拍賣品**  
由湖鹽鹽堆及其他受保護野生動植物製造或組成（不論百分比）的拍賣品在本目錄中註有 [-] 號。這些物料包括但不限於象牙、玳瑁殼、鱷魚皮、犀牛角、鯨骨、某些珊瑚品種及巴西玫瑰木。若您有意將含有野生動物標的的任何拍賣品進口至其他國家，您須於競投該拍賣品之前了解有關海關法律和規定。有些國家完全禁止含有這類標的的物進出口，而其他國家則規定須向出口及進口國家的有關機構取得許可證。在這些情況下，拍賣品必須附有獨立的物種科學證明和 / 或年期證明，方能裝運，而您須要自行安排上述證明並負責支付有關的費用。如果一件拍賣品含有象牙或其他可能和象牙相混淆的野生動物標的（例如猛犸象牙、海象象牙和犀牛角象牙），其必須通過受美國漁業和野生動物保護局認可的嚴格科學測試以確認該物非非洲象象牙後方可進口美國。如果我們在拍賣前對拍賣品已經進行了該嚴格科學測試，我們會在拍賣品描述中清楚表明。我們一般無法確認相關拍賣品的象牙是否來自非洲象。您凡購買有關拍賣品並計畫將有關拍賣品進口美國，必須承擔風險並負責支付任何科學測試或其他報告的費用。有關測試並無定論或確定物標乃非洲象象牙，不被視為取消拍賣和退回購買款項的依據。

(c) **美國關於非洲象象牙的進口禁令**  
美國禁止非洲象象牙進口美國。如果一件拍賣品含有象牙或其他可能和象牙相混淆的野生材料（例如猛犸象牙，海象象牙和犀牛角象牙），其必須通過受美國漁業和野生動物保護局認可的嚴格科學測試以確認該物非非洲象象牙後方可進口美國。如果我們在拍賣前對拍賣品已經進行了該嚴格科學測試，我們會在拍賣品描述中清楚表明。我們一般無法確認相關拍賣品的象牙是否來自非洲象。您凡購買有關拍賣品並計畫將有關拍賣品進口美國，必須承擔風險並負責支付任何科學測試或其他報告的費用。有關測試並無定論或確定物標乃非洲象象牙，不被視為取消拍賣和退回購買款項的依據。

(d) **源自伊朗的拍賣品**  
一些國家禁止或限制購買和 / 或進口源自伊朗的“傳統工藝品”（身份不明確的藝術家作品及 / 或功能性作品。例如：地氈、碗、大口水壺、瓷磚和裝飾品）。美國禁止進口以上物品亦禁止美國民眾（不論身在何處）購買以上物品。有些國家，例如加拿大則允許在特定情況下可以進口上述物品。為方便買方，佳士得源自伊朗（波期）的拍賣品下方特別註明。如您受以上制裁或貿易禁運限制，您須確保您不會競投或進口有關拍賣品，違反有關條例。

### (e) 黃金

含量低於 18k 的黃金並不在所有國家均被視為“黃金”，並可能被拒絕入口。

## (f) 鐘錶

(i) 本目錄內有些鐘錶的照片顯示該手錶配有溯洄及受保護動物（如短吻鱷或鱷魚）的物料所製成的錶帶。這些拍賣品在本目錄內的拍賣品編號旁以 - 符號顯示。這些錶帶只用於展示拍賣品並不作銷售用途。在運送手錶到拍賣地以外的地點前，佳士得會把上述錶帶拆除外予以保存。買方若在拍賣後一年內親身到拍賣所在地的佳士得提取，佳士得會酌情免費提供該錶帶且仍含有溯洄及受保護動植物的錶帶給買方。H2 段中的標記是佳士得為了方便閣下而在有關拍賣品附加的，附加標記時如有任何錯誤或遺漏，佳士得亦不承擔任何責任。

### 1. 佳士得之法律責任

(a) 除了**真品保證**，佳士得、佳士得代理人或雇員，對任何**拍賣品**作任何陳述，或資料的提供，均不作出任何**保證**。在法律容許的最大程度上，所有由法律附加的保證及其他條款，均被排除在本協議外。在 E1 段中的賣方保證是由買方提供的保證，我們對這些保證不負有任何責任。

(b) (i) 除非我們以欺詐手段作出有欺詐成份的失實陳述或在本案業規定中另有明確說明，我們不會因任何原因對您負有任何責任（無論是因違反本協議、購買**拍賣品**或與競投有關的任何其它事項）；或 (ii) 賣方、本公司、本公司之雇員或代理人均無就任何**拍賣品**的可售商品、是否適合特定用途、描述、尺寸、質量、**狀況**、作品歸屬、真實性、稀有程度、重要性、媒介、來源、展覽歷史、文獻或歷史的關聯等作出任何陳述、保證或擔保或承擔任何責任。除非當地的法律強制要求，任何種類的任何保證，均被本段排除在外。

(c) 請注意佳士得所提供的書面競投及電話競投服務、Christie's LIVE™、**狀況報告**、貨幣兌換顯示板及拍賣室錄像影像為免費服務。如有任何錯誤（人為或任何其他原因）、遺漏或故障或延誤、未能提供、暫停或終止，本公司不負任何責任。

(d) 就**拍賣品**購買的事宜，我們僅對賣方有法律責任。

(e) 如果儘管有 (a) 至 (d) 或 E2(i) 段的規定，我們因某些原因須對您負上法律責任，我們不須支持超過您已支付的**購買款項**。佳士得不須就任何利潤或經營損失、商機喪失或價值、預期存款或利息、費用、賠償或支出等原因負上任何責任。

### J. 其它條款

#### 1. 我們的撤銷權

除了本協議中的其他撤銷權利，如果我們合理地認為完成交易可能是違法行為或該銷售會令我們或賣方向任何人負上法律責任或損壞我們的名譽，我們可取消該**拍賣品**的拍賣。

#### 2. 錄像

我們可以錄像及記錄拍賣過程。除非按法律要求，我們會對個人信息加以保密。該資料可能用於或提供其他**佳士得集團**公司和市場夥伴用以作客戶分析或以便我們向買方提供合適的服務。若您不想被錄像，您可透過電話或書面競投或在 Christie's LIVE™ 競投。除非另有書面約定，您不能在拍賣現場錄像或錄音。

#### 3. 版權

所有由佳士得或為佳士得與**拍賣品**有關之製作之一切圖冊、插圖與書面資料（除有特別註釋外，包括我們的目錄的內容）之版權均屬於佳士得所有。沒有我們的書面許可不得再向以出版權作。我們沒有保證您就投得的**拍賣品**會取得任何版權或其他複製的權利。

#### 4. 效力

如本協議的任何部份遭任何法院認定為無效、不合法或無法執行，則該部分應被視為刪除，其它部分不受影響。

#### 5. 轉讓您的權利及責任

除非我們給予書面許可，否則您不得將您在協議下的權利或責任設立任何抵押，亦不得轉讓您的權利和責任。本協議對您的繼承人、遺產及任何承繼人下責任的人具有約束力。

#### 6. 翻譯

如果我們提供了本協議的翻譯件，我們將會使用英文版用於解決本協議項下產生的任何問題以及爭議。

#### 7. 個人信息

您同意我們將持有並處理您的個人數據或信息，並將其交給其它**佳士得集團**公司用於我們的私隱政策所描述的，或與其相符的目的。您可以在 [www.christies.com](http://www.christies.com) 上找到本公司私隱政策。

## 8. 棄權

未能或延遲行使本業務規定下的權利或補償不應被視為免除該權利或補償，也不應阻止或限制對該權利或補償或其他權利或補償的行使。單獨或部分行使該權利或補償不應阻止或限制對其它權利或補償的行使。

## 9. 法律及管轄權

本條文及義務，就有關本業務規定，拍賣的行為及任何向其的權利或補償，也不應阻止或限制對該權利或補償或其他權利或補償的行使。買方則被視為接受本業務規定，及為佳士得之利益而言，接受香港法院之排他性管轄權，並同時接納佳士得亦有何權在任何其他司法管轄區提出索償，以追討買方拖欠的任何款項。

## 10. WWW.CHRISTIES.COM 的報告

售出的**拍賣品**的所有資料，包括**目錄描述**及價款都可在 [www.christies.com](http://www.christies.com) 上查閱。銷售總額為**成交價**加上**買方酬金**，而不反映成交、財務費用或買方或賣方信貸申請情況。我們不能按要求將這些資料從 [www.christies.com](http://www.christies.com) 網站上刪除。

## K. 詞匯表

**真品**：以下所述的真實作品，而不是複製品或贗品；  
**a) 拍賣品**在標題被描述為某位藝術家、作者或製作者的**作品**，則為該藝術家、作者或製造者的**作品**；  
**b) 拍賣品**在標題被描述為是某時期或流派創作的**作品**，則按該時期或流派的**作品**；  
**c) 拍賣品**在標題被描述為**某來源**，則為該來源的**作品**；  
**d) 以寶石為例，如拍賣品在標題被描述為由某種材料製成**，則該作品是由該材料製成。

**真品保證**：我們在本協議 E 段所詳述為由**拍賣品**提供的保證。  
**買方酬金**：除了**成交價**，買方支付給我們的費用。

**目錄描述**：拍賣目錄內對**拍賣品**的陳述（包括於拍賣場通過對**目錄描述**作出的任何更改）。

**佳士得集團**：Christie's International Plc. 及其子公司及集團的其他公司。

**狀況**：**拍賣品**的物理狀況。

**到期付賣口**：如第 F1(a) 段所列出的意思。

**估價**：目錄中或拍賣場通告中列明的我們認為**拍賣品**可能出售的價格範圍。**低價估價**指該範圍的最低價；**高價估價**：指該範圍的最高價。**中間估價**為兩者中間點。

**成交價**：拍賣官接受的**拍賣品**最高競投價。

**標題**：如 E2 段所列出的意思。

**拍賣品**：供拍賣的一件**拍賣品**（或作為一組拍賣的兩件或更多的**物件**）；

**其他賠償**：任何特殊、連帶、附帶或間接的賠償或任何符合當地法律規定的“特殊”、“附帶”或“連帶”賠償。

**購買款項**：如第 F1(a) 段的意思。

**來源**：**拍賣品**的所有權歷史。

**有保留**：如 E2 段中的意思；**有保留標題**則指目錄中“重要通知和目錄編制說明”頁中的“**有保留標題**”的意思。

**底價**：**拍賣品**不會低於此保密度價出售。

**拍賣場通告**：張貼於拍賣場內的**拍賣品**旁或 [www.christies.com](http://www.christies.com) 的書面通知（上述通知內容會另行通知以電話或書面競投的客戶），或拍賣會舉行前或拍賣**拍賣品**前拍賣官宣布的公告。

**大幣字體**：指包含所有的大寫字母。

**保證**：陳述人或聲明人保證其所陳述或證明的事實為正確。

## SYMBOLS USED IN THIS CATALOGUE

The meaning of words coloured in **bold** in this section can be found at the end of the section of the catalogue headed 'Conditions of Sale - Buying at Christie's'

◦ Christie's has a direct financial interest in the **lot**. See Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice.

△ Owned by Christie's or another **Christie's Group** company in whole or part. See Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice.

◆ Christie's has a direct financial interest in the **lot** and has funded all or part of our interest with the help of someone else. See Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice.

• **Lot** offered without **reserve** which will be sold to the highest bidder regardless of the pre-sale estimate in the catalogue.

- **Lot** incorporates material from endangered species which could result in export restrictions. See Section H2(b) of the Conditions of Sale - Buying at Christie's.

Please note that **lots** are marked as a convenience to you and we shall not be liable for any errors in, or failure to, mark a **lot**.

## 本目錄中使用的各類標識

本部份粗體字體詞語的涵義載於本目錄中題為“業務規定·買方須知”一章的最後一頁。

◦ 佳士得對該**拍賣品**擁有直接經濟利益。請參閱重要通知及目錄編列方法之說明。

△ 全部或部分由佳士得或其他**佳士得集團**公司持有。請參閱重要通知及目錄編列方法之說明。

◆ 佳士得對該**拍賣品**擁有直接經濟利益，佳士得的全部或部分利益通過第三方融資。請參閱重要通知及目錄編列方法之說明。

• 不設**底價**的**拍賣品**，不論其在本目錄中的售前**估價**，該**拍賣品**將售與給出價最高的競投人。

- **拍賣品**含有瀕危物種的材料，可能受出口限制。請參閱業務規定·買方須知第 H2(b) 段。

請注意對藏品的標記僅為您提供方便，本公司不承擔任何因標示錯誤或遺漏標記的責任。

## IMPORTANT NOTICES AND EXPLANATION OF CATALOGUING PRACTICE

### IMPORTANT NOTICES

#### CHRISTIE'S INTEREST IN PROPERTY CONSIGNED FOR AUCTION

##### △: Property Owned in part or in full by Christie's

From time to time, Christie's may offer a lot which it owns in whole or in part. Such property is identified in the catalogue with the symbol △ next to its lot number.

##### ◦ Minimum Price Guarantees:

On occasion, Christie's has a direct financial interest in the outcome of the sale of certain lots consigned for sale. This will usually be where it has guaranteed to the Seller that whatever the outcome of the auction, the Seller will receive a minimum sale price for the work. This is known as a minimum price guarantee. Where Christie's holds such financial interest we identify such lots with the symbol ◦ next to the lot number.

##### ◆ Third Party Guarantees/Irrevocable bids

Where Christie's has provided a Minimum Price Guarantee it is at risk of making a loss, which can be significant, if the lot fails to sell. Christie's therefore sometimes chooses to share that risk with a third party. In such cases the third party agrees prior to the auction to place an irrevocable written bid on the lot. The third party is therefore committed to bidding on the lot and, even if there are no other bids, buying the lot at the level of the written bid unless there are any higher bids. In doing so, the third party takes on all or part of the risk of the lot not being sold. If the lot is not sold, the third party may incur a loss. Lots which are subject to a third party guarantee arrangement are identified in the catalogue with the symbol ◆.

The third party will be remunerated in exchange for accepting this risk based on a fee on the final hammer price in the event that the third party is not the successful bidder. The third party may also bid for the lot above the written bid and where it does so, and is the successful bidder, it will not receive a fee.

Third party guarantors are required by us to disclose to anyone they are advising their financial interest in any lots they are guaranteeing. However, for the avoidance of any doubt, if you are advised by or bidding through an agent on a lot identified as being subject to a third party guarantee you should always ask your agent to confirm whether or not he or she has a financial interest in relation to the lot.

##### Other Arrangements

Christie's may enter into other arrangements not involving bids. These include arrangements where Christie's has given the Seller an Advance on the proceeds of sale of the lot or where Christie's has shared the risk of a guarantee with a partner without the partner being required to place an irrevocable written bid or otherwise participating in the bidding on the lot. Because such arrangements are unrelated to the bidding process they are not marked with a symbol in the catalogue.

## Bidding by parties with an interest

In any case where a party has a financial interest in a lot and intends to bid on it we will make a saleroom announcement to ensure that all bidders are aware of this. Such financial interests can include where beneficiaries of an Estate have reserved the right to bid on a lot consigned by the Estate or where a partner in a risk-sharing arrangement has reserved the right to bid on a lot and/or notified us of their intention to bid.

Please see <http://www.christies.com/financial-interest/> for a more detailed explanation of minimum price guarantees and third party financing arrangements.

Where Christie's has an ownership or financial interest in every lot in the catalogue, Christie's will not designate each lot with a symbol, but will state its interest in the front of the catalogue.

## FOR PICTURES, DRAWINGS, PRINTS AND MINIATURES, SCULPTURES, INSTALLATION, VIDEO, CALLIGRAPHY AND PAINTED CERAMIC

Terms used in this catalogue have the meanings ascribed to them below. Please note that all statements in this catalogue as to authorship are made subject to the provisions of the Conditions of Sale and **authenticity warranty**. Buyers are advised to inspect the property themselves. Written **condition** reports are usually available on request.

## Qualified Headings

In Christie's opinion a work by the artist.  
\*\*Attributed to ..."  
In Christie's qualified opinion probably a work by the artist in whole or in part.  
\*\*"Studio of ..."/ "Workshop of ..."  
In Christie's qualified opinion a work executed in the studio or workshop of the artist, possibly under his supervision.  
\*\*"Circle of ..."  
In Christie's qualified opinion a work of the period of the artist and showing his influence.  
\*\*"Follower of ..."  
In Christie's qualified opinion a work executed in the artist's style but not necessarily by a pupil.  
\*\*"Manner of ..."  
In Christie's qualified opinion a work executed in the artist's style but of a later date.  
\*\*"After ..."  
In Christie's qualified opinion a copy (of any date) of a work of the artist.  
\*\*"Signed ..."/ "Dated ..."/ "Inscribed ..."  
In Christie's qualified opinion the work has been signed/ dated/ inscribed by the artist.  
\*\*"With signature ..."/ "With date ..."/ "With inscription ..."  
In Christie's qualified opinion the signature/ date/ inscription appears to be by a hand other than that of the artist.

The date given for Old Master, Modern and Contemporary Prints is the date (or approximate date when prefixed with 'circa') on which the matrix was worked and not necessarily the date when the impression was printed or published.

\*This term and its definition in this Explanation of Cataloguing Practice are a qualified statement as to authorship. While the use of this term is based upon careful study and represents the opinion of specialists, Christie's and the consignor assume no risk, liability and responsibility for the authenticity of authorship of any lot in this catalogue described by this term, and the **Authenticity Warranty** shall not be available with respect to lots described using this term.

# 重要通知及目錄編列方法之說明

## 重要通告

### 佳士得在受委託拍賣品中的權益

#### A: 部分或全部歸佳士得擁有的拍賣品

佳士得可能會不時提供佳士得集團旗下全部或部分擁有之拍賣品。該等拍賣品在目錄中於拍賣編號旁註有 A 符號以資識別。

#### ● 保證最低出售價

佳士得有時就某些受委託出售的拍賣品的拍賣成果持有直接的經濟利益。通常為其向賣方保證無論拍賣的結果如何，賣方將就拍賣品的出售獲得最低出售價。這被稱為保證最低出售價。該等拍賣品在目錄中於拍賣編號旁註有 ● 號以資識別。

#### ●● 第三方保證 / 不可撤銷的認投

在佳士得已經提供最低出售價保證，如果拍賣品未能出售，佳士得將承擔遭受重大損失的風險。因此，佳士得有時選擇與第三方分擔該風險。在這種情況下，第三方同意在拍賣之前就該拍賣品提交一份不可撤銷的書面認投。第三方因此承諾認投該拍賣品，如果沒有其它認投，等三方將以書面認投價格購買該拍賣品；除非有其它更高的認價。第三方因此承擔拍賣品未能出售的所有或部分風險。如果拍賣品未能出售，第三方可能承擔損失。該等拍賣品在目錄中註以符號 ●● 以資識別。

第三方需要承擔風險，在自身不是成功競投人的情況下，會收取基於成交價計算的的酬金。第三方亦可以就該拍賣品以超過書面認投的價格進行認投。如果第三方成功認投，則不會收取任何酬金。

我們要求第三方保證人向其客戶披露在給予保證的拍賣品持有的經濟利益。如果您通過顧問意見或委託代理人認投一件標示為有第三方融資的拍賣品，我們建議您應當要求您的代理人確認他 / 她是否在拍賣品持有經濟利益。

## 其他安排

佳士得可能訂立與競投無關的協議。這些協議包括佳士得向賣方就拍賣品銷售所得預付金額或者佳士得與第三方分擔保證風險，但並不要求第三方提供不可撤銷的書面認投或參與拍賣品的認投。因為上述協議與競投過程無關，我們不會在目錄中註以符號。

## 利益方的認投

如果競投人在拍賣品持有經濟利益並欲認投該拍賣品，我們將以拍賣場通知的方式知會所有競投者。該經濟利益可包括遺產受益人保留權利參與認投，遺產委託拍賣的拍賣品或者風險共擔安排下的合作方保留權利參與認投拍賣品和 / 或通知我們其認投該拍賣品的意願。

請登錄 <http://www.christies.com/financial-interest/> 瞭解更多關於最低出售價保證以及第三方融資安排的說明。

如果佳士得在目錄中每一項拍賣品中均有所有權或經濟利益，佳士得不會於每一項拍賣品旁附註符號，但會於正文首頁聲明其權益。

## 有關繪畫、素描、版畫、小型畫、雕塑、裝置、錄像、書法及手繪塗鴉

下列詞語於本目錄中具有以下意義。請注意本目錄中有關作者身份的所有聲明均按照本公司之業務規定及真品保證的條款而作出。

買方應親自檢視各拍賣品的狀況，亦可向佳士得要求提供書面狀況報告。

## 有保留的標題

佳士得認是屬於該藝術家之作品  
\*「傳」、「認為是...之作品」  
指以佳士得有保留之意見認為，某作品大概全部或部份是藝術家之創作。  
\*「...之創作室」及「...之工作室」  
指以佳士得有保留之意見認為，某作品在某藝術家之創作室或工作室完成，可能在他監督下完成。  
\*「...時期」  
指以佳士得有保留之意見認為，某作品屬於該藝術家時期之創作，並且反映出該藝術家之影響。  
\*「跟隨...風格」  
指以佳士得有保留之意見認為，某作品具有某藝術家之風格，但未必是該藝術家門生之作品。  
\*「具有...創作手法」  
指以佳士得有保留之意見認為，某作品具有某藝術家之風格，但於較後時期完成。  
\*「...複製品」  
指以佳士得有保留之意見認為，某作品是某藝術家作品之複製品（任何日期）。  
\*「簽名...」、「日期...」、「題寫...」  
指以佳士得有保留之意見認為，某作品由某藝術家簽名 / 寫上日期 / 題詞。  
\*「附有...簽名」、「附有...之日期」、「附有...之題詞」、「款」  
指以佳士得有保留之意見認為某簽名 / 某日期 / 題詞應不是某藝術家所為。

古代、近现代印刷品之日期是指製造模具之日期 [ 或大抵日期 ] 而不一定是作品印刷或出版之日。

\* 於本目錄編列方法之說明中此詞語及其定義為對作者身份而言之有規限說明。雖然本詞語之使用，乃基於審慎研究及代表專家之意見，佳士得及委託人於目錄內使用此詞語及其所描述之拍賣品及其作者身份之真確及可信性，並不承擔及接受任何風險、義務或責任，而真品保證條款，亦不適用於以此詞語所描述之拍賣品。

# WORLDWIDE SALEROOMS AND OFFICES AND SERVICES

**ARGENTINA**  
**BUENOS AIRES**  
+54 11 43 93 42 22  
Cristina Carlisle

**AUSTRALIA**  
**SYDNEY**  
+61 (0)2 9326 1422  
Ronan Sulich

**AUSTRIA**  
**VIENNA**  
+43 (0)1 533 88124  
Angela Baillou

**BELGIUM**  
**BRUSSELS**  
+32 (0)2 512 88 30  
Roland de Lathuy

**BERMUDA**  
**BERMUDA**  
+1 401 849 9222  
Betsy Ray

**BRAZIL**  
**RIO DE JANEIRO**  
+5521 2225 6553  
Candida Sodre

**SÃO PAULO**  
+5511 3061 2576  
Nathalie Lenci

**CANADA**  
**TORONTO**  
+1 416 960 2063  
Brett Sherlock

**CHILE**  
**SANTIAGO**  
+56 2 2 2631642  
Denise Ratinoﬀ de Lira

**COLOMBIA**  
**BOGOTA**  
+571 635 54 00  
Juanita Madrinan

**DENMARK**  
**COPENHAGEN**  
+45 3962 2377  
Birgitta Hillingsø  
(Consultant)  
+ 45 2612 0092  
Rikke Juel Brandt  
(Consultant)

**FINLAND AND  
THE BALTIC STATES**  
**HELSINKI**  
+358 40 5837945  
Barbro Schauman  
(Consultant)

**FRANCE**  
**BRITTANY AND  
THE LOIRE VALLEY**  
+33 (0)6 09 44 90 78  
Virginie Gregory  
(Consultant)

**GREATER  
EASTERN FRANCE**  
+33 (0)6 07 16 34 25  
Jean-Louis Janin Daviet  
(Consultant)

**NORD-PAS DE CALAIS**  
+33 (0)6 09 63 21 02  
Jean-Louis Brémilts  
(Consultant)

**-PARIS**  
+33 (0)1 40 76 85 85

**POITOU-CHARENTE  
AQUITAINE**  
+33 (0)5 56 81 65 47  
Marie-Cécile Moueix

**PROVENCE-  
ALPES CÔTE D'AZUR**  
+33 (0)6 71 99 97 67  
Fabienne Albertini-Cohen

**RHÔNE ALPES**  
+33 (0)6 61 81 82 53  
Dominique Pierron  
(Consultant)

**GERMANY**  
**DÜSSELDORF**  
+49 (0)214 91 59 352  
Arno Verkade

**FRANKFURT**  
+49 (0)173 317 3975  
Anja Schaller (Consultant)

**HAMBURG**  
+49 (0)40 27 94 073  
Christiane GrafIn  
zu Rantzau

**MUNICH**  
+49 (0)89 24 20 96 80  
Marie Christine GrafIn  
Huyin

**STUTTGART**  
+49 (0)71 12 26 96 99  
Eva Susanne  
Schweizer

**INDIA**  
**-MUMBAI**  
+91 (22) 2280 7905  
Sonal Singh

**DELHI**  
+91 (011) 6609 1170  
Sanjay Sharma

**INDONESIA**  
**JAKARTA**  
+62 (0)21 7278 6268  
Charmie Hamami

**ISRAEL**  
**TEL AVIV**  
+972 (0)3 695 0695  
Roni Gilat-Baharaff

**ITALY**  
**-MILAN**  
+39 02 303 2831

**ROME**  
+39 06 686 3333  
Marina Cicogna

**NORTH ITALY**  
+39 348 3131 021  
Paola Gradi  
(Consultant)

**TURIN**  
+39 347 2211 541  
Chiara Massimello  
(Consultant)

**VENICE**  
+39 041 277 0086  
Bianca Arriabene Valenti  
Gonzaga (Consultant)

**BOLOGNA**  
+39 051 265 154  
Benedetta Possati Vittori  
Veneti (Consultant)

**GENOVA**  
+39 010 245 3747  
Rachele Guicciardi  
(Consultant)

**FLORENCE**  
+39 055 219 012  
Alessandra Niccolini di  
Camugliano (Consultant)

**CENTRAL &  
SOUTHERN ITALY**  
+39 348 520 2974  
Alessandra Allaria  
(Consultant)

**JAPAN**  
**TOKYO**  
+81 (0)3 6267 1766  
Chie Banta

**MALAYSIA**  
**KUALA LUMPUR**  
+60 3 6207 9230  
Lim Meng Hong

**MEXICO**  
**MEXICO CITY**  
+52 55 5281 5546  
Gabriela Lobo

**MONACO**  
+377 97 97 11 00  
Nancy Dotta

**THE NETHERLANDS**  
**-AMSTERDAM**  
+31 (0)20 57 55 255

**NORWAY**  
**OSLO**  
+47 975 800 78  
Katinka Traaseth  
(Consultant)

**PEOPLES REPUBLIC  
OF CHINA**  
**BEIJING**  
+86 (0)10 8583 1766

**-HONG KONG**  
+852 2760 1766

**-SHANGHAI**  
+86 (0)21 6355 1766

**PORTUGAL**  
**LISBON**  
+351 919 317 233  
Mafalda Pereira Coutinho  
(Consultant)

**RUSSIA**  
**MSCOW**  
+7 495 937 6364  
+44 20 7389 2318  
Katya Vinokurova

**SINGAPORE**  
**SINGAPORE**  
+65 6735 1766  
Nicole Tee

**SOUTH AFRICA**  
**CAPE TOWN**  
+27 (21) 761 2676  
Juliet Lomberg  
(Independent Consultant)

**DURBAN &  
JOHANNESBURG**  
+27 (31) 207 8247  
Gillian Scott-Berning  
(Independent Consultant)

**WESTERN CAPE**  
+27 (44) 533 5178  
Annabelle Conyngham  
(Independent Consultant)

**SOUTH KOREA**  
**SEOUL**  
+82 2 720 5266  
Hye-Kyung Bae

**SPAIN**  
**BARCELONA**  
+34 (0)93 487 8259  
Carmen Schjaer

**MADRID**  
+34 (0)91 532 6626  
Juan Varez  
Dalia Padilla

**SWEDEN**  
**STOCKHOLM**  
+46 (0)73 645 2891  
Claire Ahman (Consultant)  
+46 (0)70 9369 201  
Louise Dylhén  
(Consultant)

**SWITZERLAND**  
**-GENEVA**  
+41 (0)22 319 1766  
Eveline de Proyart

**-ZURICH**  
+41 (0)44 268 1010  
Dr. Bertold Mueller

**TAIWAN**  
**TAIPEI**  
+886 2 2736 3356  
Ada Ong

**THAILAND**  
**BANGKOK**  
+66 (0)2 652 1097  
Satima Tanabe

**TURKEY**  
**ISTANBUL**  
+90 (832) 558 7514  
Eda Kehale Argün  
(Consultant)

**UNITED ARAB  
EMIRATES**  
**-DUBAI**  
+971 (0)4 425 5647

**UNITED KINGDOM**  
**-LONDON,  
KING STREET**  
+44 (0)20 7839 9060

**-LONDON,  
SOUTH KENSINGTON**  
+44 (0)20 7930 6074

**NORTH AND  
NORTHEAST**  
+44 (0)20 3219 6010  
Thomas Scott

**NORTHWEST  
AND WALES**  
+44 (0)20 7752 3033  
Jane Blood

**SOUTH**  
+44 (0)1700 814 300  
Mark Wrey

**SCOTLAND**  
+44 (0)131 225 4756  
Bernard Williams  
Robert Lagneau  
David Bowes-Lyon  
(Consultant)

**ISLE OF MAN**  
+44 (0)20 7389 2032

**CHANNEL ISLANDS**  
+44 (0)20 7389 2032

**IRELAND**  
+353 (0)87 638 0996  
Christine Ryall  
(Consultant)

**UNITED STATES**  
**CHICAGO**  
+1 312 787 2765  
Lisa Cavanaugh

**DALLAS**  
+1 214 599 0735  
Caperia Ryan

**HOUSTON**  
+1 713 802 0191  
Jessica Phifer

**LOS ANGELES**  
+1 310 385 2600

**MIAMI**  
+1 305 445 1487  
Jessica Katz

**NEWPORT**  
+1 401 849 9222  
Betsy D. Ray

**-NEW YORK**  
+1 212 636 2000

**SAN FRANCISCO**  
+1 415 982 0982  
Ellanor Notides

## AUCTION AND OTHER SERVICES

**PRIVATE SALES**  
HK: +852 2978 6871  
Fax: +852 2760 1767  
Email: privatesaleservicecentre@christies.com

## CHRISTIE'S EDUCATION

**New York**  
Tel: +1 212 355 1501  
Fax: +1 212 355 7370  
Email: newyork@christies.edu

**Hong Kong**  
Tel: +852 2978 6768  
Fax: +852 2525 3856  
Email: hongkong@christies.edu

**London**  
Tel: +44 (0)20 7665 4350  
Fax: +44 (0)20 7665 4351  
Email: london@christies.edu

## CHRISTIE'S INTERNATIONAL REAL ESTATE

**New York**  
Tel: +1 212 468 7182  
Fax: +1 212 468 7141  
Email: info@christiesrealestate.com

**London**  
Tel: +44 (0)20 7389 2551  
Fax: +44 (0)20 7389 2168  
Email: info@christiesrealestate.com

**Hong Kong**  
Tel: +852 2978 6788  
Fax: +852 2845 2646  
Email: info@christiesrealestate.com

## CHRISTIE'S FINE ART STORAGE SERVICES

**New York**  
Tel: +1 212 974 4579  
Email: newyork@cfass.com

**Singapore**  
Tel: +65 6543 5252  
Email: singapore@cfass.com

**- DENOTES SALEROOM**

**ENQUIRIES** — Call the Saleroom or Office  
For a complete salerooms & offices listing go to christies.com

**EMAIL** — info@christies.com

## STORAGE AND COLLECTION

### COLLECTION LOCATION AND TERMS

All **lots** not collected from Christie's at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre by 4.00 pm on 30th November 2016 will, at our option, be removed to Christie's warehouse or an offsite warehouse. Please contact Post-Sale Services to confirm the location of your property prior to collection. Our removal and storage of the **lot** is subject to the terms and conditions of storage which can be found at [www.christies.com/storage](http://www.christies.com/storage) and our fees for storage are set out in the table below - these will apply whether the **lot** remains with Christie's warehouse or is removed elsewhere.

All **lots** will be available for collection from 2.00pm on 1st December 2016.

All collections, whether from Christie's warehouse, or the offsite warehouse, will be by pre-booked appointment only.

Please contact Christie's Post-Sale Services Department at least one business day in advance to book a collection time.

Tel: +852 2760 1766 / Email: [postsaleasia@christies.com](mailto:postsaleasia@christies.com) .

For **lots** stored at an offsite warehouse, if you would like to collect the **lot** from our office, a local delivery charge of a minimum of HK\$850 may be applied. A **lot** at Christie's will be available for collection on a working day between 9.30am and 12:30pm / 2:00pm and 6:00pm. **Lots** are not available for collection at weekends and public holidays.

### PAYMENT OF ANY CHARGES DUE

ALL **lots** whether sold or unsold may be subject to storage and administration fees. Please see the details in the table below. Storage charges may be paid in advance or at the time of collection. **Lots** may only be released on production of the 'Collection Form' from Christie's. **Lots** will not be released until all outstanding charges are settled.

### SHIPPING AND DELIVERY

Christie's Post-Sale Services Department can organise local deliveries or international freight. Please contact them on +852 2760 1766 or [postsaleasia@christies.com](mailto:postsaleasia@christies.com). To ensure that arrangements for the transport of your **lot** can be finalised before the expiry of any free storage period, please contact Christie's Post-Sale Services Department for a quote as soon as possible after the sale.

### PHYSICAL LOSS & DAMAGE LIABILITY

Christie's will accept liability for physical loss and damage to sold **lots** whilst in storage. Christie's liability will be limited to the invoice purchase price including buyers' premium. Christie's liability will continue until the **lots** are collected by you or an agent acting for you following payment in full. Christie's liability is subject to Christie's Terms and Conditions of Liability posted on [www.christies.com](http://www.christies.com).

ADMINISTRATION FEE, STORAGE & RELATED CHARGES		
CHARGES PER LOT	LARGE OBJECTS E.g. Furniture, Large Paintings & Sculpture	SMALL OBJECTS E.g. Books, Luxury, Ceramics, Small Paintings
1-30 days after the auction	Free of charge	Free of charge
31st day onwards: Administration Fee Storage per day	HK\$ 700 HK\$80	HK\$350 HK\$40
Loss and Damage Liability	Will be charged on purchased <b>lots</b> at 0.5% of the hammer price or capped at the total storage charge, whichever is lower.	
Please note that there will be no charge to clients who collect their <b>lots</b> within 30 days of this sale. Size to be determined at Christie's discretion.		

Long-term storage solutions are also available per client request.

## 倉儲與提取

### 提取地點與條款

所有未在 2016 年 11 月 30 日下午 4 時從香港會議展覽中心提取的**拍賣品**將由我們決定移送到佳士得的倉庫或其它倉庫。請在提貨前預先聯絡佳士得售後服務部確定**拍賣品**所在倉庫。**拍賣品**的移送和倉儲受 [www.christies.com/storage](http://www.christies.com/storage) 中的倉儲條款和條件約束。倉儲的收費詳見以下表格。無論**拍賣品**是保留在佳士得的倉庫還是移送其它倉庫，上述規定均適用。

所有**拍賣品**自 2016 年 12 月 1 日下午 2 時起可以開始提取。  
所有提取，無論是在佳士得的倉庫或者其它倉庫，將只能通過提前預約方式。  
請提前至少一個工作日聯絡佳士得售後服務部預約提取時間。  
電話：+852 2760 1766 / 電郵：postsaleasia@christies.com

對於儲存在其它倉庫的**拍賣品**，如果您希望在我們辦公室提取，我們將收取不低於港幣 850 元的本地運送費用。對於儲存在佳士得的**拍賣品**，您可以在任何工作日上午 9 時 30 分至下午 12 時 30 分 / 下午 2 時至 6 時期間提取。週末和公眾假期休息。

### 應付費用的支付

所有成功出售或未能出售的**拍賣品**均可能負有倉儲和管理費用。請詳見以下表格。倉儲費用可在提取之前或當時支付。佳士得在收到提貨單後方會發放**拍賣品**。所有費用付清之後，方可提取**拍賣品**。

### 裝運和運送

佳士得售後服務部可以安排本地運送或國際貨運。請聯繫 +852 2760 1766 或 [postsaleasia@christies.com](mailto:postsaleasia@christies.com)。為確保您的**拍賣品**的運輸安排能在免費倉儲期間到期之前完成，請在拍賣後儘快聯繫佳士得售後服務部取得報價。

### 有形損失和損壞責任

佳士得對已出售的**拍賣品**在倉儲期間承擔有形損失和損壞責任。佳士得的責任以包括買方酬金在內的記載於發票上的購買款項為上限。佳士得該責任將自您全額付款後您或您的代理人提取**拍賣品**後終止。佳士得的責任受 [www.christies.com](http://www.christies.com) 上公佈的佳士得責任條款和條件的約束。

管理費，倉儲和相關費用		
按件收費	大件物品 例如家具，大型畫作和雕塑	小件物品 例如書籍，奢侈品，陶瓷和小型畫作
拍賣後 1-30 天內	免費	免費
自第 31 天起：管理費 每天倉儲費用	港幣 700 元 港幣 80 元	港幣 350 元 港幣 40 元
損失和損壞責任	按購買 <b>拍賣品</b> 的成交價的 0.5% 或全部倉儲費用收費（以較低者為準）	
如果在拍賣後 30 天內提取 <b>拍賣品</b> ，無須支付上述費用。 物品大小由佳士得酌情決定。		

長期倉儲服務方案可按客戶要求提供。



# 中國當代水墨

二〇一六年 十一月二十八日  
星期一 上午十一時正

香港灣仔博覽道 1 號  
香港會議展覽中心大會堂

編號名稱：**洞天**  
拍賣編號：**12560**  
拍賣品編號：**801-871**

**佳士得不接受包括代理人在內的第三方支付；付款資料於拍賣會完結後將不能更改。**

參與網絡競投可登入佳士得網站 [www.christies.com](http://www.christies.com)

### 競投價遞增幅度

競投一般由低於**低價估價**開始，通常每次減價之遞增幅度（競投價遞增幅度）最高為 10%，拍賣官會自行決定競投開始價位及遞增幅度。書面競投價若與下列之遞增幅度不一致，將被調低至下一個減價金額：

競投價	每次減價之遞增金額
1,000-2,000 港元	100 港元
2,000-3,000 港元	200 港元
3,000-5,000 港元	200, 500, 800 港元 (例 4,200, 4,500, 4,800 港元)
5,000-10,000 港元	500 港元
10,000-20,000 港元	1,000 港元
20,000-30,000 港元	2,000 港元
30,000-50,000 港元	2,000, 5,000, 8,000 港元 (例 32,000, 35,000, 38,000 港元)
50,000-100,000 港元	5,000 港元
100,000-200,000 港元	10,000 港元
200,000-300,000 港元	20,000 港元
300,000-500,000 港元	20,000, 50,000, 80,000 港元 (例 320,000, 350,000, 380,000 港元)
500,000-1,000,000 港元	50,000 港元
1,000,000 港元或以上	拍賣官自行決定

在拍賣時拍賣官可酌情更改每次增加之額度。

- 茲請求佳士得就本表格所列的**拍賣品**進行競投，直至本表格所列的最高出價。
- 本人知悉如競投成功，本人應付之購買款項為**成交價及買方酬金（以及所有基於成交價和買方酬金而產生的稅費，及符合業務規定，買方須知）**。買方酬金費率按每件**拍賣品**成交價首港幣 1,200,000 元之 25%，加逾港幣 1,200,000 元以上至 20,000,000 元部份之 20%；加逾港幣 20,000,000 元以上之 12% 計算。名酒**買方酬金**是按每件**拍賣品**成交價之 22.5%。
- 本人同意接受本目錄中所列之業務規定的管限。
- 本人理解如佳士得收到多個競投價相等的書面競投，而在拍賣時此等競投價乃該**拍賣品**之最高出價，則該**拍賣品**售給最先送達其書面競投書給本公司之競投人。
- 如果您以書面競投一件“沒有**底價**”的**拍賣品**，而且沒有其他更高叫價，我們會為您以**低價估價**的 50% 進行競投；如果您的投標價低於**低價估價**的 50%，則以您的投標價進行競投。

本人亦明白，佳士得的書面競投服務為一項向客戶提供的免費服務，佳士得會合理謹慎進行，佳士得不會就任何在佳士得控制的範圍以外產生的損失或賠償負責。

拍賣結果查詢：**+852 2760 1766**

拍賣官一般僅接受已於拍賣日前繳付保證金並已完成高價拍賣品預先登記人士之高價拍賣品競投。請將已填妥之高價拍賣品之登記表格電郵 [bidsasia@christies.com](mailto:bidsasia@christies.com) 至投標部。本人知悉若本人未於拍賣前完成高價拍賣預先登記，本人將不獲准競投高價拍賣品。

若閣下未能成功競投任何**拍賣品**，對佳士得或**佳士得集團**其他公司亦無任何欠款，保證金將以電匯方式或佳士得決定之其他方式退還閣下。請確保閣下已提供有關之銀行資料詳情。

# 書面競投表格

## 香港佳士得

書面競投必須在拍賣開始前至少 24 小時收到。

佳士得公司將以電郵確認收到閣下電郵之書面競投表格。如您在一個工作日內未能收到確認，請重新遞交書面競投表格或聯繫投標部。

電話：**+852 2978 9910** 電郵：[bidsasia@christies.com](mailto:bidsasia@christies.com)

客戶編號（若適用）

客戶名稱（請用正楷填寫）

地址

郵編

聯絡電話（手提電話）

傳真

電郵

如閣下選擇不以電郵方式收取發票，請於方格內劃上「✓」號。

如閣下不希望透過電郵接收本公司將舉行的拍賣、活動或其他由佳士得集團及其聯營公司提供的服務資料，請於方格內劃上「✓」號。

我本人已細閱並理解本書面競投表格及業務規定，買方須知。

簽名

日期

如閣下未曾於佳士得競投或託售**拍賣品**，請附上以下文件之副本。個人：政府發出附有相片的身分證明文件（如國民身分證或護照），及（如身份證明文件未有顯示現時住址）現時住址證明，如公用事業帳單或銀行月結單。**公司客戶**：公司註冊證書、公司地址證明、被授權競投者附有相片的身份證明文件，由公司董事或法人按公司規定簽署及（若有）蓋有公司章的競投授權書，以及列出所有董事及股東的公司文件。**其他業務結構，如信託機構、離岸公司或合夥公司**：請與信用部聯絡，以諮詢閣下須提供何種資料，電話為 +852 2978 6870。如閣下登記代表未曾於佳士得競投或託售**拍賣品**人士競投，請附上閣下本人的身份證明文件，以及閣下所代表競投人士的身份證明文件，連同該人士簽署的授權書。

新客戶、過去十二個月內未有在佳士得獲得**拍賣品**，及本次擬出價金額高於過往之客戶，須提供銀行信用證明及／或近期的銀行月結單，亦或須繳付本公司指定的有關保證金作為允許閣下競投的先決條件。如閣下被要求提供保證金，閣下需與我們聯繫以安排付款。閣下的競投申請會在我們收到保證金的全額付款後方可作實。

### 請用正楷填寫清楚

拍賣品編號 (按數字排序)	最高競投價 (港幣) (買方酬金不計在內)	拍賣品編號 (按數字排序)	最高競投價 (港幣) (買方酬金不計在內)





# BIDDER REGISTRATION FORM

Paddle No.

**We encourage new clients to register at least 48 hours in advance of a sale to allow sufficient time to process the registration.**

Please complete and sign this form and send it to us by email [registrationasia@christies.com](mailto:registrationasia@christies.com).

## A Bidder's Detail

Personal Account:  Account Holder  Authorised Agent (Name) .....

Authorisation Letter and ID (if applicable):  Attached  In System/previously provided

---

Company Account:  I am (name and position) .....

Authorisation Letter and ID (if applicable):  Attached  In System/previously provided

---

Account No. ....

Account Name .....

Business Registration No. ....

Invoice Address Room/Flat ..... Floor ..... Block .....

Building/Estate .....

Street Address .....

City/District ..... Post/Zip Code .....

County/Province/State ..... Country .....

The name and address given above will appear on the invoice for lots purchased with your assigned paddle for this registration. Please check that the details are correct as the invoice cannot be changed after the sale.

Country Code ..... Phone No. .... Email .....

## B Identity Documents and Financial References

If you have not previously bid or consigned with Christie's, please provide copies of the following documents. **Individuals:** government-issued photo identification (such as a national identity card or passport) and, if not shown on the ID document, proof of current address, for example a utility bill or bank statement. **Corporate clients:** a certificate of incorporation, proof of company address, photo ID copy of the authorized bidder, letter of authorization duly signed by the director or the legal representative and, where applicable, chopped with company stamp and official document listing directors and shareholders. **Other business structures such as trusts, offshore companies or partnerships:** please contact the Credit Department at +852 2978 6870 for advice on the information you should supply. If you are registering to bid on behalf of someone who has not previously bid or consigned with Christie's, please attach identification documents for yourself as well as the person on whose behalf you are bidding, together with a signed letter of authorisation from the person. New clients, clients who have not made a purchase from any Christie's office within the last 12 months, and those wishing to spend more than on previous occasions will be asked to supply a bank reference and/or a recent bank statement and we may also require a deposit as we deem appropriate as a condition of allowing you to bid. If you are asked to provide a deposit, you will need to arrange payment with us. Your bidder registration will not be considered complete until we receive payment of the deposit in full and cleared funds.

### High Value Lots Paddle Registration:

Do you require a High Value Lot ("HVL") paddle?  Yes  No

You will need a HVL paddle if you intend to bid on: (i) any lot in the Asian 20th Century & Contemporary Art Evening Sale; The Pioneers or (ii) a lot the low estimate of which is HK\$ 8 million or above. The auctioneer will only take bids on High Value Lots from bidders holding HVL paddles. To secure your HVL paddle, you will need to pay a HVL deposit, which we will calculate for you. Generally it will be the higher of: (i) HK\$ 1 million or (ii) 20% of the aggregate low estimates of the HVLs you intend to bid on; or (iii) such other amount as we may determine from time to time. You can pay your HVL deposit using any of the following methods: credit card(s) acceptable to Christie's; wire transfer; cashier order or cheque. We cannot accept payment from third parties and agents. The HVL registration procedure applies even if you have already registered to bid in our sales on other lots. Please allow at least 48 hours for processing of your HVL registration. We reserve the right to change our HVL registration procedure and requirements from time to time without notice.

Please indicate the bidding level you require:

- HK \$ 0 - 500,000  HK \$ 500,001 - 2,000,000  HK \$ 2,000,001 - 4,000,000
- HK \$ 4,000,001 - 8,000,000  HK \$ 8,000,001 - 20,000,000  HK \$ 20,000,000 +

## C Sale Registration

Please register me for the following sessions:

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 12576 Fine and Rare Wines: A Gentleman's Collection                 | <input type="checkbox"/> 12578 Important Watches                                |
| <input type="checkbox"/> 12577 Fine and Rare Wines Featuring Exceptional Private Collections | <input type="checkbox"/> 12561 Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy |
| <input type="checkbox"/> 14617 The Pioneers  | <input type="checkbox"/> 12562 Fine Chinese Modern Paintings                    |
| <input type="checkbox"/> 12520 Asian 20th Century & Contemporary Art (Evening Sale)          | <input type="checkbox"/> 12579 Hong Kong Magnificent Jewels                     |
| <input type="checkbox"/> 12521 Asian Contemporary Art (Day Sale)                             | <input type="checkbox"/> 12675 Chinese Ceramics From The Yangdetang Collection  |
| <input type="checkbox"/> 12523 Asian 20th Century Art (Day Sale)                             | <input type="checkbox"/> 12587 Handbags & Accessories                           |
| <input type="checkbox"/> 12560 Chinese Contemporary Ink                                      | <input type="checkbox"/> 12563 Important Chinese Ceramics and Works of Art      |

## D Collection and Shipment

Please select one of the following options:

- I will collect my purchased lot(s).
- Please provide a shipping quotation to my account address/the below address:
- .....
- .....

## E Declarations

- I have read the "Conditions of Sale - Buying at Christie's" and "Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice" printed in the sale catalogue, as well as the "No Third Party Payment Notice" and agree to be bound by them.
- I have read the data collection section of the conditions of sale printed in the sale catalogue and agree to be bound by its terms.
- The auctioneer will usually only accept bids for high value lots if a deposit has been arranged before the day of the auction and the high value lot pre-registration application has been completed. I understand that if I have not completed the high value lot pre-registration before the auction I will not be permitted to bid for high value lots.
- If you are not successful in any bid and do not owe any Christie's group company any money, the deposit will be refunded to you by way of wire transfer or such other method as determined by Christie's. please make sure that you provide your bank details to us.

- Please tick if you are a new client and would like to receive information about sales, events and other services offered by the Christie's group and its affiliates by e-mail. You can opt-out of receiving this information at any time.
- Invoice will be sent by email. Please tick if you do NOT wish to receive your invoice by email.

Name ..... Signature ..... Date .....

Christie's Hong Kong Limited

22nd Floor Alexandra House, 18 Chater Road, Central, Hong Kong Tel: +852 2760 1766  
www.christies.com

# 投標者登記表格

競投牌編號

建議新客戶於拍賣舉行前至少 48 小時辦理登記，以便有充足時間處理登記手續。

請填妥並簽署本表格然後電郵至 registrationasia@christies.com。

## A 投標者資料

個人名義競投： 本人  代理人 (姓名) .....

授權書及身份證明文件 (如適用)： 現附上  在佳士得記錄上 / 已提供

公司名義競投： 本人是 (姓名和職位) .....

授權書及身份證明文件 (如適用)： 現附上  在佳士得記錄上 / 已提供

客戶編號 .....

客戶名稱 .....

商業登記編號 .....

客戶地址 室 ..... 樓層 .....

大廈 / 屋苑 .....

街道 .....

城市 / 區 ..... 郵區編號 .....

縣 / 省 / 州 ..... 國家 .....

客戶名稱及地址列印在附有是次登記之競投牌編號的發票上；付款資料於拍賣會完結後將不能更改，請確定以上資料確實無誤

國家及地區代碼 ..... 電話號碼 ..... 電郵地址 .....

## B 身份證明文件及財務證明

如閣下未曾於佳士得競投或託售拍賣品，請提供以下文件之副本。個人：政府發出附有相片的身份證明文件 (如國民身份證或護照)，及 (如身份證明文件未有顯示現時住址) 現時住址證明，如公用事業帳單或銀行月結單。公司客戶：公司註冊證書、公司地址證明、被授權競投者附有相片的身份證明文件，由公司董事或法人按公司規定簽署及 (若有) 蓋有公司章的競投授權書，以及列出所有董事及股東的公司文件。其他業務結構，如信託機構、離岸公司或合夥公司：請與信用部聯絡，以諮詢閣下須提供何種資料。電話為：+852 2978 6870。如閣下登記代表未曾於佳士得競投或託售拍賣品人士競投，請附上閣下本人的身份證明文件，以及閣下所代表競投人士的身份證明文件，連同該人士簽署的授權書。新客戶、過去十二個月內未有在佳士得投得拍賣品，及本次擬出價金額高於過往之客戶，須提供銀行信用證明及 / 或近期的銀行月結單，亦或須繳付本公司指定的有關保證金作為允許閣下競投的先決條件。如閣下被要求提供保證金，閣下需與我們聯繫以安排付款。閣下的競投申請會在我們收到保證金的全額付款後方可作實。

高額拍賣品競投牌登記：

閣下是否需要高額拍賣品競投牌登記？  是  否

如閣下有意競投 (i) 佳士得亞洲二十世紀及當代藝術晚間拍賣，先鋒薈萃之任何拍賣品；或 (ii) 其他類別拍賣品估價為港幣 8,000,000 元或以上的拍賣品，必須預先登記領取高額拍賣品競投牌。對於高額拍賣品拍賣官只會接受持有高額拍賣品競投牌號碼的競投者出價。閣下需繳付保證金以領取高額拍賣品競投牌。保證金一般為 (i) 港幣 1,000,000 元；或 (ii) 閣下擬競投的全部拍賣品低估值總額之 20%；或 (iii) 其他我們不時設定的金額 (以較高者為準)。閣下可以佳士得接受之信用卡、電匯、本票或支票繳付保證金。請注意佳士得概不接受第三方或代理人代付之款項。即使閣下已於佳士得其他拍賣登記，閣下仍需為高額拍賣品按高額拍賣品登記程序進行登記。請於拍賣舉行前至少 48 小時辦理登記，以確保有充足時間處理閣下的高額拍賣品登記手續。佳士得保留不時更改高額拍賣品登記程序及要求的權利而不作另行通知。

請提供閣下之競投總額：

- 港幣 0 - 500,000  港幣 500,001 - 2,000,000  港幣 2,000,001 - 4,000,000
- 港幣 4,000,001 - 8,000,000  港幣 8,000,001 - 20,000,000  港幣 20,000,000 +

## C 拍賣項目登記

本人有意競投下列拍賣項目：

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 12576 佳士得名釀              | <input type="checkbox"/> 12578 精緻名錶        |
| <input type="checkbox"/> 12577 佳士得名釀              | <input type="checkbox"/> 12561 中國古代書畫      |
| <input type="checkbox"/> 14617 先鋒薈萃               | <input type="checkbox"/> 12562 中國近現代畫      |
| <input type="checkbox"/> 12520 亞洲二十世紀及當代藝術 (晚間拍賣) | <input type="checkbox"/> 12579 瑰麗珠寶及翡翠首飾   |
| <input type="checkbox"/> 12521 亞洲當代藝術 (日間拍賣)      | <input type="checkbox"/> 12675 養德堂珍藏中國古陶瓷  |
| <input type="checkbox"/> 12523 亞洲二十世紀藝術 (日間拍賣)    | <input type="checkbox"/> 12587 典雅傳承：手袋及配件  |
| <input type="checkbox"/> 12560 中國當代水墨             | <input type="checkbox"/> 12563 重要中國瓷器及工藝精品 |

## D 提貨及運送安排

請選擇下列提貨及運送安排：

- 本人將親自提取已繳付之拍賣品。
- 請按本人之客戶地址 / 以下地址提供貨運報價。

## E 聲明

本人已細閱載於目錄內之業務規定，買家須知、重要通告及目錄編列方法之說明及不接受第三方付款通告，並同意遵守所有規定。

本人已細閱載於目錄內業務規定之資料搜集條款，並同意遵守該規定。

拍賣官僅接受已於拍賣日前繳付保證金並已完成高額拍賣品預先登記人士之高額拍賣品競投。本人知悉若本人未於拍賣前完成高額拍賣預先登記，本人將不獲准競投高額拍賣品。

若閣下未能成功競投任何拍賣品，對佳士得或佳士得公司集團亦無任何欠款，保證金將以電匯方式或佳士得決定之其他方式退還閣下。請確保閣下已提供有關之銀行資料詳情。

如閣下為新客戶並希望透過電郵接收本公司將舉行的拍賣、活動或其他由佳士得集團及其聯營公司提供的服務資料，請於方格內劃上「✓」號。閣下可隨時選擇拒收此訊息。

如閣下選擇不以電郵方式收取發票，請於方格內劃上「✓」號。

姓名 ..... 簽署 ..... 日期 .....

# CHRISTIE'S

## CHRISTIE'S INTERNATIONAL PLC

Patricia Barbizet, Chairwoman and CEO  
Jussi Pylkkänen, Global President  
Stephen Brooks, Deputy CEO  
Loïc Brivezac, Gilles Erulin, Gilles Pagniez,  
Héloïse Temple-Boyer  
Sophie Carter, Company Secretary

## CHRISTIE'S EXECUTIVE

Patricia Barbizet, Chairwoman and CEO  
Jussi Pylkkänen, Global President  
Stephen Brooks, Deputy CEO

## INTERNATIONAL CHAIRMEN

François Curiel, Chairman, Asia Pacific  
Stephen Lash, Chairman, Emeritus, Americas  
Viscount Linley, Honorary Chairman, EMERI  
Charles Cator, Deputy Chairman, Christie's Int.  
Xin Li, Deputy Chairwoman, Christie's Int.

## CHRISTIE'S ASIA PACIFIC

François Curiel, Chairman  
Xin Li, Deputy Chairwoman

## CHRISTIE'S ASIA

Rebecca Wei, President  
Jinqing Cai, Chairwoman, China  
Jonathan Stone, Chairman, Asian Art

## CHAIRMAN'S OFFICE

Eric Chang, Deputy Chairman  
Ben Kong, Deputy Chairman  
Vickie Sek, Deputy Chairwoman

## SENIOR VICE PRESIDENTS

Pola Antebi, Karen Au Yeung, Lavina Chan,  
Salene Chan, YF Cheung, Elaine Holt,  
Kitty Mak, Ada Ong, Julien Pradels,  
Audrey Shum, Simon Tam, Chi Fan Tsang

## VICE PRESIDENTS

Hye-Kyung Bae, Chie Banta, Joyce Chan,  
Janet Chang, Blanca Cheng, Charmie Hamami,  
Gloria Ho, Julia Hu, Pansy Ku,  
Marcello Kwan, Elaine Kwok, Mary Lee,  
Stephenie Leung, Ruben Lien, Gabrielle Mak,  
Lillian Ng, Jasmin Ngai, Patricia Nobel,  
Gen Ogo, Jessie Or, Terence Poon,  
Bo Tan, Francis Tsang, Tim Triptree,  
Lihua Tung, Nicole Wright, Alan Yip,  
Kim Yu

## ASSOCIATE VICE PRESIDENTS

Hami Bianchi, Carmen Shek Cerne, Jess Chang,  
Lesley Chen, Liang-Lin Chen, Amy Cheng,  
Shiu-Fung Chiang, Isaac Choi, Terry Choi,  
Dai Dai, Aubrey Daval, Phybie Ho,  
Dexter How, Yunah Jung, Bigol Lam,  
Keyvn Leung, Danqing Li, Nelly Li,  
Rachel Li, May Lim, Meng Hong Lim,  
Georgina Liu, Sara Mao, Mami Nagase,  
Yaovanee Nirandara, Benson Or, Felix Pei,  
Punchalee Phenjati, Alexandra Reid, Mandy Wang,  
Stella Wang, Michael Xie, Jessica Wu,  
Wendy Xu, Austin Zhang, Dina Zhang,  
Michelle Zhang, Grace Zhuang

## CHRISTIE'S ASIA ADVISORY COUNCIL

Rebecca Wei, Chairwoman  
Raymond CH'ien, Pierre Chen,  
The Baroness Dunn, William Fung,  
Joyce Kan, Anthony Lin,  
Dee Poon, Mimi Tang,  
Robert Tsao, Douglas Woo

## CHRISTIE'S CHINA ADVISORY COUNCIL

Jinqing Cai, Chairwoman  
Qionger Jiang, Pan Gong Kai, Handel Lee,  
Mary Ma, Patrick Thomas, Wang Wei

06/10/16

## HONG KONG AUCTION CALENDAR

### FINE AND RARE WINES: A GENTLEMAN'S COLLECTION

Sale number: 12576  
**FRIDAY 25 NOVEMBER**  
**5.00 PM**  
**SATURDAY 26 NOVEMBER**  
**10.30 AM**

### FINE AND RARE WINES FEATURING EXCEPTIONAL PRIVATE COLLECTIONS

Sale number: 12577  
**SATURDAY 26 NOVEMBER**  
**1.00 PM**

### THE PIONEERS

Sale number: 14617  
**SATURDAY 26 NOVEMBER**  
**6.30 PM**  
Viewing: 24-26 November

### ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART (EVENING SALE)

Sale number: 12520  
**SATURDAY 26 NOVEMBER**  
**7.00 PM**  
Viewing: 24-26 November

### ASIAN CONTEMPORARY ART (DAY SALE)

Sale number: 12521  
**SUNDAY 27 NOVEMBER**  
**10.30 AM**  
Viewing: 24-26 November

### ASIAN 20TH CENTURY ART (DAY SALE)

Sale number: 12523  
**SUNDAY 27 NOVEMBER**  
**1.30 PM**  
Viewing: 24-26 November

### CHINESE CONTEMPORARY INK

Sale number: 12560  
**MONDAY 28 NOVEMBER**  
**11.00 AM**  
Viewing: 24-27 November

### IMPORTANT WATCHES

Sale number: 12578  
**MONDAY 28 NOVEMBER**  
**12.00 PM**  
Viewing: 24-27 November

### FINE CHINESE CLASSICAL PAINTINGS AND CALLIGRAPHY

Sale number: 12561  
**MONDAY 28 NOVEMBER**  
**2.30 PM**  
Viewing: 24-28 November

### FINE CHINESE MODERN PAINTINGS

Sale number: 12562  
**TUESDAY 29 NOVEMBER**  
**10.00 AM & 2.30 PM**  
Viewing: 24-28 November

### HONG KONG MAGNIFICENT JEWELS

Sale number: 12579  
**TUESDAY 29 NOVEMBER**  
**1.00 PM**  
Viewing: 24-29 November

### CHINESE CERAMICS FROM THE YANGDETANG COLLECTION

Sale number: 12675  
**WEDNESDAY 30 NOVEMBER**  
**10.30 AM**  
Viewing: 24-29 November

### HANDBAGS & ACCESSORIES

Sale number: 12587  
**WEDNESDAY 30 NOVEMBER**  
**11.00 AM**  
Viewing: 24-29 November

### IMPORTANT CHINESE CERAMICS AND WORKS OF ART

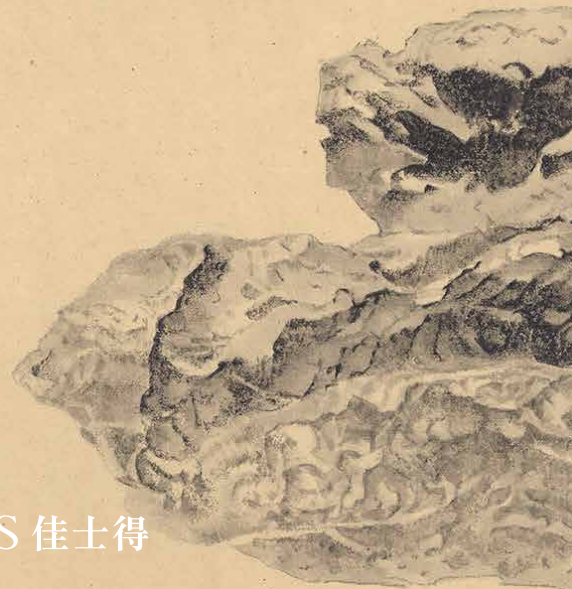
Sale number: 12563  
**WEDNESDAY 30 NOVEMBER**  
**11.30 AM & 2.30 PM**  
Viewing: 24-29 November

All dates are subject to change, please phone +852 2760 1766 for confirmation

Catalogue photo credits: Mak Kin Pon



天者謂山中有洞室通達上天貫穿諸山東晉道跡經云五  
 名山皆有洞室所列十大山洞名與十大洞天可一一對應  
 稽神樞謂句曲山洞虛內觀內有靈府清虛之東窗林屋之  
 真洞仙館也陶弘景注云清虛是王屋洞天名言華陽與比  
 貫通也二書皆言句曲山又名為句金之壇以洞天内有金  
 大因以致名即以洞天指謂山洞福地即認為居此地可受  
 世修成地仙南北朝蕭衍上雲樂七首其七金陵曲句曲仙



CHRISTIE'S 佳士得

22ND FLOOR ALEXANDRA HOUSE 18 CHATER ROAD CENTRAL HONG KONG

香港 中環 遮打道18號 歷山大廈22樓